

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 30 de Agosto de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.547

Espejo de las horas

## La salud de la República

por Pedro de Répide

Hace diez años que resuena la palabra responsabilidades en un clamor cívico, enérgico y, finalmente, desesperado. Toda la extensión de sus letras es blanda y esgrimida como un arma y tremolada como una bandera. La posibilidad de su exigencia ha servido para acabar con el régimen constitucional de la monarquía cuando en 1923 la monarquía implantó la dictadura militar para salvar a los culpables, a cuya cabeza figuraba la corona misma. Y, como consecuencia, acabó por perecer en el año 1931 el propio régimen monárquico. Llevamos más de un año de República, y la cuestión de las responsabilidades no sólo sigue en pie, sino acentuada y acrecentada.

No ha existido rigor más que para los elementos franca y sinceramente izquierdistas, que luego a la hora de peligro para la República han sabido demostrar cómo la defenían de corazón. La lenidad respecto a los reaccionarios y manifestamente monárquicos ha conducido a extremos de tan reciente expresión que no es necesario insistir en su importancia. El empacho de juridicidad tenía que ser peligro para el régimen recién nacido. Y absurdo, puesto que se atenia a un estado jurídico que él no había creado. Por otra parte, tampoco venía obligado a crearse inmediatamente una legalidad. Un Gobierno revolucionario, si había de merecer ese nombre, tenía que haber procedido durante cierto período de tiempo actuando de una manera rápida y eficaz como un Comité de Salvación Pública.

No es un sarcasmo y una burla a la nación el hecho de que hace pocos días haya aparecido el requerimiento oficial para la detención del ex rey, a quien el primer Gobierno de la República facilitó la marcha poniendo a su disposición un barco de guerra que ya era de la Marina republicana? Y si, como se desprende de esta reciente orden de detención, el ex rey tenía culpas de que responder, ¿no incurrieron en responsabilidad quienes le proporcionaron la huida?

Después de esta, ¿qué de particular tiene que veamos cómo se le van ampliando los plazos para su declaración al general Berenguer a los once años de Annual, y que hasta la fecha el presidente de la Comisión parlamentaria de responsabilidades no tenga noticia del sumario?

La República no sólo no ha hecho hasta ahora nada contra sus verdaderos enemigos, sino que los ha enaltecido y agasajado. El ejército (del que ahora se dice que va a ser objeto de la verdadera reforma), la Marina, la Administración pública, la de Justicia, la Diplomacia, todo había quedado en manos de los monárquicos. Uno de los pocos revolucionarios auténticos que hay en el Parlamento, Eduardo Ortega Gasset, lo dijo hace pocos días en el Congreso y le querían hacer callar.

Los capitalistas hicieron desde el primer momento la guerra a la República llevando su dinero fuera de España, dejando de hacer adquisiciones al comercio y a la industria nacionales, y desamparando las instituciones de beneficencia. Los terratenientes, aun en contra de sus intereses mismos, despidieron los trabajadores que les eran menester como todos los años, porque aumentando el paro obrero creaban una dificultad al nuevo régimen. Ahora ha sido votada la ley de incautación de grandes fincas rústicas. Pero tiene el defecto de ser tardía y parcial, pues debió haberse hecho con carácter general y al día siguiente de proclamada la República.

Se habla de un barco que va a partir con nuevos deportados. No se hace a la mar por tenerlos acondicionando, construyéndole lina. Sin embargo, el ministro de la Gobernación, refiriéndose a la capacidad de ese buque había dicho que ha transportado mil hombres en un viaje de tres días. ¿Cómo deportados del "Buenos Aires", hacinados en las bodegas. La República ha de hacer justicia, y la justicia no es blandura, pero mucho menos diferencia de trato.

¿Puede un régimen naciente incluso extremar el rigor para su defensa? Triste es de oírse una consideración sentimental pueles ulteriores. Se ha hablado ya con exceso, desde luego, de un filósofo, pero no de un gobernante a quien está confiada la salud de una República recién nacida. Cuando se propone de estudio entregado a las altas especulaciones metafísicas y no se acepta un puesto

de responsabilidad en el gobierno de un régimen tierno y rodeado de implacables enemigos. D. Nicolás Salmerón tuvo aquel rasgo y la República acabó por perecer. En cambio, Clemenceau, que durante una situación crítica para Francia cogió el Poder en sus manos, procedía con toda energía y salvó a su país.

Esto es sencillamente sentido de la defensa e instinto de conservación. ¿Cuán terribles, de no haberse interpuesto el impetu popular, habrían sido para la revolución rusa las debilidades de Kerenski y su proclividad hacia el zarismo solapado? Distingamos también otra materia. No puede equipararse el caso de alzarse en nombre de la libertad del pueblo contra un régimen despótico y podrido, con el de rebelarse en nombre de esta tiranía contra el régimen de libertad que el pueblo supo darse a sí mismo. ¿Cómo van a ser iguales Hipias que Harmodio y Lisandro que Trasibulo?

Los seraficos liberales españoles que hicieron la Constitución de Cádiz se vieron sorprendidos por la reacción fernandina de 1814, que se ensañó con ellos ahorcándolos por rancios y fusilando a Porlier y a Lacy cuando intentaron levantarse contra el Deseado. Volvió la libertad con Riego en 1820, y volvieron los liberales a su política filosófica, seráfica y contemplativa. Hasta que después de la intentona del 7 de julio del 22, llegó la definitiva venganza reaccionaria, fué ahorcado Riego y se inauguró la feroz y ominosa década que duró lo que el resto de la existencia de Fernando VII, dos veces restaurado en su poder omnimodo. Luego se repitió análoga historia en muchas ocasiones. El liberal español es el único animal que tropieza, no ya dos veces, sino infinitas, en la misma piedra.

Así llevamos más de un siglo, y plegue a la suerte que estemos al terminar de ese tejer y destejer. La solución es única. Justicia. Pero justicia cierta y eficaz, no falaz y de doble faceta, de la que sólo sea efectiva la que mira hacia abajo.

Responsabilidades. Responsabilidad. No dejar que se desvanezcan las pasadas y tener muy presente la que asiste a quienes tienen en sus manos la salud de la República.

(Prohibida la reproducción).

### Intereses de Guipúzcoa

## Gestiones de nuestros diputados

Ha regresado de Madrid la Comisión de la Cooperativa de casas baratas "Ciudad Jardín", de Irún, que estuvo en la capital de la República gestionando la pronta aprobación del expediente de concesión de auxilios del Estado a dicha entidad.

Los comisionados vienen muy agradecidos a la colaboración que les han prestado en sus gestiones los diputados a Cortes por Guipúzcoa, don Enrique de Francisco y don Juan Usabiaga, que constantemente les acompañaron en sus visitas al ministro de Trabajo y a las demás dependencias oficiales que tuvieron precisión de recorrer para conseguir el objeto de su viaje.

Parece ser que en esta misma semana quedará resuelto de modo satisfactorio el asunto que tanto interesa a los elementos que contribuyen a facilitar la construcción de las edificaciones de la "Ciudad Jardín", de Irún, así como a sus beneficiarios.

## La guerra civil brasileña

RIOJANEIRO, 29.—Las tropas federales han derrotado a los rebeldes en Riberopolis y avanzan en todo el frente cogiendo muchas armas y municiones. (United Press.)

SAN PABLO, 29.—Las fuerzas del Estado de San Pablo se han apoderado de tres aeroplanos de las fuerzas federales y han detenido el avance de éstos en la región de Valdemoros. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 29.—El general federal Portinho se ha pasado a los rebeldes al frente de dos batallones de infantería de marina y se ha apoderado de la villa de San Pedro.

## Enfermedades de los ojos

Dr. MARTICORENA

Consulta, de 10 a 4 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis

### DE VIERNES A MARTES

## Vacación breve de parlamentarios de la República

### Un domingo nutrido de nombres ilustres en San Sebastián

D. FELIPE SANCHEZ ROMAN

En la plaza de toros vimos el domingo a don Felipe Sánchez Román, el hombre cuyas sirvientes saben decir mejor que ninguna otra en Fuenterrabía: "El señor no está en casa", o "El señor se ha ido a Sevilla".

Ello no es raro, porque también sucede que el teléfono de "Villa Guadalupe", la casa donde veranea, tres días a la semana, con su familia, el insigne catedrático y abogado, se descuelga solo. Lo cual quiere decir que el reportero fracasa, por todos lados, cuando quiere saber del señor Sánchez Román algo más que lo que se enuncia aquí.

D. JOSE ORTEGA Y GASSET

En la calle de Hernani, mirando un escaparate, don José Ortega y Gasset, el primer metafísico español, guión del grupo "Al Servicio de la República".

—¿Qué hace usted por aquí, don José?

—Pasar unos días con mis hijos, que veranean en Zumaya. Ahora iré al Pirineo, en excursión de descanso.

—Y de política, ¿no quiere Vd. saber nada?

—Saber, sí; pero hablar, en guisa de entrevista, no. Ya sabe usted que nunca he deseado hacer declaraciones para la Prensa. Pero me interesa saber qué acontece. ¿Qué impresiones hay de Madrid?

(Y ahora somos nosotros los que buscamos la huida, temerosos de defraudar la atención del maestro.)

—Pues... nada nuevo... Ya sabe usted... Todo va bien... Claro, ahora... Parece...

Don José nos tiende su diestra, y se despidió. Y queda, así, la interviú desmochada.

D. BASILIO ALVAREZ

Bravo, leonado, con la testa senatorial erguida, como siempre, el abad de Beiro, hoy diputado radical, espera en la estación el arribo de un tren.

—Vacaciones sin "Kodak", don Basilio?

—Vacaciones con cuenta gotas, amigo.

—Y menos mal que esas gotas caen sobre San Sebastián, ¿no?

—Sí, menos mal. Aunque acaso pudiera decir que es peor, porque si lo bueno sabe siempre a poco, cuando se disfruta tan corto tiempo, apenas si se entera uno.

—¿Volverá usted pronto, entonces?

—Sí, el sábado próximo estaré aquí. Me han invitado a dar una conferencia en el Círculo Radical ese día, y no quisiera faltar de ningún modo.

—Pues, hasta entonces, señor abad. Tendremos el gusto de escucharle.

—Muchas gracias.

D. BENITO ARTIGAS ARPON

Descubrimos al redactor-jefe de "El Sol" y diputado "radical-socialista", en un café céntrico.

—No, yo no estoy de vacaciones de sábado a lunes, desgraciadamente.

—¿Pues?...

—Llevo casi dos meses fuera de Madrid, obligado por mi salud amenazada. Estuve en mi montaña soriana, todo el mes pasado, reponiéndome de mi mal estado. Y, ahora, aquí llevo dos semanas.

—¿Cómo no le hemos visto antes?

—Salgo poco por ahí. Reposo en la playa y en el campo. Es lo que necesito.

—Entonces, habrá sentido usted mucho no estar en Madrid durante las interesantes jornadas últimas.

—Figúrese. Es lo que más me ha atormentado: mi forzosa ausencia. Pero ya pronto tornaremos a la brecha. Hoy salgo para Bilbao, y a fin de semana caeremos nuevamente en el periódico y en el Parlamento.

—Salud, querido Artigas. Salud, que lo demás no faltará nunca.

D. FERNANDO G. COCA

El concejal madrileño y diputado de Acción Republicana pasea su cabeza nevada por las rúas donostiarras los tres días semanales de rigor.

—El sábado próximo vendré, acaso, en misión oficial.

—¿Como avanzada del viaje del presidente?

—No, no. Como representante del Municipio madrileño, y probablemente en compañía del alcalde, para hacernos cargo del legado Goyeneche.

—Pero aun sin eso, usted vendría.

—¡Ah! Desde luego. A San Sebastián se viene siempre—y no en verano solo—con gran placer.

D. EUGENIO ARAUZ

También diputado y también concejal madrileño. Pero federal. Federal ortodoxo, y de los buenos, de los que honran a un partido.

Le hemos visto a distancia. No pudimos cambiar con él palabra alguna, pero sabemos de su cariño a nuestra ciudad, que frecuenta todos los años cuanto se lo permiten sus atenciones políticas y sus actividades de galeno ilustre.

Amigo Arauz: Ya le asaltaremos otro domingo.

D. ... O ANSO

Diputado navarro y secretario de las Cortes constituyentes.

—Yo vengo todos los sábados. Tengo la familia en Zarauz, así es que no les extrañe verme con esta intermitencia.

—Que acaso termine pronto, s. como parece, hay vacaciones parlamentarias.

—¡Ojalá! Ya me gustaría estar siquiera quince días seguidos descansando por aquí. Porque este ajeteo rinde a cualquiera, ¿verdad?

—¡A ver! Cuarenta y ocho horas de veraneo por veinticuatro de tren, a la semana, no es una cura de reposo precisamente.

D. JUAN USABIAGA Y

D. ISAAC ABEYTUA

Estos dos diputados son de casa. Hacen a Donostia su visita hebdomadaria para reunirse con sus familias y amigos, y para nadie es una sorpresa verlos por aquí. Son algo tan nuestro, como nosotros mismos, y si consignamos sus nombres, es tan sólo por completar el desfile de parlamentarios de la República por nuestra capital.

### Círculo Republicano Radical

## Conferencia de don Basilio Alvarez

El próximo sábado, a las diez y media de la noche, dará una conferencia política en este Centro el ilustre diputado radical y sacerdote don Basilio Alvarez.

Dada la personalidad y excepcionales dotes oratorias del caudillo del agrarismo gallego, no dudamos que el acto ha de constituir un magnífico acontecimiento.

## Regreso de nuestro director.

De Madrid—a donde fué para asistir a la celebración del Consejo de Guerra por los sucesos de Sevilla—ha regresado a San Sebastián el director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, nuestro querido compañero, don Fernando Blanco.

## El conflicto boliviano paraguayo

LA PAZ, 29.—El Gobierno de Bolivia ha contestado a la nota que le enviaron las naciones neutrales pidiéndole que resolviese por medios pacíficos sus diferencias con Paraguay. En la contestación el Gobierno boliviano se muestra dispuesto a una suspensión de hostilidades, pero conservando cada nación sus actuales posiciones en el Chaco y que se resuelva el litigio por medio de un tribunal arbitral o cualquier otro medio pacífico. (United Press.)

LA PAZ, 29.—Han dimitido los ministros de Relaciones exteriores y de Instrucción Pública y se espera que lo hagan los restantes, para con ello permitir la formación de un Gobierno de coalición nacional. (United Press.)

ASUNCION, 29.—La respuesta, de Bolivia a la nota de las naciones neutrales se considera como cosa que imposibilita la solución pacífica de las diferencias boliviano-paraguayas, pues Paraguay no puede negociar pacíficamente mientras los bolivianos conserven en su poder los tres fortines paraguayos de que se han apoderado en la región del Gran Chaco. (United Press.)

## Una catástrofe en Puerto Rico

SAN JUAN DE PUERTO RICO, 29.—Un autocar en el que iban sesenta personas cayó por un terraplén y resultaron 19 viajeros muertos y 30 heridos gravemente. (United Press.)

## MONTE IGUELDO

### MARTES DE MODA

Gran festival extraordinario con preciosos regalos y juego de globos, actuando la notabilísima orquesta Ibarra. A las 5 y a las 7 dos secciones de cine selecto. Parque de atracciones. Restaurant. Espléndido panorama.



## Noticias de Aragón

## Se va a pedir, por los radicales socialistas, la abolición de los desahucios rurales

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 29.

## MANIFESTACION SUSPENDIDA

El domingo había de celebrarse una manifestación que organizaron los elementos ferroviarios afectos a la Confederación General del Trabajo, manifestación que el gobernador civil había autorizado. Pero esta autoridad se enteró de unas hojitas que repartieron los comunistas convocando a los suyos y a los simpatizantes a otra manifestación, que había de salir del mismo lugar y a la misma hora que la de los ferroviarios.

El gobernador suspendió la manifestación autorizada para evitar choques, que pudieran tener malas consecuencias.

Sin embargo, en las primeras horas de la tarde los elementos comunistas trataron de organizar una manifestación en el paseo de la Independencia, donde un joven llamado Francisco Rodríguez sacó una bandera roja. El joven fue detenido, la policía se incautó de la bandera y ya no hubo manifestación.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunican de María de Huerva que un pastor encontró el cadáver de un hombre, que no pudo ser identificado, porque no llevaba ningún documento en sus ropas.

Se practican diligencias.

## NINO AHOGADO

Dicen del pueblo de Alpartir que en una balda, cuando se bañaba con otros amigos, pereció ahogado el muchacho de trece años Félix Hernández.

## EL GOBERNADOR, A MADRID

Cuando nos ha recibido esta noche el gobernador nos ha dicho que mañana se trasladará a Madrid para cambiar impresiones con el ministro de la Gobernación sobre asuntos políticos y sociales que afectan a Zaragoza.

## SACERDOTE DETENIDO

La policía practicó hoy un registro en el domicilio del sacerdote don Joaquín Alvarez Navarro y encontró una pistola, para cuyo uso y posesión no estaba autorizado.

El sacerdote fue detenido, pero puesto en libertad poco después, quedando a resultas de la sanción que se le aplique por tenencia ilegal de armas.

## REUNION DE DAMNIFICADOS

El domingo se reunieron en asamblea los representantes de los pueblos damnificados por la última tormenta.

Se acordó acudir al Gobierno en súplica de que indemnice a los perjudicados.

## LOS INQUILINOS

También se celebró un mitin de inquilinos, en el que tomaron parte varios oradores.

Se adoptó el acuerdo de solicitar del Gobierno la derogación del último decreto sobre alquileres.

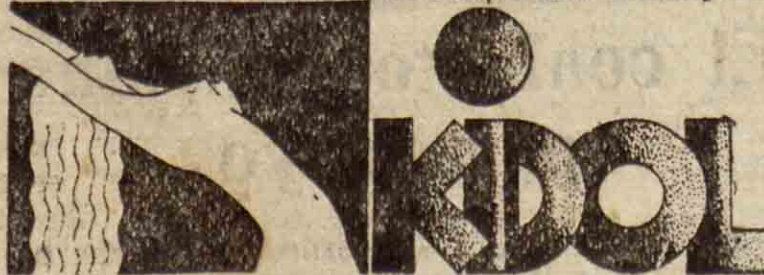
## OTRA ASAMBLEA

El domingo último se reunió en asamblea la sección agraria del Partido Radical Socialista de Zaragoza.

El diputado don Antonio Guallar explicó la actuación de la representación agraria en el Parlamento y fue aprobada esa gestión, acordándose que el día 5 de septiembre próximo se traslade a Madrid una comisión, para trabajar cerca del ministro de Agricultura la abolición de los desahucios, pues, en caso contrario, seguirán el mismo procedimiento que los "rabas-salres" catalanes.

## SEÑORA: NO OLVIDE

que su dicha depende en gran parte de las atenciones y oportunidad con que cuida de su higiene.



Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento y donde sea, da la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad del incómodo irrigador. Inmuniza, desodoriza y perfuma agradablemente.

HAGA USTED UN ENSAYO Y QUE DARA ENCANTADA DE SUS MA RAVILLOSOS RESULTADOS

Pasetas 6,50 (para más de 60 lavados), en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.

Laboratorio Hispano Americano

RENTERIA (España). — Teléfono 61-73.

Madrid: Pi y Margall, 7.

Barcelona: Cortes, 646.

La Perla del Océano  
Casino de la Playa

Programa para hoy

De 11 ½ a 2 tarde, cocktail dancing.  
De 6 a 9, té baile.  
De 10 ½ a 2 madrugada, gran éxito del dancing, para familias.  
Dos orquestas: "Blue Melody" y "Ritmo".

## ACTUALIDAD POLITICA

## El Sr. Lerroux hace de claraciones saliendo al paso, enérgicamente, de ciertas palabras del defensor de Sanjurjo, y exigiéndole una aclaración inmediata

Ha sido nombrado gobernador civil de Sevilla el señor Pena Novo que ya ha tomado posesión de su cargo

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

## LOS ACTOS POLITICOS DEL DOMINGO

El Ferrol.—Se celebró el domingo un mitin socialista, en el que hicieron uso de la palabra los señores Albar y Lorenzo. Como se tenía noticia de que los extremistas se proponían provocar incidentes, se adoptaron precauciones. Sin embargo, se produjo un grave incidente, en el que resultó un herido. Se practicaron varias detenciones.

Jaca.—El domingo dió una notable conferencia don Miguel de Unamuno, que disertó sobre los dialectos. Fue ovacionado.

Mora del Ebro.—El ministro de Agricultura pronunció el domingo por la mañana un discurso en el Centro de Instrucción Republicana. Hablando de los recientes sucesos, dijo que el Gobierno estuvo acertadísimo en la concesión del indulto al general Sanjurjo. Con respecto a la reforma agraria, dijo que está a punto de ser aprobada, y que se trata de una ley que habrá de reportar grandes beneficios a España. Desaparecerán los señorios, y a los Municipios se les devolverán los terrenos que les arrebató la monarquía.

Después del discurso, el presidente del Círculo entregó al señor Domingo un artístico pergamino con el título de presidente honorario. Luego, el señor Domingo asistió al descubrimiento de una lápida que da su nombre a una de las calles del pueblo.

Pontevedra.—Se celebró el domingo por la mañana la sesión de clausura de los cursillos de ampliación de estudios del Magisterio. El acto se celebró en el teatro Principal, y el ministro de Instrucción pública pronunció un discurso sobre el sistema pedagógico moderno. Al final, hizo un balance de la labor que en materia de enseñanza ha realizado la República. Fue ovacionado.

## EL TRABAJO DE LOS OBREROS EXTRANJEROS

El ministro del Trabajo ha dicho que, seguramente, llevará al Consejo de hoy un decreto regulando el trabajo de los obreros en España. La disposición no establece porcentaje, pues ningún país, excepto México, lo ha establecido.

Se trata de una medida muy ponderada, ya que haciéndola radical podría resultar perjudicial, pues no hay que olvidar que el número de obreros españoles que hay en el Extranjero es considerable y los Gobiernos extranjeros podrían dictar medidas de represalia.

El director de Minas, hablando de esta cuestión, ha reconocido la necesidad de la disposición anunciada por el ministro del Trabajo, pues entiende que en las industrias extranjeras establecidas en España debe emplearse, por lo menos, un 75 por 100 de personal español.

## LOS INSPECTORES JUDICIALES

También dijo el señor Albornoz que están ya acordados los nombramientos de los comisarios-inspectores de Tribunales y Juzgados, pero que no se harán públicos hasta que estén firmados los correspondientes decretos.

## RESPUESTA A UNAS MANIFESTACIONES

## DE D. EDUARDO ORTEGA Y GASSET

En el ministerio de Estado se facilitó ayer una nota, en la que se dice que se ha recibido una comunicación del diputado y presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara francesa, M. Malvy, quien dice al señor Azaña que, enterado de que el diputado don Eduardo Ortega y Gasset le acusó recientemente de haber intervenido cerca del prefecto de Policía de París en favor de los monárquicos españoles allí residentes, tiene que formular su más enérgica protesta contra tal acusación y hacer constar que la única intervención que tuvo cerca del prefecto de Policía fue en favor de los señores Sánchez Guerra, Prieto, Marcelino Domingo y otros republicanos y socialistas, refugiados en Francia cuando eran perseguidos por la monarquía.

Ruega al señor Azaña se dé publicidad a esta protesta.

## LA JUBILACION DE FUNCIONARIOS JUDICIALES

Hablando el ministro de Justicia sobre el decreto de jubilación de los funcionarios judiciales, ha dicho que se trata de una de las medidas que inició la República a su advenimiento. La mayoría de los funcionarios han dado un admirable ejemplo de adhesión al régimen, pero los tiempos nuevos exigen nuevas modalidades para evitar las resistencias pasivas, que no pueden tolerarse, si bien es de advertir que dentro de la Magistratura no ha habido lucha contra la República.

## DOS CONFERENCIAS

Después de las cinco de la tarde acudió al ministerio de la Guerra el ministro de Marina, quien celebró una larga conferencia con el jefe del Gobierno.

Como se comentara mucho esta entrevista, se dijo en el palacio de Buenavista que los días que no hay sesión el señor Giral, que es del partido de Acción Republicana, suele acudir a visitar al jefe del Gobierno.

Luego, el jefe del Gobierno y el ministro de Marina se trasladaron al ministerio de la Gobernación, donde estuvieron largo rato. A la salida dijeron que habían hablado con el

señor Casares Quiroga de las próximas deportaciones.

"LUZ" NO QUIERE MILICIAS CIUDADANAS  
"Luz", en su número de anoche, rechaza enérgicamente la sugerencia que ha vuelto a salir en las columnas de algunos periódicos, pidiendo la organización de milicias ciudadanas armadas para defender la República.

El citado periódico dice que la organización de tales milicias sería un grave peligro y, además, sería declarada la impotencia del Estado para garantizar el orden.

"No se puede admitir—dice—que se arme a unos ciudadanos frente a otros. El Estado está obligado a no autorizar estos procedimientos y usar los resortes legales organizando debidamente los Cuerpos de Policía, Seguridad, Asalto y otros encargados del orden y de la seguridad del país. Si se reconoce que algunos de estos Cuerpos no son fieles al régimen, se puede y se debe renovarlos en la medida necesaria. El Estado está obligado a bastarse para la defensa y garantía suya y del régimen.

"Si el pueblo, obligado por la fuerza de las circunstancias, toma un día la iniciativa, lo hará en tales condiciones que en lo sucesivo no habrá lugar a defender la República".

## EL GOBIERNO CIVIL DE SEVILLA

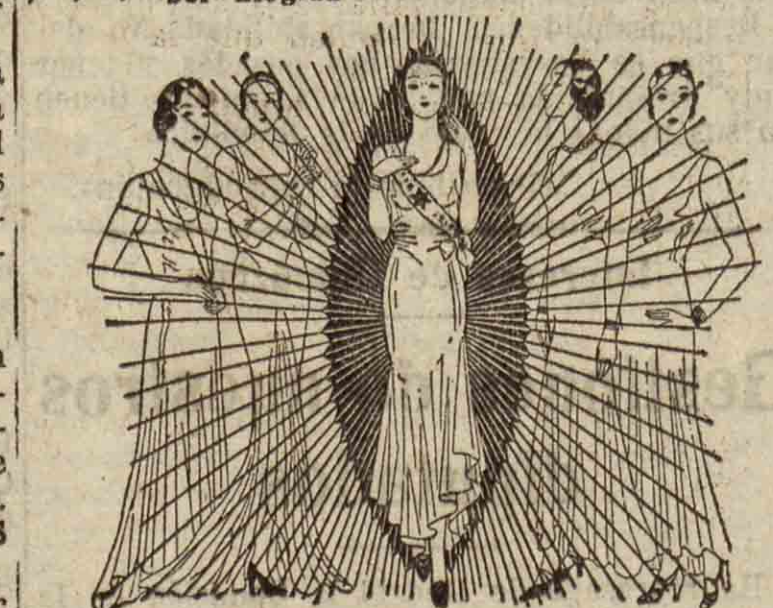
SEVILLA.—Ayer por la mañana llegó de Cáceres el ex gobernador de aquella provincia, don Luis Peña Novo, que ha sido nombrado gobernador de Sevilla en sustitución del señor Calviño. Se posesionó inmediatamente del mando de la provincia.

El señor Calviño recibió a las dos de la tarde a los periodistas, de quienes se despidió muy emocionado. Dijo que si su breve actuación en Sevilla ha sido feliz será para él una gran satisfacción. Rogó a los periodistas que trabajen en favor de Sevilla para que desaparezcan de una vez los extremismos de la izquierda y de la derecha en bien de la ciudad.

El señor Calviño salió por la tarde en automóvil para Madrid.

## RISLER

Usted También Puede Ser Elegida Reina de Belleza



La Sta. TERESA DANIEL Miss España 1932 dice:

"Pienso que las Productas de Belleza Risler me tienen contenta. Con ellas es un placer conservar mi belleza."

RISLER ayuda al triunfo de la mujer. No olvide que los POLVOS DE ARROZ RISLER contienen un secreto de belleza para usted desconocido y que el COLORETE en CREMA RISLER está haciendo furor en las playas de moda, porque resiste el sol y al agua del baño. Estos dos productos RISLER son una maravilla.



## No Gaste Dinero En Baile

Pida muestras gratis y una receta que le hará para Vd. sola el famoso Dr. Kletzmann, actualmente en España. Indique edad, color de la piel y calidad, color del cabello etcétera. Dirigirse al concesionario para España Sr. J. P. Casanovas, Sección 25. Ancha, 24.—Barcelona. (Mande 50 cts. para gastos de franqueo).

THE RISLER MANUFACTURING CO New York / N.º 802

## Información general

## La Benemérita de Barcelona no está descontenta, según afirma el gobernador

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

## EN LIBERTAD

El juez de Getafe ha puesto en libertad a Alipio de Miguel, que fue detenido por haberse recibido una confidencia, según la cual estaba complicado en los crímenes de Carabanchel. Parece ser que se ha tratado una venganza.

## UN INCENDIO

En la calle de Fernández de los Ríos se declaró un incendio en un almacén de huevos. En el vecindario se produjo gran alarma, pues el fuego amenazaba extenderse al sótano de una droguería.

Los bomberos sofocaron el siniestro. En el Dispensario próximo fueron asistidos cuatro bomberos que presentaban síntomas de asfixia.

## NO EXISTE TAL DISGUSTO

Barcelona.—Interrogado el gobernador civil acerca de los rumores según los cuales la Guardia civil está disgustada por las atribuciones que se han dado a un organismo de reciente creación, contestó que podía asegurar que no existe tal disgusto.

## POR MALTRATAR A UN NINO

Barcelona.—Ayer fue detenido un vecino de la calle de Rosellón, llamado Ramón Vidal, por hacer objeto de malos tratos a un niño de seis años.

Cuando la policía acudió al domicilio del detenido, el niño se hallaba atado con una cadena a la pata de la mesa del comedor.

## ASUNTOS DE LA IZQUIERDA

Barcelona.—El Directorio de la Izquierda se ha declarado incompetente para resolver un recurso elevado por varios concejales contra un acuerdo del Ayuntamiento. El asunto será resuelto en el próximo Congreso del Partido.

Dicho Directorio ha acordado pedir a la Generalidad que en cuanto se apruebe el Estatuto se reorganicen los somatenes.

## CUATRO NIÑOS SEPULTADOS

Palencia.—En Cubillos de Cerrato, en una cueva cercana al cuartel de la Guardia civil, jugaban cuatro niños de corta edad, hijos de dos guardias. De pronto, sobrevino un desprendimiento de tierras, y los cuatro niños quedaron sepultados.

Después de grandes esfuerzos, fueron extraídos los cadáveres.

## LOS DELEGADOS DE LA HIDROGRAFICA DEL SEGURA

Lorca.—Se están preparando las elecciones de los delegados de la Mancomunidad Hidrográfica del Segura, que se celebrarán el día 28 de septiembre.

Acción Popular y los radicales socialistas han formado un bloque frente a los demás partidos republicanos. Esta coalición está siendo muy comentada.

## SUCESO EXTRAÑO

Logroño.—A primera hora de la noche se supo que en Santo Domingo de la Calzada había ocurrido un extraño suceso, en el que resultaron un muerto y dos heridos graves. Se decía que los tres habían sido víctimas del resaca de una escopeta.

Más tarde se dijo que se trataba de la explosión de una bomba y que los dos heridos graves eran comunistas. El muerto no pudo ser identificado.

A media noche fueron trasladados a Logroño los dos heridos graves. Uno de ellos, apellidado Hernando Valle, de 26 años, sufría la fractura de la pierna izquierda y graves lesiones en un ojo y en el brazo derecho. Hubo necesidad de amputarle la pierna. El otro, que se llama Faustino Sáez Fernández, de 42 años, sufre graves heridas en los brazos. En uno de ellos tiene alojado un casco de metralla.

Con los heridos llegó el teniente de alcalde de Santo Domingo, que es hermano de Hernando. Dijo que ignoraba lo ocurrido. No se tienen detalles.

## Parece dominada la sublevación ecuatoriana

GUAYAQUIL, 29.—Las tropas leales consiguieron después de un combate de siete horas penetrar en Quito. Los sublevados sufrieron bastantes bajas y huyeron a la desbandada.

El ministro de la Guerra, señor Luna, dirige las operaciones contra los rebeldes en la región de Lapa Cingá y ha dispuesto que sea bombardeado el sanatorio de Rocafuerte, que está en poder de los sublevados.

En Campana ha sido sofocada la rebelión. Se insiste en que los partidarios de la revolución son los que han fomentado la sublevación y han facilitado armamento a los sublevados. En Quito triunfó en los primeros momentos la revolución por haberse unido a los rebeldes dos batallones de la guarnición.

Los diputados tuvieron que refugiarse en varias Legaciones extranjeras para no ser secos prisioneros. (United Press.)

## AGUAS DE CESTONA

Curación rápida y segura obtendrán los enfermos del HIGADO, INTESTINOS, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc., bebiendo estas aguas.



## El "España número 5" tiene los fuegos encendidos

Se supone que las deportaciones van a iniciarse con sigilo y en plazo breve y que el "Canalejas" custodiará al "España número 5" hasta Villa Cisneros

Un periodista afirma que en los Cuerpos de Vigilancia y Seguridad hay oficiales comprometidos en manejos antirrepublicanos

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

### DICE EL PRESIDENTE DE LA SALA SEXTA

El presidente de la Sala Sexta del Tribunal Supremo, D. Mariano Gómez González, hablando con un periodista acerca de la fracasada intentona monárquica y de la intervención de dicha Sala para juzgar a los responsables, ha dicho entre otras cosas:

—Una vez juzgados a los cuatro principales complicados en los sucesos de Sevilla, quedan pendientes otros dos procesos en los que actúan sin reposo los jueces delegados de la Sala Sexta señores Camarero e Iglesias Portal. En ambos procesos hay muchos encartados y todavía no se puede adelantar nada acerca de los procedimientos que contra ellos han de seguirse. Hasta la fecha las diligencias se realizan por el procedimiento sumarisimo; pero como la ley autoriza que el procedimiento que se siga contra todos o algunos de los procesados, habrá que esperar a que terminen las diligencias a fin de que la Sala determine lo que ha de hacerse.

Conviene hacer destacar la importancia de los dos sumarios que se siguen en relación con el ya visto y fallado, pues mientras éste no pasaba de 200 folios, el que incoó el señor Iglesias alcanza ya a más de mil y aun faltan muchas diligencias.

Por lo que respecta a los encartados con motivo de los sucesos de Madrid, puede adelantarse que sólo serán sometidos a juicio sumarisimo los que hubieran sido sorprendidos en flagrante delito. Para éstos la pena que solicita el fiscal de la República será de cadena perpetua a muerte.

La Sala, salvo modificaciones posteriores, sabe ya cuáles y cuántos son los procesados que se encuentran en el caso de ser juzgados por el procedimiento sumarisimo, pero sobre este extremo nada quiere adelantar.

La Sala quiere actuar con la máxima rapidez, pero es muy difícil aún concretar fechas. Por ello habrá que esperarse aún algunos días.

Desde luego, el juicio contra los procesados por los sucesos de Madrid habrá de ser de más duración que el celebrado para juzgar al general Sanjurjo y tres más. El juicio se celebrará en la misma Sala y con iguales formalidades.

El general Sanjurjo pudo ser la espada de la República; pero se obsecó y sufrió una tremenda y lamentabilísima equivocación. Quien inició las gestiones para la concesión del indulto fué el propio señor Azaña, a pesar de que la primera víctima habría sido él de haber triunfado el movimiento.

La pena de muerte subsiste aún en España, pero solamente de «jure», para los delitos políticos, como sucede en Francia, y será extraordinariamente raro que llegue a ser aplicada alguna vez.

Las investigaciones practicadas han demostrado que los sublevados militares tenían una formidable retaguardia de hombres civiles, principalmente aristócratas y no pocos funcionarios. Por eso, ahora, es indispensable una urgente y enérgica depuración que habrá de hacerse con el máximo cuidado, para que la República esté servida por funcionarios leales que no piensen en otra cosa que en el cumplimiento del deber y el engrandecimiento de España por la misma España.

Interrogado acerca de quién es, a su juicio, la principal figura del alzamiento, contestó el Sr. Gómez González sin vacilar:

—El general Barrera. Por eso ha desaparecido. Se cree que aún se encuentra oculto en España y por eso le busca la Policía, principalmente en Cataluña.

### LEQUERICA, EN LIBERTAD

Por disposición del juez especial y de la Dirección de Seguridad, ha sido puesto en libertad D. José Lequerica, que fué detenido en Bilbao a raíz de los últimos sucesos monárquicos.

### EL SEÑOR ALBORNOZ Y EL INDULTO DE SANJURJO

El ministro de Justicia, refiriéndose a la concesión del indulto al general Sanjurjo, ha dicho que dentro del Gobierno hay hombres que durante toda su vida política han luchado contra la pena de muerte y que ahora no podían faltar a sus convicciones, aparte de que entienden que la pena de muerte no es ejemplar.

Indudablemente—ha dicho—ha habido una masa de opinión contraria al indulto; pero esa masa, de haberse ejecutado la sentencia, hubiera sido la primera en protestar.

Sanjurjo, a pesar de su gran insensatez, no era el peor enemigo de la República.

### LOS MANEJOS MONARQUICOS

El cronista de "Luz", Alvaro de Castro, publica anoche una nueva crónica encaminada a denunciar los manejos monárquicos.

Dice que en la preparación de la fracasada intentona tomaron parte jefes y oficiales de las fuerzas de asalto. Añade que en el Cuerpo de Seguridad se conspiró descaradamente. Hubo jefes que no se recataron en anunciar que los jefes y oficiales no comprometidos serían aislados, para de esta manera tener controlados los mandos en el momento oportuno. Se había acordado por el Comité contrarrevolucionario que los jefes y oficiales de Seguridad y asalto no comprometidos, fueran llamados oportunamente al Gobierno civil para una vez allí proceder a su detención con objeto de que no estorbaran los planes.

Así se comprende que algunos jefes y oficiales de Seguridad y de Asalto y varios Comisarios de Policía fueran trasladados a provincias para luego ser dados de baja en sus respectivos Cuerpos. Todo esto fué debido a los manejos monárquicos.

Ahora han ingresado en el Comité contrarrevolucionario dos oficiales de Seguridad. Se sabe que son dos, pero se ignora quiénes son. También tiene el Comité representantes de los Cuerpos de Vigilancia y asalto. En el barrio de Salamanca celebran entrevistas algunos jefes de Policía con Comisarios excedentes. Además, en los Ministerios se han constituido Juntas contrarrevolucionarias que actúan a las órdenes de un subcomité que a su vez recibe instrucciones del Comité Central.

### LERROUX Y BERGAMIN

Algunos periódicos del domingo recogieron unas declaraciones del señor Bergamin, que dijo, entre otras cosas, que el señor Lerroux sabía perfectamente que el movimiento que acaudillaba Sanjurjo no era monárquico.

Un periodista llamó por teléfono al señor Lerroux, que se encuentra en San Rafael, para enterarle de las manifestaciones del defensor de Sanjurjo, y el jefe de los radicales dijo:

—Ya conozco esas declaraciones del señor Bergamin y no alcanzo a comprender qué se ha propuesto con ellas. Si como creo están rectamente inspiradas y se trata de mejorar la situación del general Sanjurjo, es indudable que el señor Bergamin

debió citarme a declarar ante el tribunal y yo lo hubiera hecho. En tal caso es probable que yo hubiera dicho algo en favor de su defendido. Esta omisión, si se hubiera creído que yo habría podido favorecer la situación del general procesado, es inexplicable en un hombre de la experiencia del señor Bergamin. Pero si en contra de lo que yo creo, el señor Bergamin ha puesto en sus declaraciones una segunda intención, entonces le exijo de un modo terminante y categórico que hable con claridad y diga qué es o qué es lo que supone que yo sé, referente al complot acaudillado por Sanjurjo. Y nada más.

### LOS JEFES SEÑORES ARANDA Y PRATS

Días pasados se dijo que el coronel don Antonio Aranda y el teniente coronel don Martín Prats habían sido detenidos como complicados en los pasados sucesos.

El señor Aranda fué el primer jefe que al mando de fuerzas leales actuó en Sevilla para oponerse a los desmanes que ya se habían iniciado.

Lo ocurrido es que ambos jefes fueron llamados a Madrid para esclarecer algunos telegramas cifrados que se transmitieron al Ministerio de la Guerra.

Por lo demás el republicanismo y la lealtad de ambos jefes han quedado probados y ayer, los dos, abandonaron la Dirección de Seguridad.

### UN BANQUETE HOMENAJE

El jueves se celebrará en el Hotel Nacional el banquete homenaje al Director de Seguridad y al jefe superior de Policía por su actuación con motivo de los pasados sucesos. La Comisión organizadora ha recibido las adhesiones de los señores Lerroux, Maura, Rico, Alba, Juarros, Bello, Victoria Kent, Abad Conde, Guerra del Río y otros.

### BUSCANDO AL GENERAL BARRERA

BARCELONA.—Ayer por orden del ministro de la Gobernación y la Dirección de Seguridad se practicaron registros en dos fincas próximas a Mataró. Los registros, que no dieron resultado, se realizaron por haberse recibido confidencia de las cua-

les el general Barrera se hallaba oculto en una de dichas fincas.

### CARLOS HABSBURGO BORBON

BARCELONA.—Por orden del ministro de la Gobernación se suspendió la salida para Sevilla, de Carlos Habsburgo Borbón, a quien se le ha impuesto una multa de 10.000 pesetas por llevar emblemas de la derrocada monarquía española. Ha ingresado en la Cárcel hasta que pague la multa.

### REGISTROS EN ANDUJAR

JAEN.—Cumpliendo órdenes superiores se practicaron registros en los domicilios de algunos elementos monárquicos de Andujar. En la finca de un caracterizado monárquico se encontró un manifiesto de Alfonso Carlos de Borbón al pueblo español. También se encontraron cartas de los directivos de Acción Nacional.

Se ha sabido que en dicha finca se celebraron reuniones de conspiradores monárquicos, y que algunos de éstos llegaron alguna vez en avión.

### A DISPOSICION DEL JUEZ ESPECIAL

De madrugada dijo el jefe superior de Policía que por la tarde había estado en Guadalajara para realizar investigaciones relacionadas con la intentona del día 10.

Añadió que como consecuencia de estas diligencias han sido puestos a disposición del juez especial el coronel Pedro Poderoso, el teniente coronel Joaquín Alcanchel, los capitanes José González Esteban, Julián Muñoz Alonso y Antonio Suarez Fernández, y los tenientes Alfonso López Heredia y Antonio Mellado Mellado.

### AUTO DE LIBERTAD

MADRID.—El juez especial señor Iglesias Portal ha decretado la libertad de Juan Ignacio Luca de Tena y Ramiro de Maeztu. Luca de Tena seguirá detenido a disposición del director de Seguridad, y Maeztu será liberado.

### ¿CUANDO SE INICIARAN LAS DEPORTACIONES?

CADIZ.—El vapor "España número 5" tiene las calderas encendidas y todo el personal se halla a bordo. El barco se halla dispuesto a zarpar para Villa Cisneros en cuanto embarquen los pasajeros que se esperan. Dará escolta al "España número 5", en su travesía, el cañonero "Canalejas".

MADRID.—Durante la noche circuló en Madrid el rumor de que de un momento a otro se iban a iniciar las deportaciones de los complicados en la intentona monárquica. Los periodistas trataron de averiguar lo que hubiera de cierto, pero tanto en la Dirección de Seguridad como en el ministerio de la Gobernación se guardó impenetrable reserva.

Como se sabe, por la tarde el jefe del Gobierno y el ministro de Marina estuvieron en el ministerio de la Gobernación, conferenciando con el señor Casares Quiroga. Por la noche, a las doce, el director de Seguridad acudió al despacho del ministro de la Gobernación. A las dos de la madrugada acudió a la Dirección de Seguridad el director de la Cárcel, señor Elorza, celebrando una conferencia con el comisario general, señor Maqueda.

A esa hora los periodistas interrogaron al inspector general de Policía sobre las deportaciones, y el señor Aragonés se limitó a decir que de eso no se sabía nada en la Dirección de Seguridad, pues el asunto lo lleva personalmente el ministro de la Gobernación.

Parece ser—y este rumor lo damos a título de información—que existe el propósito de llevar a cabo el traslado de los que han de ser deportados dentro de la mayor reserva, para evitar posibles incidentes. Pudiera suceder que los destinados a Villa Cisneros salieran de madrugada en tren especial para Cádiz, para embarcar, también de madrugada, en el "España número 5".

## TEATRO PRINCIPE

Actuación de la compañía titular del teatro  
**MARIA ISABEL de MADRID**

Funciones para hoy, martes

Tarde: A las seis y media  
Noche: A las diez y media

### REPOSICION

del juguete cómico en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández

## ANACLETO SE DIVORCIA

(A petición del público)

Creación de esta compañía

El jueves próximo

Tarde y noche

Acontecimiento teatral

ESTRENO EN ESPAÑA

## EL NIÑO DE LAS COLES

Juguete cómico en tres actos, original de Jacinto Capella y José de Lucio

## PORRUSALDAS

Paulino

¡Paulino! Nuestro Paulino llegó a la chita callando. Y aquí está porque aquí vino. Ya pueden irse enterando.

Sin reclame americana y sin que nadie le vea. de la noche a la mañana, aparece en "Kojunea".

El "as" de nuestro boxeo viene elegante y más fino. Y harto del martingaleo del público neoyorkino.

No le arredran las intrigas que en su contra han empleado. Dejó a muchos hechos "migas", y a él ninguno le ha tumbado.

Animoso, retador, muy español, muy ufano. Para mí, viene mejor, pues viene republicano. Y esto le da más valor.

Pisa el acelerador de su magnífico hispano y vuela a todo vapor. Paulino: ¡venga esa mano!

CHISTU

## TERESINA

La más afamada artista de danza española en París y New-York dará TRES recitales en el GRAN KURSAAL los días 1, 2 y 3 de septiembre, con la colaboración de

**JAVIER ALFONSO**

(PIANISTA)

## ANIS LAS CADENAS

De finísimo naladar

Depositorio: GALO OYON - PI Y MARGALL, 41 - Teléfono 10918



## ACTUALIDAD DONOSTIARRA

## CENTROS OFICIALES

## Ayuntamiento

## DONATIVO

Un señor que oculta su nombre ha entregado en el Ayuntamiento la cantidad de 25 pesetas con destino al Asilo de San Rafael, de niñas ciegas.

## EL 31 DE AGOSTO

Para conmemorar esta fecha, mañana, miércoles, a mediodía, se celebrará en el Ayuntamiento el acto del reparto de premios a los alumnos más aventajados de las escuelas públicas, que irán acompañados del profesorado. Los premios consistirán en libretas de la Caja de Ahorros Municipal, con una imposición de 25 pesetas.

## LA SESION DE MAÑANA

Orden del día de la sesión que mañana, a las seis y media de la tarde, celebrará el Ayuntamiento:

Oficio del juez ofreciendo causa por hurto de instrumento de la Banda municipal.

Extracto de acuerdos adoptados por la Corporación en junio último.

Jornales y cuentas.

Oficio trasladando orden ministerial concediendo al Ayuntamiento un ejemplar en yeso del sepulcro del paje don Juan de Padilla.

## INFORMES

De la Comisión de Fomento.—Proponiendo se acuerde la ampliación de una beca en favor de doña Carmen Pinillos.

Proponiendo se acepte la dimisión del músico-educando de la Banda municipal don Angel García.

De la Comisión de Obras.—Proponiendo se abone a los señores Rueda y Madariaga el importe del traslado y colocación de unas estatuas en San Telmo.

Proponiendo se abone a don José María Sert el importe que resulta de sus trabajos de ornamentación de San Telmo.

Proponiendo el abono de los gastos de recepción parcial de los terrenos ganados en el Ensanche de Amara.

Proponiendo se faculte a don Francisco Antón para proceder a la reforma del piso sexto de la casa número 48 de la calle Urbietta.

Proponiendo se autorice a don José Lasa construir una planta baja en la nueva Avenida de Ategorrieta.

Proponiendo se conceda en determinadas condiciones autorización para construir una alcantarilla en el Monte Ulía.

Proponiendo se adjudique la instalación de calefacción y ventilación del Teatro Principal a don Fermán Pradera.

Proponiendo se adjudique la adquisición de 200 sillas para el completo del mobiliario de San Telmo.

Proponiendo se proceda a la adquisición del telón de boca del Teatro Principal.

Proponiendo la adquisición de una faja de terreno para ampliación del relleno de las marismas del ensanche de Amara.

De la Comisión de Hacienda.—Proponiendo la Ordenanza para la exacción del arbitrio sobre arriendo de naipes y otros juegos.

Proponiendo la Ordenanza para la exacción del arbitrio sobre las cuotas que se cobran a los asociados a Casinos y Círculos.

Proponiendo que determinados aumentos sobre apuestas se perciban con sujeción a las mismas normas con que se vienen fiscalizando.

Proponiendo la definitiva aprobación de una transferencia de crédito de 1.551'25 pesetas.

De la Comisión de Ensanques.—Proponiendo la urbanización de la calle Carquizano y expropiación de terrenos a ese fin.

De la Comisión de Gobernación.—Propo-

niendo se acuerde la apertura de un parque de atracciones en el barrio de Amara y que sus ingresos se destinen a atenciones escolares.

Proponiendo se conceda una licencia a un guardia municipal.

Proponiendo la adjudicación de un suministro de una ambulancia automóvil.

## Gestiones con el señor Prieto

Aprovechando la estancia del ministro de Obras Públicas en San Sebastián, el señor Torrijos se interesó por la pronta favorable solución de algunos asuntos de interés para la ciudad.

Entre estos asuntos se encuentra el de los billetes de caridad para los obreros repatriados y menesterosos que se envían a sus puntos de residencia, y que al haber sido suprimidos suponen una carga insostenible para el Asilo de Caridad, creando a la Beneficencia una situación difícil.

Prometió el señor Prieto atender la petición que se le formulaba, para ver de resolverla en Madrid lo más pronto posible.

El alcalde accidental entregó al señor Prieto copia del escrito que el Ayuntamiento ha dirigido a la Superioridad, solicitando se le autorice para elevar la tarifa del Teléfono Urbano, acuerdo adoptado recientemente por la Corporación municipal.

## Diputación

## EXAMENES PARA BECAS

Ayer dieron comienzo en la Diputación los exámenes para becas de bachillerato, costeados por la Diputación. Se presentaron treinta y dos aspirantes.

## Gobierno civil

## VISITAS DE CUMPLIMIENTO

El gobernador civil de Guipúzcoa, don Pedro del Pozo, dedicó la mañana de ayer a

## La creación de una industria en San Sebastián

## La manufactura que vá a fundar en nuestra comarca la Casa Michelin

## La muerte del primogénito de la familia Michelin ha retrasado brevemente la firma de los contratos

Desde hace días teníamos noticias amplias de los propósitos de la importante manufactura de neumáticos Michelin, respecto a su instalación en Guipúzcoa. Desde el martes pasado, delegados de la casa francesa, entre los que se encuentra monsieur Callies, emparentado con los señores Michelin, realizaban diversas gestiones, y a ruego suyo, precisamente, hemos demorado la notificación a nuestros lectores. El señor Callies visitó al gobernador civil de la provincia, don Pedro del Pozo, para informarle de sus proyectos, que son los de crear una fábrica filial en nuestra comarca. Parece que todo estaba ultimado, pero una dolorosa desgracia de familia, acaecida a los señores Michelin, impide de que hoy podamos dar la noticia de haberse adquirido los terrenos necesarios para el emplazamiento de la manufactura.

Mr. Etienne Michelin, primogénito del fundador de la casa, Mr. Edouard Michelin, personalidad industrial francesa que regía los trabajos de la entidad, al remontar vuelo el

sábado pasado, en un avión de su propiedad, cerca de Clermont Ferrad, capotó a causa del temporal, perdiendo la vida. Mr. Callies recibió el domingo por la tarde un telegrama informándole de la noticia, y salió inmediatamente para Clermont Ferrad. Mr. Callies es hermano político del finado, y en San Sebastián han quedado otras personalidades afectas a la casa Michelin, que terminarán, probablemente, las gestiones comenzadas, para que la fábrica se instale en la comarca de San Sebastián.

Lamentamos el doloroso suceso, y expresamos nuestra condolencia a Mr. Callies y a sus familiares.

Por lo que concierne al proyecto de la casa Michelin, podemos afirmar que la creación de la manufactura en nuestra comarca se ultimaré rápidamente, ya que, al parecer, sólo faltan algunas cuestiones de detalle, que no afectan al resuelto propósito de crear una industria tan importante como ésta a que nos referimos.



## Santoral

Martes, 30 de agosto.—Santos Rosa de Lima, Félix, Adaneto, Gaudencio, Bonifacio, Tecla, Pamaquio, Fantino, Flagrio, Pedro, Bononio, Pelayo, Arsenio y Silvano.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'40 y se pone a las 6'52.

La luna sale a las 5'33 y se pone a las 18 y 4.

Efemérides de la Gran Guerra.—29 de agosto del año 1914: Batalla de Tannenberg en Prusia Oriental. Los alemanes destruyen sucesivamente los dos ejércitos de Rennekampf y Sansonov.

## Viajes

Regresó a Zaragoza, de Zarauz, doña Luisa Luria, esposa del doctor don Ricardo Horno.

Llegó de Pamplona don José María Landa.

De Mérida a nuestra ciudad doña Joaquina Osgo, con su sobrina del mismo nombre y nena Amelia.

devolver visitas de cumplimiento a las autoridades locales y personalidades, que le cumplimentaron al posesionarse del mando de la provincia.

En la Diputación fué recibido por los señores Torre y Fernández. Visitó todas las dependencias—que desconocía—y fué presentado al personal de la casa.

En el Ayuntamiento cumplimentó al alcalde accidental, señor Torrijos, a quien encomendó transmitiera un efusivo saludo a la Corporación.

—A la capital de Pamplona regresó la señorita Joaquina Huici.

—De aquella localidad llegó la maestra nacional señorita Catalina Andueza.

## MOLINS

— ODONTOLOGO —

P. Guipúzcoa, 2. Tif. 43.173

—De Madrid llegaron el odontólogo don Santiago Díaz Rajel y el farmacéutico don Miguel Turrientes.

SIGÜENZA, SASTRE.—Acaba de recibir las novedades de invierno.—Fuenterrabía, 19.

—Llegó de Madrid con objeto de dejar aquí a su distinguida familia, el ilustre periodista, director de "La Epoca", don Mariano Marfil.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo.

## Mezcifla

Traslado.—Nuestro querido amigo el capitán de Artillería don Eleuterio Bartolomé Udave, que prestaba servicio en el regimiento de Artillería pesada de guarnición en San Sebastián, ha sido destinado, a petición propia, a Madrid, al parque divisionario número 1.

Lamentamos la marcha del distinguido amigo y le deseamos una grata estancia en la capital de la República.

## GRAN KURSAAL

A las cinco y media de la tarde, The Damsant. Orquesta Paramount.

A las siete, "La Argentinita".

## CLUB DE TENNIS

Hoy, con motivo del comienzo de los campeonatos, habrá Cena de Gala.

Se reservarán las mesas hasta el mediodía, por ser limitado el número de cubiertos. Actuarán dos orquestas.

## Letras de luto

En Alegría de Oria dejó de existir ayer, a la avanzada edad de setenta y ocho años, la bondadosa señora doña María C. Luloaga Lizarribar, causando su muerte general sentimiento en aquella villa, así como en nuestra ciudad, donde esta familia cuenta con numerosas amistades.

A las diez de la mañana de hoy, martes, se celebrarán en la parroquia de San Juan Bautista de aquella villa solemnes funerales aplicados a su eterno descanso, celebrándose a continuación el traslado del cadáver al Cementerio de la villa.

Ambos actos prometen verse muy concurridos.

A sus atribuladas hijas doña Margarita Fernuanda Gorriti de Vasseur y doña Josefa Antonia Gorriti de Gorostiaga, así como a la demás familia, hacemos presente la sincera expresión de nuestra condolencia.

Falleció en nuestra ciudad don Evaristo Arroyo Arnáez, a los cuarenta y ocho años de edad, cuyo cadáver fué llevado ayer tarde al Cementerio de Polloe.

Los funerales se celebrarán a las nueve y cuarto de la mañana de hoy en la parroquia de San Ignacio.

A su afligida esposa, hermanas y demás allegados, nuestro pésame.



La señora

**D.<sup>a</sup> María C. Luloaga Lizarribar**

Falleció ayer, a las once de la mañana, a los 78 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

== R. I. P. ==

Sus hijas, doña Margarita Fernanda Gorriti de Vasseur y doña Josefa Antonia Gorriti de Gorostiaga; hijos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les ruegan asistan a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, día 30, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN JUAN BAUTISTA, de ALEGRIA DE ORIA, y acto continuo a la conducción del cadáver al Cementerio de esta villa, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

ALEGRIA DE ORIA, 30 de agosto de 1932.

El señor

**D. Evaristo Arroyo Arnáez**

Falleció anteayer, a las siete de la tarde, a los 48 años de edad

Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su desconsolada esposa doña María Viciola; hermanas, doña Fermína, y Sor María de San José (religiosa dominica) ausentes; padre político don Cipriano Viciola; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MARTES, a las NUEVE Y CUARTO, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 30 de agosto de 1932.

Domicilio: MIRACRUZ, 34, bajo.

NOTA.—La conducción del cadáver al Cementerio tuvo lugar ayer tarde.



30 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

**Parece que el señor Calviño, que se reintegrará esta semana a Bilbao, ocupará un alto cargo en Marruecos**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 29.

## LA ESTANCIA DEL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS EN VIZCAYA

A la una de la tarde llegó el domingo a Bilbao el ministro de Obras Públicas, don Indalecio Prieto, acompañado por su hija Concha.

El ministro descansó unos minutos en el domicilio de la señora viuda de Zubillaga y después se trasladó a los Campos Eliseos, para asistir a la comida que todos los años celebra un grupo de amigos como despedida de las corridas de feria.

A las tres y media de la tarde llegaron a los Campos Eliseos, para cumplimentar al ministro, el alcalde de Bilbao, el general Villa Abille, el comandante de Marina y el secretario particular del gobernador civil de Vizcaya.

Terminada la comida, y después de un rato de animada sobremesa, se trasladó el ministro a Valmaseda, y allí conferenció con el ingeniero de Caminos señor Torre acerca de las obras de carácter público que podrían realizarse en la provincia, para con ellas contribuir a la solución de la crisis de trabajo.

Hoy, a las nueve de la mañana, marchó el ministro a Logroño para tratar de los actos que se celebrarán con motivo de la inauguración del pantano de Ortigosa, a los cuales asistirá el presidente de la República.

## REGATAS DE "OUT-BOARDS"

En la mañana se verificó la primera de las regatas de "out-boards", con un recorrido de 20 kilómetros.

Llegó en primer lugar la embarcación del señor Soriano, de la Peña Motorista de Vizcaya, que tardó 19 minutos y 48 segundos.

El segundo puesto lo ganó M. Bouchon, de Bayona, y el tercero don Jesús Batillo, de Barcelona.

## UNA DETENCIÓN

Durante la madrugada del domingo último fue detenido en su domicilio de Las Arenas don Manuel Latorre, exmarqués de Montemuzo, e ingresó en la cárcel a disposición del gobernador de Zaragoza.

Parece que la detención del citado aristócrata obedece a haber sido hallada en una casa que tiene en Zaragoza una panoplia, que entre armas antiguas, tenía algunas bastantes modernas.

## NOTICIAS DEL GOBERNADOR CIVIL

El gobernador civil de Vizcaya, señor Calviño, conversó por teléfono desde Sevilla con unos amigos y les dijo que hoy marchaba a Madrid y que para el miércoles o jueves próximos esperaba estar en Bilbao.

Parece—aunque de esto nada dijo el señor Calviño—que su nombre suena para ocupar un alto cargo en Marruecos.

## CLAUSURA DE UNA EXPOSICIÓN

El domingo se clausuró la Exposición del Motor, Accesorios y Radio y fue obsequiado por los expositores con un banquete el Comité organizador de la misma.

**¿Qué casa es la más surtida en muebles?**  
**Y en aparatos de luz?**  
**Y la más económica?**

**La Nueva Bretaña**

Casa de CLEMENTE y SAIZAR  
Visítela para comprobar precios y se convencerá

**¡NO CONFUNDIRSE!**  
Frente al Gran Kursaal

PEÑA Y GONI, 2.

## Planchadora

Se necesita una oficiala. Calle Gar... 4, entresuelo.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuense y castellano.

SAN MARTÍN, 29, cuarto izquierda

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumillas ORO, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Swan, Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)



## La sexta y última de abono. - Los viejos, mandan. - Fortuna triunfó y fué derrotado

Hemos echado fuera el abono. Y su última corrida ha tenido, para los aficionados, unas características muy interesantes.

Se lidiaron miuras, los de la fatídica vacada que asusta a los toreros que cobran caro y con la cual tienen que apañar los que cobran barato y a pesar de ello, toread poco. Los peces chicos.

Ello es lo bastante irritante y lo bastante injusto, para que el público y la crítica extremen la benevolencia y disculpen o atiendan los defectos que en su trabajo puedan ofrecer unos diestros que salen ya coaccionados moralmente por una leyenda trágica... que desgraciadamente es más que leyenda.

Pero aquellos miuras de antes; largos como segas, hondos como pozos; duros de patas y con unas intenciones... de miura, bajo la piel que envolvía más de treinta arrobas de carne dura y apretada, no son los miuras de ahora, que conservan el tipo acaballado y el cuello largo, pero que han perdido, por claudicamiento de los ganaderos, las demás características que hacían que a los toros de Miura, hubiera que "echarles de comer, aparte". Hace pocos días se ha lidiado en Bilbao una corrida, con manifiesta debilidad de patas.

La corrida salió brava para la caballería. Arrancaron fuerte y sin vacilaciones y empujaron a los picadores hasta la barrera, destrozando varios caballos, a pesar del peto. Los picadores se vengaron bien de los toros, a los que pegaron también muy fuertemente. En general, se picó mejor de lo que es costumbre, siendo aplaudidos algunos puyazos, en los que los picadores se reunieron bien con el toro, dando a conocer en algunos momentos la hermosura de la suerte de varas.

Hubo caídas espeluznantes, de esas de apisonadora, que dieron ocasión a bonitos quites, entre ellos, uno de Fortuna en una caída de peligro, en que perdió el capote y echó mano de la montera.

De los cinco miuras lidiados, tres fueron buenos también para los toreros de a pie. Estos fueron, el primero, el segundo y el quinto, o sean, el de Fortuna y los dos de Solórzano. Mal lote el de Bienvenida. Su primero—tercer—, sacó en banderillas "la papeleta" que traía aprendida desde la dehesa y achuchó y cortó el terreno y puso en trances apurados a banderilleros cortidos y valientes. A la muleta llegó con muchas ganas de "hacer chicha", con lo cual no estaba conforme Pepito Bienvenida, razón también por la cual no se pusieron de acuerdo.

El último se impuso desde que salió haciendo de ciclón. Los peones "le dudaron" con los capotes y el toro se hizo cargo en el acto de que allí el amo era él. Además, bien sea por serlo anteriormente o a consecuencia de un puyazo, quedó reparado de la vista y su lidia se hizo muy difícil. Sin embargo, Bienvenida—sabe este niño un rato largo de toros!—, aprovechó la circunstancia de las arrancadas violentas y de largo, y con una barbaridad de "reaños" le sopló tres magníficos pares de banderillas que le valieron las tres únicas ovaciones que oyó en la tarde.

Se echó fuera la corrida que quitaba el sueño a los toreros, y no pasó nada, afortunadamente. Esto les probará que no hay que hacerles tantos ascos a los miuras, y a las empresas debe servirles también para que produzcan algo más el nombre de la vacada que tanto gusta al público.

Y los que no las quieren torear, que se dediquen a coser para fuera o a aprender a guisar!

## Los viejos, mandan.

Estamos en tiempos de "estilistas". En cuanto un torero da unas verónicas con el capote a la altura de las rodillas y engendra unos lances pausados, templados, a un torito chiquitín, suave y noble, los aficionados que advinieron al toreo a consecuencia de la ley del descanso dominical, se vuelven locos. Los toreros buscan un apoderado hábil, que sepa "administrarles" y ya estamos en plan de fenómeno y cobrando los miles de duros que son necesarios para hacerse millonario en un par de temporadas.

Pero, viene un viejo y tira con estrépito todos los palos del sombrero. Obscurecido y casi olvidado, estaba Chicuelo, mientras triunfaban los que tenían que aprender de él, con la montera en la mano. Pero este año, Chicuelo "ha tenido la calentura"; ha dado el zarpazo, y ahí lo tienen ustedes de triunfador en cuantas plazas actúa y haciendo la obra de misericordia de "enseñar al que no sabe".

Fortuna ha toreado esta corrida después de no pocos incidentes entre él y la Empresa. Ya el sábado, en nuestras notas, decíamos que Fortuna, si tenía pundonor, no tenía más remedio que poner el alma en la punta del estoque e irse todo derecho a lo alto del morrillo.

Se hizo cargo de la situación y en su primer toro—el miura, porque el segundo era un sustituto, de Gabriel González—, nos dio el momento de mayor emoción que ha habido durante el abono. Entró a matar muy derecho y agarró un pinchazo. Volvió a entrar, más derecho todavía y agarró una media estocada, tan en la misma vema, que el toro salió muerto de la mano. Como esto no se había visto desde que el mismo lo hizo hace tres años y alguna

vez a Villalta, la emoción del público se tradujo en ovación delirante, orejas, vuelta, salida, etc. En este toro, demostró Fortuna la injusticia del olvido en que le tienen.

Pero en el otro, "pintaron bastos". ¿Qué tenía aquel toro de Gabriel González, para la desolentísima labor de Fortuna? Y conste que no le pedimos filigranas con el capote, ni faenas-cumbre con la muleta, porque ya sabemos que no puede ser, pero hay derecho a exigirle que en un toro que no tiene dificultades, que no "le espera" a la hora de meterle mano, no se salga descaradamente de la recta tres veces, a favor de lo bien que había estado en el toro anterior.

Y a un torero basto con el capote y con la muleta y que siendo un gran matador, a la hora de la verdad "se va del mundo", está justificado el que lo tengan en el olvido.

Estuvo activo y bullidor toda la tarde. Un veterano-chaval

Poco se puede decir de Solórzano y de Pepe Bienvenida. Me he extendido mucho. Además, nada hicieron que justifique el que se dé extensión a su trabajo.

Solórzano continuó en el mismo plano en que se colocó desde el día siguiente de su debut hace tres temporadas. Desdibujado, incoloro, sin sitio... y además coaccionado por la fatídica leyenda de los miuras, lo cual ya saben ustedes lo que quiere decir. Ni con el capote, ni con la muleta, ni con la "espá".

Exactamente igual que Pepito Bienvenida. Salvo que éste tiene la seguridad del aplauso en su dominio de las banderillas. Ya hemos dicho varias veces que es un banderillero formidable. Repitámoslo y demos con ello por cerrada su actuación en nuestra plaza, durante la temporada de 1932.

Simao da Veiga, que fué recibido con aplausos, no tuvo tanta fortuna como en su actuación anterior, sin que esto quiera decir que su trabajo fué malo con los dos toros—el primero bravísimo—, de Gabriel González. Lo que hubo fué menos suerte.

Sin embargo, en muchos momentos y al retirarse, fué muy aplaudido. Creemos poderle decir "hasta el año que viene". ¡Pero, no antes! ¿Eh?

Un modesto novillero, López Reyes, se encargó de la muerte de los dos rejoneados. Ya es sabido que esto constituye lo que se llama "un regalito", dada la peculiar lidia que se da a estos toros.

El muchacho no se afligió y se mantuvo en ambos con decoro, matándolos por la cara. Sin efectismos, nos gustó su labor, que fué de torero enterado y valiente. ¡Bien, muchacho! Olvidámosle consignar que la plaza estuvo muy bien.

El domingo próximo, sensacional "mano a mano" entre Marcial Lalanda y Domingo Ortiz, con seis de Argimiro P. Tabernero.

Votamos por Lalanda.

Un Puntillero.

## Autómóviles "Aurrerá" y "Bazanasa"

Los servicios que diariamente hacen ambas Empresas entre San Sebastián-Elizondo a las 5,30 de la mañana y 6 de la tarde, saldrán desde 1.º de septiembre próximo a las 8,30 horas de la mañana y a las 5 de la tarde.

¡No confundirse!!

Elizondo, 29 de Agosto de 1932.—Las Empresas.

## Atención

Planchado al vapor de trajes de caballero, por la máquina "Mosfot". Esta plancha corrige todas las deformidades del uso y deja los trajes nuevos.

Entrega en el día. Precio, 2'50 pesetas. Tarifa económica de reparación de los mismos.—Encargos: SASTRERIA PARIS :-: MIRACRUZ, 47.

## JOVEN ACTIVO

Desea representación para Madrid, ramo automóvil. Dirigirse: C. Sola; Abascal, 15.—MADRID.

## SE TRASPASA

bar en la parte vieja. Informarán: Calle Narrika, 31, tienda.

## Zarauz

Se vende casa y terrenos. Para informes: Notaría de ésta.

## LADILLAS

mueren instantáneamente empleando el ACEYTE INGLÉS. No mancha. Venta en farmacias. Depósito: R. LAZARO; Moraza, 42.

## Crónica alavesa

**El ministro de Obras Públicas estuvo ayer en Vitoria tratando del próximo viaje del señor Alcalá Zamora**

Vitoria, 29.

## EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El domingo, por la mañana, en automóvil, se trasladaron a San Sebastián el gobernador civil, el presidente de la Comisión gestora y varios gestores, con objeto de celebrar una entrevista con el ministro de Obras Públicas, señor Prieto, y ultimar detalles de la visita que ha de realizar a Vitoria el presidente de la República.

El señor Prieto les había comunicado por telegrama que acudiesen a Bilbao para celebrar la entrevista, pero el despacho llegó tarde, y hubieran de estar breves momentos con el señor Prieto, que a las once y media se trasladó a Bilbao. El ministro prometió que hoy, lunes, ampliarían estas impresiones en Vitoria, cosa que, efectivamente, se ha hecho, pues el señor Prieto llegó con sus hijos, dirigiéndose al Gobierno civil, donde era esperado por las autoridades.

Tratóse más detenidamente del programa de actos que se han de organizar en honor del presidente de la República, que llegará a las once de la mañana del 17 del próximo septiembre. El jefe de Estado se dirigirá a Estibáiz, donde será recibido por las autoridades, personalidades y los niños de la Colonia escolar que allí funciona. Visitará todas las dependencias de esta institución y la basílica, celebrándose un festival infantil en el que tomarán parte unos dos mil escolares.

A las doce, llegará a Vitoria, celebrándose en la Diputación una brillante recepción en la sala de Juntas. Seguidamente, banquete oficial en uno de los salones de la Casa de la Provincia.

Por la tarde, el jefe de Estado visitará varias factorías, emprendiendo a continuación el viaje a Logroño, por Laguardia, villa en la que, probablemente, se detendrá.

El señor Prieto, celebrada la entrevista con las autoridades, continuó el viaje a Logroño, acompañándole el gobernador civil.

El señor Dorao, como presidente de la Federación de Asociaciones de Prensa del Norte y Noroeste de España, rogó a l ministro de Obras Públicas que gestione la reaparición de los periódicos suspendidos, cosa de la que el señor Prieto prometió interesarse.

## MUERTO EN UN VUELCO

En el kilómetro 8 de la carretera de Navarra, a consecuencia de un patinazo, volvió una camioneta propiedad del vecino de Setao, Francisco Fauri, que resultó muerto a consecuencia de un golpe recibido al caer bajo el vehículo. Este era ocupado por dos hijos de la víctima, uno de los cuales llevaba el volante.

El cadáver fué llevado al Hospital en el coche ambulancia, practicándosele la autopsia.

## UN SUICIDIO

En su domicilio y en el propio lecho, se dió muerte, seccionándose la yugular con una navaja barbeta, el conocido industrial don Cecilio Apodaca.

La noticia ha causado mucha impresión en esta ciudad. Se ignoran los móviles del suicidio.

## OBRERAS EN HUELGA

Hoy se declararon en huelga las obreras de la fábrica de yute y sacos de los sucesores de Alfaro.

Parece ser que fundamentan su actitud al oponerse a que se mantengan dos turnos de trabajo de ocho horas, en vez de uno. En el pleito ha intervenido el gobernador.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 29.—La libra esterlina cerró cotización a 3'46 y siete octavos dólares. (United Press.)

NUEVA YORK, 29.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué de 3'46 y tres octavos dólares. (United Press.)

## Academia Mercantil

CURSOS ESPECIALES PARA LA CARRERA COMERCIAL Y EL BACHILLERATO. Clases de Aritmética, Cálculo Mercantil y Contabilidad. Preparación para oposiciones. Bancos y oficinas.

IGNACIO OTAÑO  
San Martín, 9. :::: Teléfono 1-31-36.

## PENSION

Desea empleado para todo el año, sitio céntrico. Nota esta Administración al núm. 1.000.

## Vendo automóvil

"Citroen" 10-HP., conducción interior, dos puertas, a toda prueba. San Francisco, número 38, garaje.

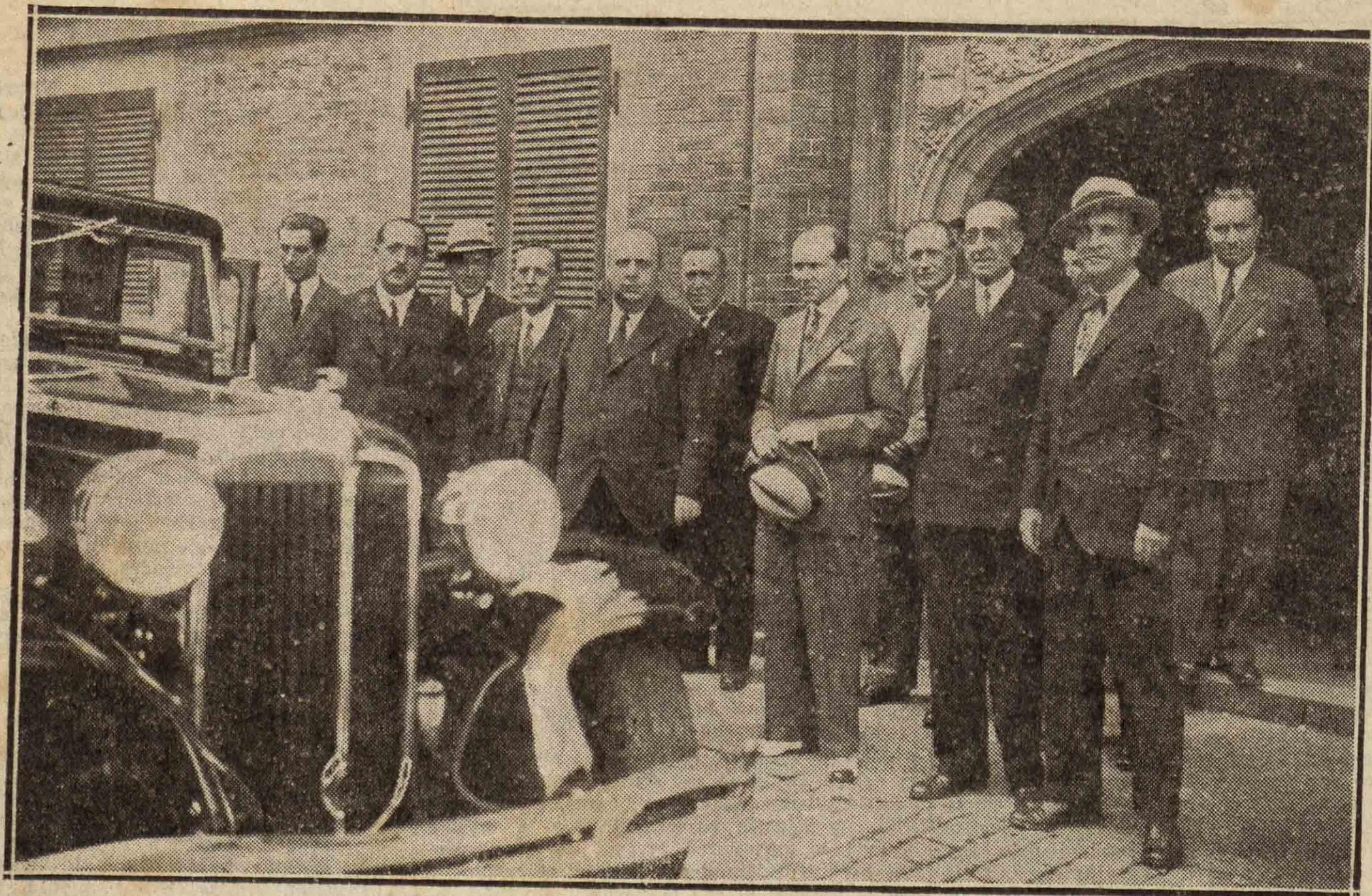
## Venta de casa en Vergara

En buenas condiciones y propia para taller. Dirigirse a don Benito Mendizábal (notario).—VERGARA.



## El viaje presidencial

## El ministro de Obras Públicas en San Sebastián



El ministro de Obras públicas, don Indalecio Prieto, con autoridades guipuzcoanas y otras personas, al salir el domingo de visitar el palacio ex real de Miramar. (Foto Guerequíz.)

El domingo por la mañana, a las diez, el ministro de Obras Públicas, don Indalecio Prieto, recibió en el Ministerio de Jornada a los señores Torrijos, alcalde interino de la ciudad; Zaldúa, teniente alcalde y presidente de la Comisión de Obras, y Alday, arquitecto municipal.

Estos señores, con el ministro, se proponían visitar "Villa Genoveva", ofrecida por don Dionisio Elzaurdi para residencia temporal del presidente de la República Española, don Niceto Alcalá Zamora, que llegará a San Sebastián el día 10 del próximo septiembre. Realizada esta visita, el presidente estuvo en el Palacio de Miramar, y después regresó a Jornada, donde recibió varias visitas.

A las once y media, el señor Prieto, con su hija Concha y el periodista madrileño señor Cacho Zabala, emprendió el viaje a Bilbao en automóvil.

**La residencia del presidente.**—La visita realizada por el ministro de Obras Públicas a "Villa Genoveva", en Ategorrieta, sirvió para que se desistiera del ofrecimiento, ya que si bien la finca reúne inmejorables condiciones de habitabilidad, tiene la invencible dificultad de que no hay acceso fácil para los automóviles, o ya para que se estacionen los coches, sino para maniobrar.

Al desistirse del ofrecimiento, por esta causa, el señor Prieto hizo constar al señor Elzaurdi el agradecimiento del Gobierno de la República por su atención para con el jefe de Estado.

En esta visita acompañaron al señor Prieto, además de la representación municipal, su hija Concha, el gobernador civil de la provincia y otras personas.

El ministro, a su regreso al Ministerio de Jornada, celebró una extensa conferencia con el presidente de la República, exponiéndole cuanto había visto en la visita a la "villa" y las dificultades que encerraba. Le hizo presente su pensamiento de que pudiera utilizar el Palacio de Miramar.

Una vez celebrada esta conferencia, el señor Prieto se trasladó a Miramar, reconociendo el palacio, de cuyas puertas hubo que quitar los sellos y precintos. Dio instrucciones necesarias para que se pusiera el palacio en condiciones de habitabilidad en el caso en que el presidente se decidiera a residir en él. De hacer que se cumplieran estas instrucciones quedó encargado, como representante del Gobierno, el alcalde accidental, señor Torrijos.

**Comisión gestora de Alava.**—El ministro de Obras Públicas recibió en el despacho del Ministerio de Jornada la visita del gobernador civil de Alava, con una Comisión de gestores de aquella Diputación, para tratar de los detalles de la estancia del presidente de la República en Vitoria, si el señor Alcalá Zamora puede detenerse en aquella localidad, atendiendo el ofrecimiento oficial de la Corporación provincial.

**Otras visitas.**—Entre otras visitas el señor Prieto recibió en Jornada la del alcalde de Eibar, señor Tellería, y de una representación del Círculo Republicano de Azpeitia.

**El presidente residirá en el palacio de Echeverría.**—El ministro de Obras Públicas al llegar a Bilbao celebró una nueva conferencia con el señor Alcalá Zamora, dándole cuenta de la visita realizada al Palacio de Miramar y del estado en que esta finca se encuentra para ser habitada. El presidente de la República, guiado de un sentimiento de delicadeza, ha renunciado a habitar, aunque sea temporalmente, el palacio que perteneció al Borbón. En consecuencia, se ha decidido que S. E. el

presidente de la República se aloje, durante los días de permanencia en San Sebastián, en el magnífico palacio de los señores Echeverría, situado en la calle Oquendo, junto al Gobierno civil. Este palacio reúne excelentes condiciones para el fin indicado, y el Ayuntamiento hará hoy mismo las gestiones pertinentes para amueblarlo. Al efecto, se tratará con los más importantes mueblistas de la localidad para que la oferta la hagan en las condiciones más generosas posibles, ya que esto ha de servirles de propaganda industrial muy digna de tenerse en cuenta.

El señor Prieto conversó por teléfono con el señor Torrijos, dándole instrucciones para acondicionar este alojamiento.

El alcalde accidental dirigió ayer al delegado de Hacienda para que se colocaran nuevamente los sellos y precintos en las habitaciones del Palacio de Miramar, levantándose acta de que el inmueble se encuentra exactamente igual que antes de realizarse la visita por el ministro de Obras Públicas.

**División de destructores a Pasajes.**—El señor Prieto, desde Bilbao, celebró una conferencia con el ministro de Marina, con el fin

de que vinieran a nuestras aguas, durante la permanencia del presidente, cuatro destructores que se encuentran en Bilbao.

El señor Prieto recibió del ministro de Marina el siguiente telegrama, cuyo texto le ha sido transmitido al señor Torrijos:

"He dado órdenes de suspender la salida para El Ferrol de la división de destructores que se encuentra en Bilbao, la que quedará preparada para marchar a Pasajes con motivo del viaje a San Sebastián de S. E. el Presidente de la República, conforme con los deseos que V. E. me expuso en su telegrama que acabo de recibir."

**Secretaría para el despacho del presidente.**—En la Diputación se ha dispuesto una de las magníficas salas de este edificio para secretaría particular de S. E. el presidente de la República, durante los días que permanezca en nuestra ciudad.

Este despacho está situado en el plano derecho de la gran escalinata principal. Además se pondrán a disposición de S. E. el salón de recepciones y otros despachos y dependencias del Palacio de la Provincia.

## teatro gran kursaal

## "la argentinita"

hoy 30, a la tarde

danzas españolas

canciones y

romances populares

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA  
TEMPORADA DE VERANO

Gran compañía de comedia  
Antonio Vico

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

Ultimas representaciones de la comedia en cuatro actos, de Luis Verneuil, traducción de Gregorio Martínez Sierra,

Idilio en un quinto piso

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Reestreno extraordinario de EL TRIO DE LA BENCINA, por Lillian Harvey y Henry Gara  
Superproducción «Ufa» de éxito resonante en la actual temporada.

Felipe Jesús Charlén  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda.—Teléf. 1-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

## Recordmania

## El campeonato mundial de baile

Los organizadores del campeonato del mundo de duración de baile son realmente los héroes del momento y para satisfacer la legítima curiosidad de nuestros lectores, hemos conversado con el empresario de ese torneo que tanto ha dado que hablar, para que nos cuente algo sobre su famoso torneo.

—¿Que por qué hemos venido a Europa?—nos declara friamente el inventor de los campeonatos de duración de baile. Para ver si vuestras parejas europeas son capaces de hacer otro tanto. Ese será un match entre el antiguo y el nuevo continente. Una pareja francesa ha vencido a nuestros campeones en Bruselas; otra pareja belga, a la que tendremos el gusto de ver aquí, se clasificó igualmente en primer lugar en nuestro penúltimo Marathon.

«Todos los grandes campeones internacionales están ya inscriptos para la competición de San Sebastián. Veréis al americano Ted Stanley, primero del Marathon de París; a Natali, el de Niza; al campeón belga Verhove; al campeón de Italia; al negro Legondh, campeón de Inglaterra y de África. Veréis también al español Gimeno, a quien no conocíamos, pero que según parece, tiene ya bonitos records, etc., etc.»

Continuamos conversando.

—¿Tienen que bailar noche y día?

—Sí; y si al final del campeonato están solamente diez segundos sin mover los pies, quedan descalificados.

—¡Pero eso es para volverse locos!

—De ningún modo, pues cada hora tienen un reposo médico de 15 minutos.

—He ahí por qué el torneo resulta bonito y realmente deportivo.

—Hemos traído aquí masajistas entrenadores, etc., etc.

—Los bailarines comerán ocho veces al día, pero no beberán alcohol nunca.

—Un doctor de la localidad integrará también nuestro servicio.

Como se acercaba la hora de comer, nuestro interlocutor nos abandona, no sin antes invitarnos para que acudamos el jueves próximo 1 de septiembre, a las once de la noche, al Gran Casino de San Sebastián, que es donde tendrá lugar este singular campeonato.

## NOTAS TAURINAS

EL GRAN FESTIVAL DEL  
JUEVES

Para responder a la grandiosa acogida que les dispuso el público, la Empresa de la Nueva Plaza de Toros ha organizado para el jueves día 1 de septiembre, por la tarde, la repetición del monumental espectáculo «Los Calderones», repitiéndose íntegro el gran programa de la función del sábado pasado.

La circunstancia de ser numerosas las familias que no pueden ir por la noche y el celebrarse esta repetición por la tarde, a las CINCO, hará que la plaza se llene una vez más esta temporada.

Las localidades para «Los Calderones» empezarán a venderse mañana miércoles.

EL MANO A MANO DEL DOMINGO: MARCIAL Y ORTEGA

Para la gran corrida extraordinaria, en la que Marcial y Ortega habrán de matar seis toros de Argimiro Pérez, mano a mano, han sido ya fijados los carteles en los sitios de costumbre.

Los señores abonados tendrán reservadas sus localidades durante todo el día del jueves y desde el viernes se expendrán entradas al público en las taquillas de Garibay, 4.

## POR EL DOLOR

por las neuralgias, las jaquecas, los calambres de estómago, es por lo que los nervios acusan su debilitación, sus desarreglos. Ahora bien.

## EN LA SANGRE

es donde los nervios toman su fuerza y resistencia. Por consiguiente, para que el sistema nervioso se halle en buen estado, se requiere una sangre rica, pura y generosa.

## CON LAS PÍLDORAS PINK

la sangre empobrecida recupera su poderío, su pureza, sus cualidades nutritivas, todas las propiedades, en fin, que requieren los organismos sanos.

## LAS PÍLDORAS PINK

se hallan de venta en todas las farmacias.





## Actividad proletaria

### FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

#### Sección de San Sebastián

Se advierte a todo aquel compañero que desee enterarse del contenido de la Memoria de la U. G. T., a discutir en próxima asamblea, pase por la Secretaría de esta Sección, donde está expuesta.—La Directiva.

Hoy, martes, a las siete y media de la tarde, se reunirá el Grupo gráfico de Pasajes, para tratar del siguiente orden del día:

Nombramiento de delegados.

Gestión de la Directiva.

Se ruega a todos los afiliados no dejen de acudir con puntualidad.—La Directiva.

#### SINDICATO DE LA INDUSTRIA METALURGICA DE GUIPUZCOA

#### Sección de San Sebastián

Se convoca a los afiliados de este Sindicato a la asamblea general extraordinaria, que tendrá lugar en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7, primero.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, ya que se trata de que los delegados que acudieron a la Conferencia Nacional de Unidad Sindical celebrada en Madrid den, ante los trabajadores pertenecientes a este Sindicato, un amplio informe para que tengan conocimiento lo más exacto posible de lo que fué dicha Conferencia, es necesario que a la asamblea acudan todos los componentes de este Sindicato.—El secretario.

#### SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS MUNICIPALES

En la asamblea extraordinaria celebrada el día 25 del corriente se acordó por unanimidad invitar a los socios retrasados en la cotización a que se pongan al corriente a la mayor brevedad posible, y el que así no hiciera, se le dará de baja por moroso y sus nombres aparecerán en la lista para conocimiento de todos los socios.—La Directiva.

#### AGRUPACION ARTISTICA DE LA U. G. T.

Con objeto de enterar a los componentes de este grupo artístico de las obras que han de representarse en la próxima temporada invernal en los Centros obreros de la provincia y comunicarle los papeles que cada uno ha de interpretar en todas ellas, se les convoca a una reunión que tendrá lugar hoy, martes, a las nueve de la noche, en el domicilio social: 31 de Agosto, 38, primero.

Interesa hacer saber a los compañeros y compañeras que la no asistencia a esta reunión será interpretada como baja en la Agrupación Artística.

Para inaugurar el bonito teatro de la Casa del Pueblo de Hernani, ha sido invitada esta Agrupación, y lo hará poniendo en escena el grandioso drama social de Joaquín Dicenta titulado "Juan José", cuyos ensayos darán comienzo el día primero de septiembre.—El director.

#### FEDERACION NACIONAL DE OFICIALES DE LA MARINA MERCANTE

Se pone en conocimiento de los capitanes, pilotos, radiotelegrafistas y maquinistas que la oficina de Representación en Guipúzcoa de la F. N. O. M. M. está instalada en la calle Angel, número, 7, siendo los horas de consulta de cuatro a siete de la tarde.

La Federación Nacional de Oficiales de la Marina Mercante está constituida por las Sociedades siguientes: Unión de Radiotelegrafistas de España, Asociación de Capitanes y Pilotos de Santander, Gijón, Cádiz, Valencia y Barcelona y la de Maquinistas de Gijón.

Ha sido nombrado representante de esta importante entidad el consecuente defensor de la industria pesquera don Manuel Cuervas-Mons, a quien felicitamos.

#### SINDICATO PROVINCIAL DE PESCADERIAS

Se convoca a una reunión a los obreros parados de la Pescadería y la Junta Directiva del Sindicato, para hoy, martes, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social, 31 de Agosto, 38, primero, para tratar de interesantes asuntos. Se encarece la puntual asistencia.—El Secretario.

#### SINDICATO UNICO DEL RAMO DE LA PIEL

Se convoca a asamblea que se celebrará hoy, martes, a las ocho y media de la noche. Por ser los asuntos a tratar de suma urgencia, se encarece puntualidad.—El Secretario.

#### SOCIEDAD DE CAMAREROS "LA PROSPERIDAD"

Convoca a sus afiliados a junta general extraordinaria que tendrá lugar hoy, a las cuatro de la tarde, en nuestro domicilio social, calle 31 de Agosto, 38.

Dado el carácter urgente y la importancia de los asuntos a tratar, se encarece la puntual asistencia.—El Secretario.

## Partido comunista de España (S. E. de la J. I.)

### RADIO DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a todos los militantes del Partido y de la Juventud a la asamblea extraordinaria que se celebrará en nuestro domicilio social: Particular de Arroca, B, bajo, mañana, miércoles, a las siete de la tarde.

En ella se tratará de la conducta de un miembro responsable del Partido, y a cuya asamblea pueden acudir cuantos simpaticen con las tácticas y la doctrina comunista.

Dada la gran importancia de la misma, se recuerda a todos los camaradas, del Partido y de la Juventud, la obligación que tienen de acudir con la más puntual asistencia.—El Comité.

### RADIO DE PASAJES

Se convoca a los militantes y simpatizantes a asamblea, que se celebrará hoy, martes, a las siete de la tarde. Como se tratarán asuntos de importancia, se ruega la asistencia.—El Comité.

## Compre barato

Suspenda usted toda idea de compra.... y visite

## CASA PARRA

Avenida, 34

Hernani, 33

que desde 1.º de septiembre organiza su tradicional

## Gran Quincena del Impermeable

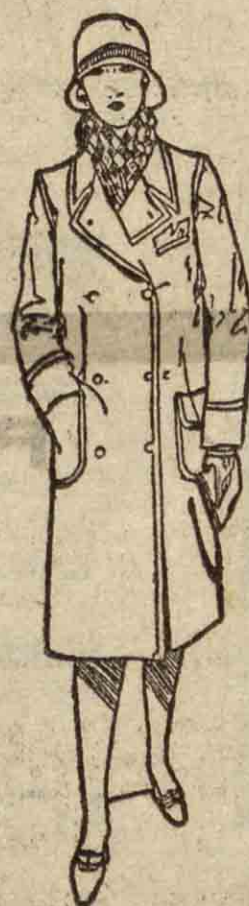
exhibiendo en sus escaparates con precios marcados las novedades de su fábrica y acreditada marca

## Vendaval



### Nota de algunos precios:

	Ptas.
Checos caballero, desde . .	20
Gabardinas lana " . .	60
Gabanes de cuero, señora y caballero, desde . .	90
Checos para niño, desde .	7
Capitas colegiales " . .	5



## Capítulo de sucesos

### DENUNCIAS POR ROBO

Don Miguel Ramos ha denunciado que del interior de un automóvil le han sustraído dos tomos de las obras "El Cielo y la Tierra" y "Europa".

—En un piso de la calle Vergara, número 19, unos "cacos" dieron un palanquetazo a la puerta, revolviendo a su placer el mobiliario. De un armario de luna, que violentaron, consiguieron llevarse dos relojes, con sus correspondientes cadenas y otros efectos.

Se sospecha de dos individuos vestidos con traje gris, a quienes busca la policía.

—Don Isidoro Baus, denunció en la Comisaría que en un autobús le habían sustraído la cartera, conteniendo documentos y 150 pesetas.

—Frente a la iglesia de San Ignacio, le sustrajeron el reloj a Evaristo Fernández, que denunció el hecho en la Comisaría.

—Antonio Vizcaíno López, de 29 años, chófer, denunció en la Comisaría que mientras comía en un restaurant, dejó colgada la chaqueta en una percha, sustrayéndole un desconocido la cartera, en la que guardaba 600 francos y documentos.

### LINEA RESTABLECIDA

A consecuencia de las lluvias de días pasados, quedó interceptada la línea del Urola, entre Zumarraga y Azcoitia, por unos desprendimientos de tierras, en el kilómetro 11,300.

Ayer comunicaron al Gobierno civil, que la vía había quedado expedita, normalizándose el servicio, tanto de viajeros como de mercancías.

### UN ATROPELLO

Un automóvil que se dio a la fuga, arrolló a Antonio Herrera, causándole la fractura de la tibia izquierda en su tercio medio, de pronóstico reservado.

Recibió asistencia en la Casa de Socorro.

### UNA PERDIGONADA

Quando se encontraba en el parque Cristina, recibió una perdigonada en la cabeza, de unos cazadores que se encontraban por la ribera de Loyola y que se dieron a la fuga. José Olano Cortajarena, de 42 años.

Recibió asistencia en la Casa de Socorro.

### HERIDO DE UN TIRO

En la Casa de Socorro recibió asistencia Miguel Elizalde, de 25 años, de contusiones en la frente y la cabeza, con hematoma en ambos párpados.

Después de asistido pasó al Hospital de San Antonio Abad.

Estas lesiones le fueron causadas por Ciriaco Santaulalla, al dispararle con una escopeta de caza.

El agresor se presentó con el arma en la Comisaría de Vigilancia.

Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

### LADRONES DE COCHES

De un automóvil, matrícula S. S., que estaba parado en la calle de Fuenterrabía, frente al Banco Guipuzcoano, fué robada una cubierta, valorada en trescientas pesetas.

Del interior del coche S. S. 8.098, unos desconocidos robaron un maletín conteniendo diversos objetos que su propietario valora en unas trescientas pesetas.

### UN CHOQUE EN HERNANI

En el paso a nivel denominado de las "Villas", del tranvía de Hernani, el motor número 10 de esta línea chocó contra el autobús de Bilbao 8.076, conducido por Julián Marijuán Delgado, de 25 años, que se dirigía a Arrigorriaga, con unos excursionistas que habían pasado el día en nuestra ciudad.

De la colisión resultaron heridos, afortunadamente leves, el conductor del autobús y los viajeros del mismo Francisco Anza Urroticococha, Luis Martiján Urroticococha, Juan Zabalza Rotache y Saturnino Urruzza Bilbao.

Todos fueron asistidos por el médico don Doroteo Irigoyen, de Hernani. El autobús quedó inutilizado para continuar el viaje.

### CICLISTAS HERIDOS

Entre los kilómetros 45 y 46 de la carretera de Cestona, punto denominado "Atristain", fué arrollado por el automóvil de la matrícula V-8.248 el ciclista Ignacio Elzendi Iturria, de 17 años, que iba detrás de un autobús sin sujetar el guía y que salió al centro de la carretera en el mismo momento en que llegaba con dirección contraria el automóvil, congnado, con cuya parte delantera chocó violentamente.

El médico don Fernando Trueba le prestó asistencia de diversas heridas cortantes y contusiones de pronóstico reservado.

—En Beasáin, al bajar la cuesta de la carretera de Azpeitia, en el kilómetro 49, fué a chocar contra el automóvil de la matrícula LO-1.208 el ciclista José Antonio Avestarán, de 21 años, soltero y natural de Zaldibia.

Resultó con heridas diversas en distintas partes del cuerpo, de pronóstico grave, de las que recibió asistencia del médico titular.

### ACCIDENTE DEL TRABAJO

En la Casa de Socorro recibió asistencia de contusiones y erosiones diversas, de pronóstico reservado, que le fueron causadas en la estación al ser cogido entre unos vagones que hacían maniobras.

### UNA DENUNCIA POR GRITO SUBVERSIVO

Juan Gurruchaga Ariño, de 28 años, del barrio de Iguelde, ha denunciado en la Comisaría que el domingo por la tarde, al regresar con varios convecinos de una excursión, se cruzaron en la carretera con el cura párroco de aquel barrio, quien—según la denuncia—les provocó con sonrisas y burlas significativas (el grupo de excursionistas pertenece al Círculo Republicano Federal).

Los muchachos, ante esto, dieron un viva a la República, y quizá alguno un "abajo el clero", contestando el sacerdote con un "muera la República", que ha dado origen a la denuncia, que el Juzgado se encargará de poner en claro.





# NAVARRA

POR TELEFONO

Pamplona, 30.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

**Sucesos en Estella.**—En el Gobierno civil nos dijo el gobernador—se recibieron informes de sucesos acaecidos en Estella. La cuestión fué que al servir la comida en los comedores municipales protestaron los que acudieron contra una pretendida insuficiencia de la comida, produciéndose un incidente, en el que intervinieron los agentes municipales, que se vieron obligados a sacar las armas y alguno a hacer uso de ella, aunque sin consecuencias desagradables.

Como desde hacía varios días se venía observando cierto nerviosismo entre algunos elementos obreros, y con objeto de evitar nuevos incidentes, el gobernador envió a Estella una sección de guardias de asalto, que permanecerán en aquella localidad mientras las circunstancias lo exijan.

El gobernador civil desea conocer la situación de Estella y probablemente hoy, martes, se trasladará a dicha población. Reunirá al Ayuntamiento y recibirá a las comisiones de obreros y los elementos que puedan informarle sobre el motivo de este descontento violentamente manifestado.

El gobernador, como medida de previsión, y en evitación de todo nuevo incidente, ruega a los estelenses que no formen grupos mientras dure la información que ha de abrirse.

**Detenciones y sanciones.**—Como consecuencia de los incidentes registrados en la noche del domingo en la Plaza de la República de Pamplona, al intervenir unos guardias de asalto en una reyerta que se produjo en la calle de Estafeta, se han practicado diversas detenciones.

El gobernador ha examinado los antecedentes y ha dictado sanciones contra los culpables.

A Severiano Lizarbe, de 39 años, que ya había sufrido varios arrestos como perturbador callejero y que tomó parte en los incidentes como alborotador, se ha impuesto la multa de 50 pesetas; a Juan Echeverri Hualde, de 39 años, que tomó parte en los

desórdenes y a quien se ocupó una navaja, 250 pesetas, además de haber ingresado en la cárcel; a Antonio Babanas Mecoleta, de 24 años, que insultó a varios guardias, 500 pesetas, y también ha ingresado en la cárcel; a Miguel Gofi Viñas, de 19 años, que insultó a los guardias y que llevaba consigo emblemas monárquicos, 250 pesetas, y a la cárcel; a José Catalán Mateo, de 18 años, por participar en los desórdenes, 50 pesetas y en libertad; a José Arboniés Abalos, de 19 años, por resistencia pasiva a la autoridad, 50 pesetas y en libertad; a Justo López Gorená, de 31 años, por excitar al desorden, se le castigará como proceda, para lo que está detenido en la cárcel; a Pablo Redín Labiano, de 23 años, por haber lanzado gritos subversivos, se le ha puesto a la disposición del Juzgado.

También fueron detenidos Fernando Aldaz, José Vélez y Fernando Martínez, que permanecieron detenidos unas horas y que sufrirán el correctivo correspondiente a la falta que hayan cometido.

El gobernador espera que estas medidas bastarán para tranquilizar a las gentes y que no se le obligará a acentuar la severidad que pondrá, sin duda alguna, en práctica si se repiten hechos de esta naturaleza. Las alarmas deben acabarse porque no puede consentir la autoridad el que se tome como deporte la perturbación de la tranquilidad pública.

**Visitas.**—Nos dijo el gobernador que había recibido la visita, entre otras, del inspector del Cuerpo de Aduanas, señor Abad, y del comandante militar de la plaza.

**Una protesta.**—Los vecinos de Murillo el Fruto, con motivo del nombramiento de médico titular del pueblo, manifestaron su protesta frente a la casa consistorial. En vista de la manifestación, suspendió la sesión el alcalde del pueblo.

**Otro detenido.**—Felipe Sorbet ha sido detenido por hacer ostentación de un cinturón con los colores monárquicos y de insignias carlistas.

## EN LA DIPUTACION

**Visitas.**—Cuando nos recibió el presidente

de la Diputación señor Salinas, nos dijo que había recibido la visita del alcalde y secretario del Ayuntamiento de Estella, que fueron a rogarle que se interesara por la rápida tramitación de un expediente cuya solución ha de contribuir a mitigar el paro obrero que se deja sentir en aquella población.

Recibió también la visita de comisiones de Ororbia, Unzué y Berbinzana, que fueron a tratar de asuntos locales.

Asimismo le visitó el diputado francés por los Bajos Pirineos, don Juan Ybarnegaray, como presidente de la Federación francesa de Pelota Vasca, para invitarle a la gran semana de pelota que, como todos los años, se celebra en varios pueblos de la vertiente pirenaica y que comenzó el domingo para terminar el próximo.

## HOMENAJE SUSPENDIDO

Los elementos de izquierda habían organizado para el domingo último una jira a Burguete para rendir un homenaje a la memoria del capitán don Higinio Mangado, asesinado por los reaccionarios.

El mal tiempo obligó a suspender la jira que se celebrará en día que se anunciará oportunamente.

## LAS FUERZAS DE INGENIEROS

Procedentes de Vitoria, han llegado hoy a Pamplona los dos grupos de las fuerzas de Minadores-zapadores que guarnecían Vitoria y que han sido trasladadas a esta plaza.

A las once y media de la mañana llegó el primer grupo compuesto por un comandante, dos capitanes, dos tenientes, cuatro sargentos y cien cuarenta y cinco soldados. A las tres de la tarde llegó el segundo grupo que lo componían un capitán, dos suboficiales y veinticinco soldados.

Estas fuerzas han sido alojadas en el cuartel de Diego de León.

## PARA EL EMPRESTITO MUNICIPAL

Convocados por el alcalde accidental señor Burgueta se reunirán hoy, martes, a mediodía en el Ayuntamiento, los directores de la Banca de Pamplona para cambiar impresiones sobre el proyectado empréstito

que ha de emitir el Ayuntamiento de Pamplona con objeto de acudir al alivio de la situación obrera.

## REUNION DE COMISIONES

Ayer se reunieron en la Casa Consistorial las Comisiones de Ensanche y de Fomento, presididas por el alcalde accidental señor Burgueta, para despachar los asuntos que han de figurar en el orden del día de la próxima sesión del Ayuntamiento.

## NATACION

Debido al mal estado de las orillas del Arga, fué suspendido el Campeonato de saltos y eliminatorias del Campeonato Navarro de natación, organizado por el Club Natación de Pamplona, el cual se celebrará el próximo día 4 de septiembre.

En días sucesivos pondremos al corriente de los aficionados a este deporte de cuantos detalles conozcamos.

## NOTAS JUDICIALES

### SEÑALAMIENTOS

Vista en juicio oral de la causa del Juzgado de Pamplona, seguida contra Isidro Múgica Gorriacho, por estafa.

Defensor, Sr. Astiz.

Declararán dos testigos.

—Vista en juicio oral de la causa del Juzgado de Pamplona seguida contra el mismo procesado y por el supuesto delito de estafa.

Defensor, Sr. Gaztelu.

Declararán 5 testigos.

—Vista del recurso de apelación interpuesto por Generoso Huarte, procedente del Juzgado especial de las Vascongadas y Navarra, y nueve más, contra el auto de sus procesamientos en causa sobre conspiración a la rebelión.

Letrado, Sr. Echaide.

Procurador, Sr. Moreno.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos



## Nuestra firme decisión

en vender directamente al público,  
ha revolucionado la plaza

Comprando en nuestra fábrica  
se economizará un 50 %

## Fábrica de Impermeables

# EL BUFALO

Primera en España

Fábrica y oficinas:

Oquendo, 2

Exposición y venta:

Boulevard, 1

Sucursal:

Avenida, 28





## El premio "San Sebastián" lo ganó la yegua "Pretel"

En Lasarte, la anteuúltima reunión del programa oficial, que afortunadamente va a modificarse para organizar otro día de carreras, con motivo de la estancia en San Sebastián del Presidente de la República. Las dependencias todas del Hipódromo se vieron concurridísimas. Puede asegurarse que el domingo asistió a las carreras un público más numeroso que nunca, lo cual confirma la impresión que se tiene del arraigo que este espectacular deporte va adquiriendo.

He aquí los resultados técnicos de las pruebas:

### PREMIO SILILLOS

3.000 pesetas.—1.400 metros.  
1. Vivacity, 52 (Jiménez), por Premonte y Coral Strand, del conde de la Cigera.  
2. Scarabee, 56 (Leforestier), por Paulino Peña.  
3. Lisa, 50 (Perelli), de la Yeguada Figueroa.  
N. c.: Barnum, 52 (Belmonte).  
Dist.: 3 c—4 c—5 c.  
Tiempo: 1 m. 14 s. 4/5.  
Ganador: 10 pts. Col.: 5,50 y 6 pesetas.  
El caballo ganador es entrenado por E. Outra.

### PREMIO LASARTE

(Venta.—2.000 pesetas.—1.850 metros)  
1. Sala, 62 (Leforestier), por Sans Pose y Cagnola, del marqués de Lacasta.  
2. Pomposa, 49 (G. Díez), del marqués de Lacasta.  
3. Sandino, 49 (Perelli), de la Yeguada Figueroa.  
4. Blue Eyes, 62 (Chavarrias), de Valero Pueyo.  
N. c.: Port Etienne, 56 (Jiménez).  
Tiempo: 2 m. 5 s. 3/5.  
Ganador: 22,50 pts. Col.: 11-20 pts.  
El caballo ganador es entrenado por G. Higson.  
El caballo ganador, puesto a reclamar, fué retirado por falta de comprador.

### PREMIO BRUNOR

3.000 pesetas.—2.000 metros.  
1. La Cachucha, 53 (Leforestier), por Brunor y Rosita, del marqués de San Damián.  
2. La Bombilla, 47 (Redondo), por Choix de Roi y Skyblazbe, de Coello-Covarrubias.  
3. Adelaida II, 53 (Jiménez), del conde de la Cigera.  
4. Pipa, 53 (M. García), de Agustín Crespi.  
N. c.: Flor de Lis, 51 (P. Gómez).  
Dist.: dead heat, 1 1/2 c—2 c.  
Tiempo: 2 m. 14 s. 4/5.  
Ganador: La Cachucha, 7,50. La Bombilla, 43,50 pesetas.  
Colocado: La Cachucha, 8. La Bombilla, 43,50 pesetas.  
Las yeguas ganadoras son entrenadas: La Cachucha, por G. Higson, y La Bombilla, por F. Coello.

### PREMIO SAN SEBASTIAN

10.000 pesetas.—2.000 metros.  
1. Pretel, 48 (Perelli), por Choix de Roi y Ausara, de la Yeguada Nacional.  
2. Stella, 52 (Leforestier), de la condesa de San Martín de Hoyos.  
3. Merate, 57 (Jiménez), del conde de la Castilla.  
4. Andurina, 52 (Méndez), del conde de la Cigera.  
N. c.: Amade, 52 (G. Díez).  
Dist.: 1 1/2 c—2 c—4 c.  
Tiempo: 2 m. 13 s. 3/5.  
Ganador: 8,50 pts.—6,50 y 7 pts.  
La yegua ganadora es entrenada por E. L. Letona.

### PREMIO ATLANTIDA (handicap)

3.000 pesetas.—1.850 metros.  
1. Foret de Soignes, 53 (Chavarrias), por Brabant y Balade, de Valero Pueyo.  
2. Salihan, 46 (P. Gómez), de Alfredo Bueno.  
3. West Wind, 55 (Jiménez), del conde de Montelirios.  
4. Pinocho II, 57 (A. Díez), del conde de Torre Arias.  
N. c.: Sorrento, 62 (Belmonte); Blende, 61 (G. Díez); Capri, 56 (señor Ordóñez); Vipar, 51 (Leforestier); Chisffonier, 51 (Perelli).  
Dist.: 3 c—1 1/2 c—2 1/2 c.  
Tiempo: 2 m. 3 s. 4/5.  
Ganador: 73 pts. Col.: 15,50—18 y 10 pesetas.  
La yegua ganadora es entrenada por Valero Pueyo.

## De regreso Paulino en España



En la madrugada de ayer llegó a San Sebastián, procedente de Nueva York, el boxeador español Paulino Uzcudun.

Paulino ha retornado. Sin bulla, sin atuendo espectacular alguno, casi sin avisar a nadie, ha regresado a su "choko" el que un día no muy lejano fuera idolo popular. Viene con sus ilusiones un tanto alicortadas. Renegando de los americanos, que, víctimas de un monroismo incurable e insaciable, le arrebataron una y otra victoria...

Ha llegado Uzcudun, y su llegada no ha producido la expectación de antaño. A aquellos tiempos de admiración y de aclamación popular han sucedido estos otros de indiferencia.

Es la vida, que alza idolos con la misma facilidad que los derrumba.

Es la consecuencia natural de sus sucesivas derrotas.

Y comienzan a perderse en la noche de los tiempos aquellas veladas en las que Guipúzcoa, Vasconia y España esperaban impacientes los resultados de las peleas del "aizkolari" regitarras en América.

¡Cuán triste la evolución!

Para el público el arribo de Uzcudun ha perdido la nota emotiva. No le hace vibrar. Porque sus andanzas ya no le preocupan tanto como antes le preocupaban.

La masa, siempre versátil, atiende ahora con mayor interés a las luchas de Isidoro, el "martillo pilón" de Ibarra.

Bien venido, Paulino. Guipúzcoa, Vasconia y España entera no olvidarán—no pueden olvidar—que sus nombres sonaron y repercutieron por todo el mundo merced a ti, a tu fortaleza invencible, a tu nervio y a tu brio excepcionales...

J. M.

## Tiro de pichón en Ulía

### Las tiradas de ayer.—El homenaje al vizconde del Cerro

Las tiradas volvieron a reanudarse ayer con todo esplendor, sello ya característico en esta modalidad del deporte. Se disputaron varias copas, que fueron ganadas por los señores Beruete, marqués de Fuentehermosa, Pla y Ortueta.

Mañana se celebrará en Ulía, un acto simpático y merecido: un banquete-homenaje al presidente de la Sociedad señor del Cerro. La iniciativa se debe a los tiradores vascos, que, de esta forma, quieren patentizar su natural satisfacción por el gran éxito obtenido este año en las tiradas extraordinarias celebradas. El almuerzo se celebrará en el mismo «chalet» del tiro, a las dos de la tarde. Las inscripciones pueden hacerse en el domicilio social, 31 de Agosto, 28. Tlf. 1-54-28.

Queremos huir del tópico. No hablaremos del entusiasmo de este banquete, porque la figura del amigo Cerro, simpática y sencilla, está rodeada de un ambiente entusiasta e incondicional que no precisa de incensario, afortunadamente. Un acto simpático y merecido, repetimos, que no podía faltar como digno colofón de estas magníficas tiradas de Pichón.

El miércoles, a continuación del almuerzo, habrá varias e interesantes tiradas. Entre los premios figura una magnífica copa donada por D. Tomás Beruete.

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

## Los "matches" de golf para las copas Francia y Astrain

Como estaba anunciado, ayer se jugaron en el campo de Lasarte las copas que encabezan estas líneas, para caballeros y señoras, respectivamente.

Las inscripciones fueron numerosas y los partidos sumamente competidos.

La prueba se jugó en banderitas, y se clasificaron la señora de Cajo, que llegó al agujero 19, y el señor Sanz de Arellano, que llegó al número 20; los segundos puestos fueron para María Plá y Manuel Salinas.

Los vencedores recibieron las copas Francia y Astrain, que se ventilaban.

En el campeonato del Club La Nivelle, de San Juan de Luz, en el que figuraban inscriptos los jugadores más destacados de la Costa Vasca, ocupó el segundo puesto, a dos puntos del vencedor, señor Bagneuz, nuestro compatriota don Pedro Cabeza Vaca, que en los partidos de la mañana iba empatado con el vencedor.

## Yachting

### El último gesto de Madama Virginia Heriot

Serenidad, la serenidad de la muerte. Este ha sido el último gesto de la madama Heriot, la mujer que ha visto inclinarse para besar su mano a ministros de Repúblicas y que vió también sonreír a reyes que pusieron sus labios en el mismo lugar del dorso de su mano para rendir homenaje debido a su feminidad.

Porque Virginia Heriot, la mujer rica, inmensamente rica, que corría los mares empujada por los vientos caprichosos, fué femenina. Y es posible que en su alma llevara clavada la espina insensible, como la misma alma, del más terrible desengaño.

La prensa, sobre todo la francesa, llena sus columnas, con espacio que no dedica a otros personajes, a la muerte de esta dama, de esta mujer. ¡Era la mujer deportiva, la "sportswoman", la "yachtwoman" que llegó a ganar el campeonato olímpico de yachting!

El sábado último recibió el venerable monsieur Legues, el ministro de la Marina de Guerra de Francia: el mismo sábado tomaba parte en las grandes regatas internacionales de Arcachon pilotando su "seis metros" "Petite Aile V". Cuando terminó la regata se sintió indisputada, la indisposición tomó rápidamente caracteres graves, y la dama que vivió rica, adúlada, fué vencida por la muerte que se le presentó sin pedir audiencia...

Madama Heriot. Ha recibido el homenaje de quienes corrían la regata con su balandro; la noticia de su muerte ha causado consternación en los "medios deportivos marítimos"; el Club Náutico donostiarra ha designado a don Manuel de Vicente para que represente al Club oficialmente en los funerales.

Virginia Heriot ya no mandará a su flotilla de veleros de juguete. Se le rompió el corazón y sus pedazos surcarán el azul del mar como procesión de velas blancas: su flotilla de balanderos magníficos que ganaron muchas regatas e hicieron de su dueña campeona de los Juegos Olímpicos...

## Concurso internacional de tennis

Hoy, martes, a las diez de la mañana, dará comienzo el concurso internacional de tennis. No publicamos la relación de los encuentros a dilucidar por haberla recibido a última hora.

Pero advertimos a los jugadores que han de ser rigurosamente puntuales y que el W. O. se dará a los quince minutos de retardo.

**Por 65ptas**  
**Reloj de pared**  
15 días cuerda.  
Sonría de horas y minutos  
garantizado 10 años  
Con cristal biselado. 18 pts más  
**Relojeria Internacional**  
GARIDAY, 24.  
SAN SEBASTIAN

## PRISMATICOS

Se desean comprar de 12 o más, de aumento, de ocasión.

Dírganse por escrito a esta Administración, con las iniciales "LA ABEJA".

**Ecos**  
De todas partes

## NOTICIAS EXTRACTADAS

Comienza el fútbol. Los catalanes han iniciado su campeonato regional. Jugaron cuatro partidos, con los siguientes resultados:

Barcelona F. C., 7; Sabadell, 1.  
Badalona, 0; Martinenc, 1.  
Júpiter, 2; Palafrugell, 1.

Español, 4; Sans, 2.  
Con el Club blanquiazul ha debutado Pérez, el ex donostiarra.

—El Deportivo de La Coruña tiene un "caso" con su extremo izquierda, Chacho. El "caso" ha sido objeto de una junta general, en la cual se acordó retener a Chacho, a no ser que pueda ser traspasado con una utilidad, para el Club, de 40.000 pesetas.

—Bidot ha ganado la prueba ciclista París-Vichy (385 kilómetros), en 11 horas y 26 minutos, a una media de 34 por hora. En séptimo lugar entró el español Vicente Trueba, que hizo la carrera en 11 horas y 42 minutos.

—En Valencia se corrió la prueba ciclista Valencia-Alcoy y regreso, con la participación de la mayoría de los que han intervenido en el reciente Barcelona-Madrid, organizado por el "Heraldo". El resultado de la carrera fué:

1, Meini; 2, Pascual Martínez; 3, Salvador Cardona; 4, Figueras..., 10, Federico Ezquerria. El vencedor consiguió una media horaria de 26'600 kilómetros.

—El combate Ara-Kid Tunero creemos que va a sufrir una nueva modificación y que la pelea se ventilará entre Ignacio y Mario Bosisio, como en un principio se había anunciado. Desde luego, el combate no se celebrará el día 7, sino el día 14.

—El día 31 se celebrará el campeonato mundial de ciclismo por carretera, en el que intervienen nuestro Ricardo Montero, Mariano Cañardo y Campamá. En los entrenamientos ha impresionado la "forma" del irunés Montero.

—En París, el francés Thouvenin, al que Ara dejó k. o. en cinco asaltos, ha ganado al negro Billy James.

—K. O. Critsner, el peso fuerte americano, ha hecho declaraciones sensacionales, asegurando que le pagaron para que se tumbara peleando con Carnera, Stribling y Mickey Walker.

—Ha concluido el torneo de tennis Burdeos-San Sebastián, con el triunfo de los donostiarras por siete victorias a tres.

—En Biarritz, en el frontón "Plaza Berri", jugaron Atano III y la pareja vascofrancesa Saint Martín e Ignacio de Sara. El azcoitiarra se resistió de las manos y perdió, quedándose en 10 tantos para 22.

—Nueva actuación del Donostia. Ha jugado en Las Palmas y ha vuelto a perder por un "score" elevado: seis a uno. El primer tiempo concluyó con empate a uno. En la segunda mitad, los donostiarras se vieron privados, por distintas causas, de Cholin y de Berisfain. Ocupó la portería el irunés Goyeneche.

La excursión se verifica sin alardes de suerte. Los resultados no son agradables, pese a que se tenga en cuenta la "clase" excelente de los "canarios".

Lo peor será si después del poco éxito deportivo de la excursión tenemos que lamentar que el equipo venga desquiciado por lesiones y no sea posible hacer el papel que corresponde en el campeonato regional mancomunado.

## restaurant

## monte ulía

El jueves, 1º de senbre.

## gran cena

## a la americana

## orquesta ibarra

## cotillón

## espléndidos regalos

## cubierto 15 pesetas

## no o'vide reservar mesa

## Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA

De diez a una y de tres a seis

Puenterrabia, 50

Teléfono 10.714

Coma usted en el Restaurant Cantábrico. Tenemos el mejor cocinero del País Vasco. Carta amplia y moderada. Atmósfera siempre limpia, pura y agradable. Frente al Casino y la Concha





# DEPORTE VASCO

## Abrego, sí; Abrego, no; el Abrego del domingo sí nos convenció

Irigoyen, Salaverria I y Zabaleta se lucieron. - Iturain, a la deriva

Des de la contraccanega

### Notas domingueras

Con agosto declina la temporada estival... En Jai Alai no se refleja la agonía de la temporada. Todas las localidades están nutridísimas... ¡Los palcos abarrotados! ¡Cuánta mujer bonita!

Azules, Abrego y Ugarte. Rojos, Irigoyen e Iturain. Dinero equilibrado, con ligera tendencia carminea.

Ventaja azul, clara ventaja azul, durante todo el partido. Seis, ocho tantos de distancia entre las parejas. Diferencia que en varias ocasiones solamente ha sido de dos tantos, con sobresalto para los "catedráticos"... Cuarenta y cinco por cuarenta y uno. Saca Irigoyen, el "sakalari" impresionante... ¡Falta! Decepción...

Abrego y Ugarte, 50. Irigoyen e Iturain, 41.

Ugarte perdió este mismo partido, hace muy pocas fechas, porque Ugarte, inseguro, en una tarde fatal, no hacía "buena".

Ugarte el domingo jugó muy acertadamente. ¡Con consignar que volvió rebotes inverosímiles!

Abrego - Irigoyen.

Tarde de aciertos, de inspiración, la del de Arróniz.

Actuación discreta, buena la del de Vera. Abrego "terminó" mejor—es natural—los tantos.

Irigoyen perdió tantos después de tenerlos dominadísimos. No le acompañó la suerte.

Iturain. Tenemos verdaderos deseos de elogiar al "cachorro" de cuyas condiciones y facultades tanto esperamos... Pero no logra Juanito reproducir ni el juego que le vimos en Pamplona, ni el que hiciera en Jai Alai a principios de esta temporada...

Con todo, el domingo su labor dejó de ser mala para transformarse en discreta.

Saca Irigoyen con la violencia de un tiro. Con esa suavidad en el característico, Abrego encasta la pelota y la "deja" en el cuadro 2. El "león", como en aquellos sus primeros tiempos, con el mismo amor propio que cualquier debutante, corre, corre, y alcanza la pelota y la lanza por encima de la chapa, como un trallazo imponente...

El marcador apunta el tanto 29, rojo.

El público se pone en pie para ovacionar con delirio a Irigoyen.

Otro momento de emoción.

El tanto 34, azul.

Se jugaba. Irigoyen había conseguido dominar el peloteo y "andaba", "de cabeza" a sus adversarios. Como podían, Abrego y Ugarte se limitaban a "hacer buena"...

¡Por fin! Irigoyen, con su látigo insuperable, "cobra" un pelotazo largo, cruzado. La pelota da pared, pega en el rebote y sale disparada hacia el público. Abrego, en medio de la tierra, allá por el cuadro 13, la recoge y sin esfuerzo aparente la manda en jugada de dos paredes cruzadísimas; y la pelota es incrustada en la red.

Ha sido una jugada maravillosa, realizada con intuición y precisión inimaginables.

Abrego escucha aplausos estruendosos, clamorosos.

Izaguirre y Salaverria I, rojos.

Lasa y Zabaleta, azules.

Ganaron los primeros.

Zabaleta.

Es quizá el zaguero que más nos gusta en Jai Alai. Levanta, cruza y extiende la pelota como ninguno.

Pero el domingo, después de azorar a Lasa con lecciones excesivamente "sonoras", ni levantó, ni cruzó, ni extendió con el acierto ni la potencia de otras veces.

Sin embargo, lo que más nos sorprendió fue verle descolocado por completo, en la última mitad del partido.

Miguel Salaverria.

Inició la temporada muy flojamente. Parece asegurarse. Le encontramos poco fácil de desplazamiento...

Pero sus largas cruzadas resultan espectaculares y decisivas.

Después del tanto 20, Salaverria I jugó mejor que bien: ¡muy bien!

Último partido nocturno, en el Urumea.

Juega Jurico. Este Jurico, sin duda, no es el mismo que vimos en Jai Alai. Porque éste le pega bien a la pelota, sotamanea con facilidad, coloca, cruza... El lleva la dirección del partido.

Ha tenido por compañero a Zumeta. Y ha ganado sin dificultad a Pasiego y Aramburu, a pesar de que Pasiego jugó mucho.

Perogrullo hubiese exclamado: Jurico es el mismo; pero el Urumea no es el Jai Alai.

Los "nocturnos" se velan concurridísimos. Serán bastantes los que echarán de menos los partidos de la noche.

JOSÉ MURGUIA.

### EN EL FRONTON JAI-ALAI

El partido a remonte.—La expectación era grande por presenciar el encuentro entre las dos parejas integradas por Irigoyen e Iturain, rojos, y Abrego y Ugarte, azules.

Irigoyen iniciaba la jugada del cuadro 11 1/2, y Abrego lo hacía de medio cuadro más adelantado.

Nadie se aventuraba a presagiar, a predecir, a elegir favoritos. Esta indecisión se mostró en bolsa, que anunció las apuestas a la par, indistintamente, por uno y otro bando, con algo de inclinación por el rojo.

Y dió comienzo el partido en condiciones que pocos empezaban: en ambiente desacomunado en el frontón. Esta expectación, el interés que había despertado el encuentro merecía que detallásemos todos los tantos y demás incidencias de la lucha; pero no podemos hacerlo por carecer de tiempo y espacio. Por eso vamos a dar cuenta del resultado del partido lo más brevemente posible, pero sin olvidar los detalles más interesantes de la lucha.

Al comenzar el partido, en la primera decena, se registraron empates en los tantos 4 y 8, igualadas de tanteo de fuerzas. Pero a partir de aquí, se entablaba una lucha que no había de decaer en todo el transcurso del partido entre los dos bandos, a pesar de que las igualadas brillaban por su ausencia. Abrego y Ugarte salieron por delante con notable ventaja, que en dos ocasiones se vió reducida a dos y cuatro tantos. La última aproximación fué en la última decena (45-41). Un saque corto de Irigoyen dió al traste con la igualada. Abrego y Ugarte se impusieron de nuevo y llegaron al tanto 50, término del partido, cuando Irigoyen e Iturain no habían pasado de 41.

Como se ve, el encuentro fué de emoción, fué interesante, sobre todo en algunas de sus fases.

Los vencedores.—Abrego bregó tanto, que su labor sobresalió bastante de la de los demás jugadores. Sacó admirablemente y dió durante el partido esos magníficos pelotazos que llevan la marca de la casa y que despiden aroma de cosa grande. ¡De grandeza majestuosa! Para completar su enorme labor devolvió rebotes como puede hacerlo el mejor zaguero; corrió y cubrió cancha como corresponde a sus años mozos y a la categoría de primera figura.

Se ve al niño de Arróniz muy en forma; y, a excepción de algunos partidos, en los que la apatía o el cansancio le dominan en algunos momentos, pisa la cancha siempre como aquel que sabe que es el niño mimado de la afición. ¡Hoy por hoy hay que reconocerlo!

En fin, que Abrego, sí; Abrego, no; pero el Abrego del domingo nos convenció.

Ugarte, compañero de Abrego, hizo una soberbia labor, contribuyendo grandemente al triunfo de su bando. Así como su compañero, fué justamente aplaudido.

Los vencidos.—Irigoyen, el jugador pundonoroso, el verdadero fenómeno de la pelota, siguió en méritos a su paisano Abrego. Sacó como el sólo puede hacerlo; dió tremendos pelotazos; se movió en la cancha como un zagal, y en el peloteo rayó a gran altura. ¡Aquella carrera a una dejada de Abrego, y que valió al de Vera el tanto a su favor, valió por todo el partido! Aquel esfuerzo sobrehumano que hizo el viejo Irigoyen para alcanzar la pelota, fué algo que dice mucho para este veterano del remonte.

Si grande fué la proeza realizada por Irigoyen, más grande fué la merecida ovación que el público, puesto en pie, tributó a esta gran figura de nuestro deporte vasco.

Iturain, que secundaba a Irigoyen, fué el más flojo de los cuatro. Su juego no fué de descarte de pelota, como lo requería la calidad de enemigo que llevaba en el delante. Este es un detalle digno de tenerse en cuenta en los partidos en los que se enfrenten Irigoyen y Abrego. El zaguero que descarte al delantero, o le obliga a entrar a pelota forzada, contribuirá mucho a la victoria de su bando. Iturain carece de esta buena cualidad; no por falta de voluntad, que la tiene, y mucha, sino que su juego de arriba a abajo no es propicio para las características del frontón de Ategorrieta.

No queremos con esto decir que Iturain estuviera francamente mal, no, pues tuvo intervenciones felices; pero sí hacerle recordar el juego que debe emplear para sucesivas competiciones, que cualidades para ello no le faltan.

El segundo partido.—Bonito, interesante y competido hasta el final de la segunda decena, fué el segundo partido, jugado entre Jesús Izaguirre y Salaverria (Miguel), colorados, contra Lasa y Zabaleta, azules, sacando del once los delanteros.

El dinero salió a la par, sin predilección. Tan equilibradas fueron las apuestas, como lo fué el partido hasta el final de la tercera

decena, como lo reflejan las numerosas igualadas que se registraron a 1, 3, 4, 6, 8, 12, 14, 16, 17, 18, 21 y 26, con alternativas de dominio y tanteo. A partir de la última igualada se acabó la lucha, que hasta entonces se había entablado. Izaguirre y Salaverria se pusieron definitivamente en cabeza, y sin que fueran inquietados por sus adversarios llegaron a los 40 tantos, a los que estaba concertado el partido, cuando Lasa y Zabaleta no habían pasado de 29 tantos.

El partido, por decenas, fué así:

Rojos: 8, 18, 30, 40.

Azules: 10, 20, 27, 29.

El juego desplegado por los vencedores fué magnífico, excelente, sobre todo el desarrollado por Salaverria, que vuelve por sus fueros de elegante zaguero de Ategorrieta. Si este notable remontista recobra pronto su buena forma, pronto lo veremos en compañía de Irigoyen luchar contra el fenómeno de Arróniz y otro delantero de categoría, que bien pudiera ser Iturain o Zabaleta. Salaverria es el zaguero de más respeto para el mocete en el frontón Jai-Alai, por el cruce y elevación de pelota que posee este jugador.

Por los vencidos, Zabaleta, hasta el final de la última decena, fué el maestro que todos conocemos; después, debido al ataque de sus rivales y a algunos desaciertos de su compañero, se desanimó y vió llegar la derrota. Lasa no descompuso el cuadro, a pesar de que tuvo algunos lunares, pues también supo defenderse y atacar cuando tuvo ocasión de hacerlo.

### LOS DE AYER, LUNES

Ayer se jugaron en el frontón de Ategorrieta los dos partidos de remonte y cestapunta anunciados, asistiendo a presenciarlos bastante público.

Primeramente, a la especialidad de remonte, contendieron Jesús Izaguirre y Benmonte, colorados, contra Lasa y Zabaleta, azules, sacando del cuadro once los delanteros.

La "cátedra" se inclinó por el bando colorado con monio de 40 a 34.

Poco digno de interés tuvo este primer encuentro tocante a lucha y juego de calidad; si exceptuamos la enorme actuación del notable veterano jugador Félix Berolegui. Hubo igualadas en los tantos 1, 5 y 10, para de aquí salir por delante los favoritos de los "inteligentes" que llegaron a los 50 tantos a que iba el partido, cuando Lasa y Zabaleta tenían 42.

Como puede verse por la marcha del tanteo, el partido careció de ese interés, esa emoción que despiertan las luchas competitivas en que los cuatro artistas se disputan el terreno palmo a palmo para la obtención del tan codiciado tanto.

La labor de los vencedores fué digna del triunfo alcanzado sobre todo la realizada por el artista Berolegui, que de día en día va mejorando sus actuaciones. Enhorabuena, Félix.

El segundo partido fué aún más monótono que el anterior. Jugaban Arruti (Bombita) y el estilista Ramos, colorados, contra Argarate (Bonaparte) y el gran Ulacia I (Voy sino) azules, con saque del cuadro once los delanteros.

Los adinerados no tuvieron predilección por ninguno de los bandos, haciéndose las apuestas indistintamente a la par por los dos colores.

Anotamos igualadas en los tantos 6, 7, 10, 11; a 30, 31, 32, 36, 37, 38 y 39. De este último empate se impusieron los rojos (Arruti y Ramos), que llegaron a los 45 tantos estipulados cuando Argarate y Ulacia tenían para su haber el tanto 40.

Como más arriba decimos, el partido careció de interés, de esa lucha brava que requieren los partidos de pelota, de esa alegría en los jugadores que es la flor y nata de los encuentros.

No podemos decir que los vencedores lo hicieron mal, no; pero tampoco que hicieron grandes cosas. Los vencidos tuvieron de todo como en botica: bueno y malo; pero más de lo último.

### EN EL FRONTON URUMEA

Como último día de partidos nocturnos se jugaron el domingo por la noche las dos interesantes combinaciones, asistiendo a presenciarlas mucho público.

Primeramente, a cesta-punta, jugaron Argarate y Arriola, rojos, contra Elbarrés y Trecet, azules, sacando los delanteros del once y medio y once, respectivamente. Dinero, colorado. 40 a 30.

Después de un entretenido partido, y de la vuelta de última hora, que no tuvo consecuencias fatales, vencieron Elbarrés y Trecet por dos tantos para 45 a que iba el partido.

La labor del debutante Elbarrés nos gustó mucho, pues sabe andar en la cancha y es un artista de esta especialidad. Trecet, que llevaba una temporada sin despuntar, hizo un admirable partido.

Por los vencidos, Argarate, que no estaba anunciado para este partido, y tuvo que salir a la cancha sin estar preparado, por incomparencia de Olaveaga, tuvo ratos felices y momentos desgraciados; pero, en general, cumplió su cometido. Arriola estuvo bien.

Después, a remonte, contendieron Jurico y Zumeta, colorados, contra Pasiegui y

Aramburu, azules, con saque del once y medio: Jurico y Pasiego, del once.

Dinero, rojo, 40 a 34.

Después de registrarse empates a 1, 5, 7, 13, 14 y 15, salieron por delante Jurico y Zumeta, que dejaron a sus contrarios en 33 tantos para 45 a que iba el partido.

Muy bien los vencedores.

De los vencidos, mejor Pasiego que Aramburu.

### LA PELOTA "AMATEUR"

Un interesante partido entre Iguarán-Echenique y Juaristi-Cuende

El domingo se celebró el anunciado partido en la calle de 31 de Agosto. Alcanzó un gran éxito de público y organización, el frontón y sus alrededores se vieron abarrotados de público mucho antes de la hora señalada para el comienzo. A las once en punto los "espatantadizaris" de Eusko-Indarra, galantemente cedidos por esta entidad, efectuaron una exhibición, cosechando muchos aplausos. Inmediatamente después salieron a la cancha los "ases" de la pelota amateur Iguarán-Echenique y Juaristi-Cuende.

Actuaron de jueces don Andrés Peña, presidente de la Federación de Pelota, Arizmendi, por Kaxpel, y Dolhagaray, por Gaztelupe.

Los pelotaris tuvieron una actuación colosal, siendo el partido muy emocionante y competitivo. Se registraron las igualadas siguientes: en los tantos 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 13 y 14, imponiéndose a última hora Iguarán y Echenique para terminar el partido dejándoles a Juaristi y Cuende en 18 para 22.

No se puede destacar la labor de ninguno de los contendientes, pues todos ellos sacaron a relucir el juego de las grandes solemnidades, Iguarán con su fuerte pegada y su temible saque, Echenique con su juego todo cálculo, Juaristi el espectacular y Cuende el hombre máquina restando pelotas, dieron todo un curso de pelota.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Onaindia y Rementería perdieron por cinco tantos ante Bastida y Osa.

Y Prudencio y Chacón fueron vencidos por un tanto por Abadiano y Fuentes.

### EN EL EUSKAL-JAI

Los partidos del domingo.—En primer lugar, Guelbenzu y Arrizabalaga ganaron por diez tantos a Irigoyen y Arce, después de un partido en el que los vencedores marcharon siempre por delante, habiendo un amago de igualada en la tercera decena. Arce estuvo desahogado; Irigoyen, bien, así como los vencedores.

En segundo lugar, Insausti y Guruceaga jugaron en contra de Benavides y Eguaras los cuales se encargaron de hacer un partido, el colmo de vueltas, ganando por fin Benavides y Eguaras por cuatro tantos, después de haber estado éstos en 36 por 40 sus adversarios, o sea que hicieron nueve tantos mientras uno los vencidos. Los cuatro estuvieron bien, sobresaliendo Benavides.

Los del lunes.—Ayer Azcoitia y Arbeloa ganaron por diez tantos a Aguirre y Abrego II. Las dos primeras decenas resultaron igualadas, pero a partir del empate a 31, Abrego se pone "malo", y como Azcoitia está toda la tarde muy bien, así como su compañero Arbeloa, ganan con gran facilidad.

El segundo de los encuentros resultó interesante y vimos a un jugador luchando contra tres, y no sólo se defendía, sino que hacía más tantos que ellos. Este pelotari fué Patricio. Sus contrarios, que eran Salsamendi e Iraola, habían hecho 27 tantos por 12.

Patricio, llevando éste de compañero a Iraola. El dinero se voceó 30 a 1. Patricio, a pesar de estar su compañero muy desgraciado, no se conforma con dar alcance a sus contrarios, sino que se coloca en 44 por 43 a 45. Ya al final de la tercera decena trae un amago de igualada al colocarse 27 por 28, marchando los vencedores con uno o dos tantos de ventaja hasta el tanto 43, en el que el susto consigue igualar y, por lo tanto, da el susto "padre" a los entendidos. La faena realizada por Patricio en este encuentro ha sido de las más grandes que hemos presenciado en el tiempo que llevamos de cronistas. Siempre hemos tenido al del "brazo de hierro" por un pelotari que cuando sale a la cancha, hace cuanto puede, pero lo de ayer, no sólo hizo esto, sino que hizo más. Bravo Patricio, qué lección de pundonor has dado a alguno.

### EN LONDRES SE VAN A CONSTRUIR FRONTONES

El secretario del Montepío de Pelota de cesta-punta, don Fermín Olalquiaga, que se encuentra en Bilbao, ha confirmado la noticia de la apertura de un gran frontón en Londres. Ha quedado constituida una entidad denominada Jai-Alai Association of Great Britain and Ireland Ltd., con un capital inicial de 300.000 libras esterlinas.

El aforo del frontón proyectado constará de 5.800 localidades; pero se trata de establecer otros cinco frontones más en todo el Reino Unido e Irlanda, comenzando por Liverpool, Dublin, etc.

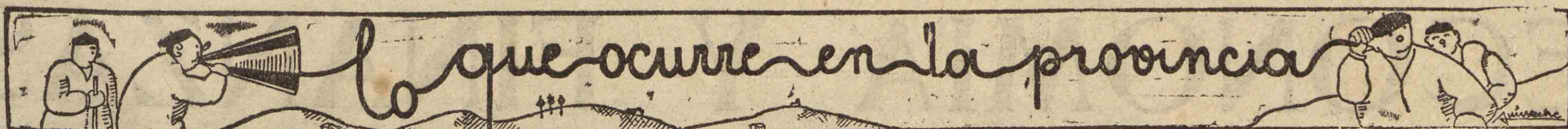
En principio se necesitarán en Inglaterra 40 pelotaris.

Entre el comendatario del Jai-Alai Association y el Montepío de Pelotaris de cesta-punta ha sido firmada una escritura de este negocio pelotístico que va a introducirse en Inglaterra.

## Atención

Ondulación permanente garantizada. Cabeza completa, DOCE pesetas. Peluquero de Madrid. Paseo Colón, 15. Teléfono 10-8-38.





## IRUN

## VIJEROS

Procedente de Madrid, llegó en automóvil el subsecretario de Obras Públicas, don Teodomiro Menéndez, quien pasó la tarde con algunos concejales de este Municipio y amigos.

Suponemos que el viaje está relacionado con asuntos e intereses de nuestra ciudad.

De Madrid llegó para pasar unos días de veraneo la esposa e hijos del secretario del Partido Socialista Español, don Manuel Albar.

## LA EXCURSION A AZPEITIA

El Comité Ejecutivo del Centro Republicano (F. L. de P. R.) avisa a todos sus afiliados y simpatizantes que deseen asistir al gran acto de afirmación republicana que tendrá lugar en Azpeitia el día 4 de septiembre, con motivo de la inauguración del Centro de aquella villa, que se ha prorrogado el plazo de inscripción hasta hoy, martes, a las nueve de la noche.

En la Secretaría del Centro Republicano se darán hasta dicha fecha toda clase de detalles relacionados con la excursión y demás actos.

## CASA DEL PUEBLO DE LA U. G. T. DE IRUN

Un detalle que conviene aclarar.—El pasado domingo, en la Federación Autónoma, sita en la calle de Larrechipi, dieron los elementos comunistas y simpatizantes un mitin de unidad sindical o "frente único". Esto, a decir verdad, nos tiene sin cuidado.

Lo que sí nos interesa, para evitar equívocos, es un detalle que, para no desvirtuarse los trabajadores, queremos aclarar: en las octavillas anunciadoras del acto, quizá por descuido de redacción o lo que fuere, hácese ver que los cinco propagandistas pertenecen y representan a la Unión General de Trabajadores. (Véase el final de la octavilla: "En el tomarán parte los jóvenes de San Sebastián Angel Moreno, Julián Bajo, Manolo Chaboy, Antonio Jiménez y Manuel López, de la U. G. T.") No queremos suponer que, en vez de un error, sea una artimaña estilo "tímo de las misas", lo que diría muy poco en favor de los organizadores.

Y para que tal cosa no suceda, desorientándose los trabajadores, afirmamos rotundamente que en dicha Federación Autónoma de la calle de Larrechipi nadie representa a la Unión General de Trabajadores de España, aun cuando en cualquier acto de propaganda intervenga algún afiliado a la U. G. T., que, repetimos, no representará a nuestro potente organismo nacional.

Por el Comité Ejecutivo de la U. G. T. de Irún: Manuel Izartiburu, secretario; Manuel Enjuto, presidente.

Irún, 29 de agosto de 1932.

A las organizaciones de la U. G. T.—Ponemos en conocimiento de todos los organismos hermanados de la U. G. T. que por disolución del Sindicato de Oficios Varios, los carnets pertenecientes a dicha desaparecida Sección quedan anulados. Por lo que si algún individuo tratase de acreditar su personalidad valiéndose de tal documento sindical, ya saben que no tiene efecto.

Tenedlo presente. La nueva Sección se denomina así: Sindicato de Profesiones Varias de Irún, U. G. T.—El Comité.

## ENTIERRO CIVIL

Después de cruel enfermedad, el domingo falleció en el hospital el joven Marcelino Martín Zapata, de 25 años de edad, hijo del conserje del Centro Republicano.

Al entierro, que por voluntad expresa del finado se celebró civilmente, acudió gran número de amigos y correligionarios, que constituyeron una gran manifestación. El fallecimiento ha producido penosa impresión en la ciudad.

A las muchas manifestaciones de pésame que está recibiendo la familia, unimos la nuestra más sincera.

## SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, martes, a las ocho de la noche en primera convocatoria, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.  
Idem de cuentas.  
Idem de comunicaciones.  
Elección de cargos.  
Descargo del delegado de U. S.  
Idem de los delegados al Pleno.  
Gestión del Comité.  
Preguntas y proposiciones.  
Se encarece la más puntual asistencia.—El secretario.

## CINE ERENTZU

Hoy, martes, se proyectará en este salón, en sesiones de tarde y noche, la opereta vienesa de la U. F. A., "Vals de amor"—G.

**Dr. Sebastián Córdoba**  
MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 1-01-67

**Pablo Gaztaminza**  
Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer. por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.  
CHURRUCA, 2, 1.º :: Teléfono 1-80-78.

**Dr. E. Polit**  
Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-12-09

## OÑATE

## GESTION PRO INSTITUTO

El pasado jueves se trasladó a la capital de la República una Comisión integrada por los señores José Miguel Gomendio, culto abogado y ardiente defensor de los intereses oñatarras, y el concejal de este Ayuntamiento señor Zulueta, para recabar de los Poderes Constituidos la pronta solución de los trámites que imposibilitan el llevar a cabo las obras a realizar, aprobadas por la Diputación, en el edificio de la antigua e histórica Universidad de Oñate, de verdadera necesidad, tanto por las condiciones en que se hallan sus muros, impropios de una obra que con razón lleva fama por su arte y valor, como porque con la ejecución de las mismas se remediaría, por lo menos durante cierto tiempo, la situación de los obreros que en ésta existen parados.

Las impresiones que han traído los comisionados de sus gestiones en Madrid son verdaderamente satisfactorias, pues entre las personalidades que han prometido su concurso para conseguir sacar adelante este asunto, están los diputados señores Aldasoro y Enrique de Francisco, que tienen bien probado el interés y empeño que ponen en las gestiones a ellos encomendadas, y el subsecretario de Instrucción, señor Barnés, y parece ser que le van a dar el impulso suficiente para, en fecha no lejana, poder ver emprendidas las obras que por diversas causas han sufrido demora.

Lo más halagüeño del reciente viaje a Madrid, sin duda alguna, es el brillante porvenir que le espera al Instituto local de esta villa, pues hay esperanzas, que casi son realidades, de verlo convertido en nacional. No cabe duda que esto es de suma trascendencia, porque dado el rumbo que ha tomado la cuestión de Institutos locales, llamados a desaparecer, el pueblo de Oñate no se verá privado de ese Centro pedagógico, fuente de cultura, donde una parte de las nuevas generaciones moldean sus inteligencias.

A los comisionados, en especial a nuestro correligionario señor Gomendio, mi más entusiasta felicitación por su acertada intervención en este asunto.

## VIDA REPUBLICANA

El pasado sábado, conforme se anunció de antemano, "Unión Republicana", de Oñate, celebró junta general, con la asistencia de la totalidad de los socios. Como uno de los asuntos a tratar era referente al próximo viaje a Azpeitia, está demás el decir que se evidenció el enorme entusiasmo que existe por ir a confraternizar el día 4 de septiembre con la legión de demócratas que en dicho día ha de converger en aquella villa.—C.

**¡POLITICOS!** Banderas de raso, lanilla y percal; colgaduras, banderines, insignias, farolillos, guirnalda, flores, etc.; oleografías, fotografías del presidente y de los ministros; matronas, etc.  
EL SIMBOLO. Ald. de Urquijo, 43. BILBAO.

## EIBAR

## DOMINGUEPAS

Desde muy por la mañana apretó de firme el sol, y la gente salió en busca de encantos hacia la costa, a Bilbao, San Sebastián y hacia Elgoibar, donde se celebraba la fiesta de repetición de San Bartolomé.

Sosiego absoluto en la ciudad durante las horas del día. Por la noche nuestro principal paseo se vió convertido en hormiguero humano, siendo insuficientes las mesas de los cafés existentes en la plaza de la República ante el inmenso gentío que se congregó atraído por la música.

Como suponíamos, resultó magnífica la excursión que los jóvenes socialistas eibarreses celebraron a Azpeitia. En total fueron unos 500 los que se trasladaron de ésta, hombres y mujeres.

Regresaron todos satisfechos de esta excursión y deseosos de poder repetirla el domingo próximo, que coincide con la inauguración del Centro Republicano en aquella mencionada villa.

## SINIESTRO A UNOS CAZADORES

En la madrugada del domingo, aproximadamente a la una y media, salieron de esta ciudad en un autobús para Calzada-Bureba, un grupo de cazadores eibarreses.

Una vez en Vitoria y a causa de una avería el coche se incendió cuando el chofer estaba en trabajos de reparación debajo del vehículo, siendo extraído cuando las llamas habían hecho presa en él. Fué inmediatamente llevado al Hospital por las grandes quemaduras que sufría.

El autobús quedó destruido por completo, y a los eibarreses se les irrogaron grandes perjuicios económicos, pues se les quemaron 18 escopetas, 1.400 cartuchos, fundas de cuero, etc., etc., que ascienden en total a unas cinco mil pesetas.

Nos alegramos de que el siniestro no se haya traducido en tragedia.

## LA EXCURSION REPUBLICANA A AZPEITIA

Existe gran animación en la ciudad para la excursión a Azpeitia del día 4 de septiembre, que será la segunda gran jira que evidenciará los entusiasmos republicanos de nuestro vasto sector democrata.

Lástima grande es que la organización de esta jira tropieza con grandes dificultades en cuanto a los medios de desplazamiento, pues se hace difícil la contrata de autocares por encontrarse comprometidos casi todos en esa fecha, y porque está desatendida también la circulación de trenes especiales en que se pensó en principio, por carecer la Compañía de material en esa fecha.

Por todo lo que dejamos apuntado sería deseable que se aplazara hasta una fecha próxima esta excursión, que servirá para poner de manifiesto que los sentimientos republicanos siguen vivos y latentes en este país.

Repetimos, pues, que debía ser aplazado el acto para que en el mismo reluzca la debida brillantez con que debe ser revestido. Tomás Echaluze.

## CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT PONSARDIN

## REIMS

Fiel a su tradición secular, esta Casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la Champagne

## "La Suiza Española"

ANTIGUA CASA FUNDADA EN 1886

Especialidad en caramelos de fantasía, rellenos, café y leche y rusos, a precios económicos. Cajas fantasía para regalos

MORAZA, NUMERO 3.

TELEFONO 10-6-25

## AQUARIUM DEL PALACIO DEL MAR

Grandiosa y variada exhibición de peces vivos. Uno de los mayores atractivos del veranea donostiarra

Abierto todos los días, mañana y tarde :: :: :: Entrada: Una peseta. Niños, 0'50

## RECAMBIOS MECANICOS

## PARA

CITROEN - FIAT - RENAULT - BERLIET - CHEVROLET y DODGE

Teléf 1-17-70 CASA EGIDO Urbietta, 53

## ELIXIR ESTOMACAL

## SAIZ DE CARLOS

ESTÓMAGO

INTESTINOS

## AZPEITIA

## ENTUSIASMO, ALEGRIA Y EMOCION

El viernes se recibió en Unión Republicana una carta de don Marcelino Domingo, redactada en términos muy cordiales y en la que promete su asistencia a los actos del día 4, "con mucho gusto", según su expresión.

Quisiéramos reproducir aquí su grata misiva con su firma litográfica y todo, pero nos es imposible hacerlo por no contar con su venia. Lo siento muchísimo, pues ha llegado tan a nuestro corazón, que sentimos por él un agradecimiento profundo y un cariño de un hijo para con su padre. No merece menos de nosotros, humildes ciudadanos, que seguimos al Ideal que él—don Marcelino Domingo—, con tanta gallardía y heroísmo propaló durante años y años, perseguido con saña y brutalidad por sus enemigos, como cuando publicó aquel formidable artículo titulado "El Soldado", que tambaleó los corrompidos cimientos de la Monarquía y que le valieron al autor muchos días de cárcel y recrudescimiento de la persecución.

La sencillez de nuestra ejecutoria republicana; nuestra vida sumida en las tinieblas de la caverna; nuestra existencia humilde de trabajadores, jamás pensaron verse honrados con la asistencia del ilustre líder radical-socialista, antorcha fulgente de la historia republicana de España.

Y es un alto honor también para la Unión Republicana que un hombre tan elevado como el señor Domingo, venga desde Madrid a darle alas y valor, para seguir en sucesivas contiendas, la ruta dura y espinosa que ha de presentarsele.

Gesto gallardo el del señor Domingo, que demuestra su cariño por los que sufren más por sus ideas republicanas en pueblos como este de Azpeitia. Ojalá aprendamos de tan formidable revolucionario sabias lecciones para renovar este ambiente odioso que respiramos en Azpeitia.

Cuando concluyamos estas cuartillas, el presidente de nuestra Unión Republicana nos remite la siguiente nota oficiosa, para su publicación, lo que hacemos con mucho gusto.

Dice así la nota:

"Ayer se recibió en esta presidencia atenta carta del ministro de Agricultura, Industrias y Comercio, don Marcelino Domingo. En ella manifiesta gran entusiasmo por el acto que realizaremos el próximo día 4 de septiembre y promete de una manera firme su asistencia, salvando, claro está, obligaciones perentorias que a última hora pueden tener estos promotores."

"La Directiva, al comunicar esto a sus correligionarios, siente una satisfacción grande y anima a los centros de toda la provincia a que acudan a rendir homenaje al gran batallador del republicanismo español."

Nos parece muy bien la nota adjunta y lanzamos una idea: rendir un homenaje a don Marcelino Domingo. ¿No podría ser un homenaje del país vasco a la República y al Gobierno? Ya que viene un ministro, bien podría ostentar la representación del Gobierno y la de su excelencia, el señor Alcalá Zamora, como primer magistrado de la República.

¿Qué dicen de esto los partidos del país? Convendría, pues los actos de Azpeitia ofrecen una magnífica perspectiva para realizar un acto de adhesión al Gobierno.—KARDIN.

## ARENA SINICA

De venta en todas las droguerías, para toda clase de limpieza. Su especialidad en las baldosas de mármol, en los suelos de mosaicos y azulejos; para la limpieza de cristales, loza, vajilla y toda clase de cubiertos. Especial para la plata.

Esta arena se consume por los porteros de Londres para la limpieza en el mármol, dejando siempre cubiertas las líneas de cemento, que siempre están sucias, en un color completamente blanco, igual al mármol.

Modo de usarlo:  
En una vasija con más o menos agua.  
Precio de este producto: 40 céntimos el kilo.  
De venta en todas las droguerías.

## Pérdida

La persona que haya encontrado un broche de brillantes y onix, perdido la noche del viernes, puede devolverlo en el Hotel María Cristina, donde se le gratificará.

## Gran almoneda

de muebles, colchones y enseres del Hotel Guría (Aldamar, 14).

Horas, de diez a una y de tres a siete. Hay piano.



# ECONOMIA Y FINANZAS

De la depresión económica mundial

## Enorme baja de la producción de la Industria mundial

Un reciente informe del Instituto para la exploración coyuntural, contiene un examen del desarrollo de la producción de la industria mundial. El Instituto llega al resultado de que la propensión a las tendencias de consolidación, que desde fecha reciente se notan en muchos países, todavía no ha hallado eco en el terreno de la producción.

Se limita generalmente a asuntos bursátiles—en algunas partes de tan escasa importancia—, que todavía no se pueden concretar en cifras. La fabricación mundial de mercancías ha padecido en los últimos meses nuevos retrocesos. Actualmente se fabrica el 10 por 100 menos que en el año 1913.

Si se considera que la población del mundo desde ese año ha aumentado lo menos en un 12 por 100, resulta, haciendo el cálculo por cabeza, un encogimiento en la producción desde antes de la guerra de la quinta parte, y desde su nivel más alto a mediados de 1929 del 40 por 100, cuya merma equivale a la "totalidad industrial de los Estados Unidos en el año 1928". Solo desde la crisis crediticia de mediados del año 1931, la producción mundial de la industria se ha reducido en un 20 por 100.

El encogimiento de la producción se nota especialmente en Francia y en los Estados Unidos. En general, la fabricación de productos elaborados se ha reducido más que la de productos de consumo.

Así la fabricación mundial de artículos de hierro y acero y maquinaria ha mermado desde 1929 en más del 50 por 100, y la construcción de barcos en el 90 por 100, mientras que la producción textil internacional, comparada con la del año 1928, solo ha retrocedido el 15 por 100, y es de suponer, que en artículos alimenticios la merma es aún menor.

### LA INDUSTRIA ALGODONERA INGLESA

Cada día es más crítica la situación de la industria algodонера en Inglaterra. Igual que en el ramo de tejidos, se prevé otro conflicto grave en el de hilados. El Comité de jornales de la Asociación de fabricantes de hilados ha propuesto una baja de nada menos que del 25 por 100 en los jornales de lista.

En una junta extraordinaria del Comité general de la Asociación se resolverá ahora si esta exigencia de reducción de jornales se trasladará a los gremios de obreros hiladores. En el caso más favorable, tal vez se efectuará una votación nominal por escrito entre todos los fabricantes de hilados; de todos modos, se considera como casi seguro que las empresas se pronunciarán finalmente por la reducción, y en consecuencia, unos 200.000 obreros del ramo de hilados se encontrarán en la lucha abierta de jornales, creyéndose que como los 200.000 obreros del ramo de tejidos, oprimirán por la huelga inmediata.

Con ello el ramo entero de fabricación de la que no costará menos de dos millones de la industria algodонера está amenazado de paro, bras esterlinas por semana, incluyendo pérdida de pedidos para las empresas y auxilios de huelga, así como jornales perdidos para los obreros.

Ya se notan ciertas influencias desfavorables de este conflicto sobre la situación de la industria algodонера inglesa. No pudiendo ya las empresas garantizar el cumplimiento de los pedidos, los clientes se van volviendo muy circunspectos en hacer otros nuevos. Por otra parte, se ha anunciado oficialmente en Manchester que está excluida la intervención eventual del Ministerio del Trabajo en este conflicto.

### LA CRISIS BANCARIA UNIVERSAL

El balance semestral hecho por los "Big Five", o sea, los cinco grandes Bancos ingleses, no permiten fundar en el optimismo alguno.

Durante los seis primeros meses de 1932 han disminuido las entradas con relación a igual semestre de 1931. Mas no está en esta baja el verdadero reflejo de la crisis económica de Inglaterra, sino en el trasiego de la inversión de fondos disponibles.

Basta consignar que los créditos de contabilidad de los cinco más importantes Bancos ingleses han quedado reducidos al 48 por 100 de los depósitos, proporción extraordinariamente inferior a la que era práctica conservar en las costumbres de la Banca británica.

—La situación económica y financiera, empeora en Turquía.

Los Bancos turcos, para vigorizar su negocio, han obligado a cerrar varios Bancos extranjeros establecidos en aquella nación.

Han cerrado sus taquillas en Constantinopla el Crédit Lyonnais y el Banque Generale pour le Commerce étranger, el Banque Franco-Syrien des Yays d'Orient ha disuelto sus sucursales en Anatolia y ha disminuido sus operaciones en Constantinopla.

También hay noticia de que el Banque Franco-Asiatique ha tomado iguales medidas.

—El Controlles of Currency de Nueva York ha hecho público que las reservas de los Bancos nacionales eran el 30 de junio pasado de 2.294.578.000 dólares menos que en 31 de diciembre último y de 5.274.987.000 dólares menos que en 30 de junio de 1931.

Según los mismos informes el número de Bancos norteamericanos al final del primer trimestre del presente año era de 6.150, o sea, 228 Bancos menos que en primeros de diciembre y 655 menos que en junio de 1931.

Las acciones del Central Republic Bank and Trust Company de Chicago, han sufrido últimamente un pronunciado descenso, perdiendo de 47 a 20 enteros, es decir, más de la mitad de su ya escaso valor.

No es nada halagüeña la situación de este importantísimo Banco de Chicago, sobre todo si se tiene en cuenta que en pocas semanas han suspendido pagos 30 Bancos suburbanos de la misma capital.

## Aduana de Behobia

ANUNCIO

El día 10 de septiembre, a las once horas, tendrá lugar en los almacenes de esta Aduana la venta en pública subasta de las siguientes mercancías:

Una camioneta "Ford", tasada en 100 pesetas; un chasis automóvil "Fiat", tasado en 200 pesetas; una camioneta "Fiat", tasada en 100 pesetas; un automóvil "Amilcar", tasado en 200 pesetas; un coche de niño, tasado en 45 pesetas; varios objetos de uso personal.

Lo que se anuncia para conocimiento general, quedando los géneros a disposición de quien le interese examinarlos.

### NOTAS

1.ª No se admitirán proposiciones que no cubran la tasación.

2.ª Los géneros se adjudicarán al mejor postor.

Behobia, 29 de agosto de 1932.—El administrador, Ricardo Salom.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID	BOLSA DE PARÍS	BOLSA DE LONDRES
<b>FONDOS PUBLICOS</b> Interior 4 % ..... 63,50 Exterior 4 % ..... 77,50 Mort. 4 % viejo ..... 74,00 " 5 % 1920 ..... 89,00 " 5 % 1926 ..... 95,50 " 5 % 1927 exento ..... 95,50 " 5 % 1927 con imp ..... 81,00 " 3 % 1928 ..... 69,50 " 4 % 1928 ..... 78,65 " 4 1/2 % 1928 ..... 84,50 " 5 % 1928 ..... 84,75 " 5 % 1929 ..... 96,00 " 5 % 1929 ..... 92,00 Deuda Ferroviaria 5 % ..... 205,70 " oro 6 % ..... <b>VALORES ESPECIALES</b> " Banco Nibot 4 % ..... 80,00 " " 5 % ..... 88,50 " " 6 % ..... 98,75 " Argentinas 6 % ..... 2,44 <b>ACCIONES</b> Banco España ..... 311,00 " Central ..... 78,00 " Misp. Americano ..... 164,00 " Esp. Crédito ..... 210,00 " Minotario ..... 500,00 " Esp. Río Plata ..... 85,00 " Feloquera ..... 51,00 " Tabacos ..... 184,00 " Alas del Río ..... 51,50 " Ferrocarril del Norte ..... 254,00 " M. Z. A ..... 175,00 " Metro de Madrid ..... 128,00 " Azucarera ..... 46,50 " Explosivos ..... 626,00 " Misp. Americana Electricidad ..... 414,00 " Mengemor ..... 158,00 " Hidroeléctrica Española ..... 143,50 " Petróleos ..... 107,50 " Electricidad Madrid ..... 117,00 " Unión y el Fénix ..... 395,00	<b>FONDOS PUBLICOS</b> Exterior Español 4 % ..... 37,60 Deuda Francesa 3 % ..... 85,25 " 4 % 1912 ..... 94,60 " 5 % 1920 ..... 125,60 " 5 % 1920 ..... 101,375 " 6 % 1927 ..... 104,475 <b>ACCIONES</b> Banco de Francia ..... 11795 Crédit Lyonnais ..... 2145,00 Banco Francés Río Plata ..... 405,00 Ferrocarril M. Z. A. .... 335,00 Riotinto ordinarias ..... 1685,00 De Beers ..... 395,00 Goldfields ..... 150,80 Tharsis ..... 295,00 <b>OBLIGACIONES</b> Crédit National 5 % 1917 ..... 397,00 " 6 % 1927 ..... 523,00 " Norte España 3 % 1.ª ..... 335,00 " M. Z. A. 3 % 1.ª ..... 456,00 Pesetas ..... 205,25 Libras ..... 88,28 Dólares ..... 95,50 " ..... 130,75 Belgas ..... 354,00 Suizos ..... 495,50 Reichsmark ..... 15,175	<b>FONDOS PUBLICOS</b> Interior 4 % ..... 64,50 Amortizable 5 % 1927 ..... 96,00 Avantamiento Rihao 5 % ..... 80,00 <b>ACCIONES</b> Banco Bilbao ..... 1100,00 " Vizcaya ..... 255,00 " Urquijo Vascongado ..... 175,00 " y Aznar ..... 500,00 " Vizcaya ..... 58,00 " Guibuzcoana ..... 70,00 " Vascongada ..... 48,00 " Unión ..... 140,00 " ..... 500,00 " ..... 25,50 " ..... 172,00 " M. Z. A. .... 300,00 " Vascongadas ..... 500,00 " Santander-Bilbao ..... 490,00 " de La Robla ..... 79,00 " Alas de Hornos ..... 720,00 " Biscaña ..... 38,00 " S.A. Mediterráneo ..... 78,00 " Mahoe Wilcox ..... 68,00 " Constructores Naval ..... 600,00 " Hidroeléctrica Ibérica ..... 144,00 " Española ..... 460,00 " Unión Eléctrica Vizcaya ..... 490,00 " Electrica de Viesgo ..... 100,00 " Minera de Oro ..... 20,00 " Sierra Menera ..... 65,00 " Sefoiz ..... 270,00 " Minas del Río ..... 66,00 " Explosivos ..... 140,00 " Papeleras ..... 19,00 <b>OBLIGACIONES</b> Norte España 3 % 1.ª ..... 55,50 " Tudela-Bilbao 5 % ..... 77,00 " Santander-Bilbao 4 % ..... 80,50 " Hidroeléctrica Ibérica 5 % ..... 52,00 <b>CAMBIO</b> Francos ..... 48,80 Libras ..... 43,70 Dólares ..... 12,44 " ..... 63,80 Belgas ..... 172,80 Suizos ..... 241,60 Reichsmark ..... 2,97 Pesos argentinos ..... 3,46

## El fomento del comercio exterior

Uno de los efectos más graves de la crisis económica mundial, que ahora va a hacer tres años empezó a desencadenarse, ha sido la pavorosa contracción del comercio internacional, que en su conjunto se ha reducido en un 45 por 100.

Consecuencia de ello, todos los países se han preocupado hondamente de encontrar remedios adecuados para tan considerable daño, siendo uno de los que han logrado alcanzar mayor boga la del cambio directo de mercancías, para salvar el escollo que supone la falta de numerario que todos los Estados sufren y la imposibilidad en que muchos se encuentran de permitir salidas de moneda para no destruir su divisa.

En España también preocupa el problema, aunque relativamente sea uno de los países que menos ha sido afectado por el mal, habiéndose iniciado tanteos con otros varios para instaurar un sistema de intercambio de mercancías según la orientación prefijada.

Entre las posibilidades que en este orden es muy probable sean abiertas en corto plazo, figura una importantísima, a base de un encargo que México haría a España de construcción de varias unidades navales, ofreciendo para compensar su costo, diversos artículos de la rica producción mexicana, como son algodón, henequén, petróleo, garbanzos, etc.

Citamos este caso concreto porque sabemos que la iniciativa va abriendo camino rápidamente, y por la trascendencia que encerraría para nuestra industria constructora naval—en tan grave crisis—, pues el importe del encargo

go que recibiría no sería inferior a unos 60 millones de pesetas.

Conocemos otras posibilidades concretas en idéntico sentido, que tal vez puedan ser llevadas a feliz puerto en plazo no lejano con la Argentina y Alemania. Es una cuestión que tiene que ser estudiada con todo cariño por nuestro Gobierno, procurando que no suceda, como hasta ahora ha venido sucediendo en el orden económico, que España quede al margen del progreso y aislada del mundo.

La insuficiencia de medios de cambio—oro y créditos—, hasta ahora vehículos del comercio internacional, es una de las causas más importantes de la crisis, por impedir la necesaria distribución de los productos sin la cual el trabajo del hombre experimenta una desvalorización cada día mayor, reduciéndose así gradualmente la capacidad adquisitiva de los pueblos y encerrándose los pueblos en un círculo vicioso de continuo empeoramiento de su situación económica.

Nada de extraño tiene que para salir de él se hagan esfuerzos desesperados, apelando a soluciones nuevas en armonía con la situación creada, tan distinta de las anteriores. Uno de ellos pudiera ser la instauración de la moneda-mercancía, que se utilizaría por los Estados exclusivamente, por medio de entidades bancarias adecuadas, para rematar, merced a ella, el colapso que sufre el comercio internacional. España tiene el instrumento idóneo en el Banco Exterior, que por su carácter oficial puede ser perfectamente capacitado y controlado al efecto. Ahondese en el problema, que tal vez esté en la solución a la crisis de nuestra exportación, que como todos los Estados, sufrimos.

## Véndese industria

fácil; ilimitada ampliación; motivo, falta capital. Escribir: M. X., esta Administración.

Informes directos al arrendatario en el establecimiento balneario, que dispone de todos los modernos elementos balnearios. Cada una de las piscinas. Los más excelentes artistas han restablecido aquí sus facultades vocales.

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal, cargando en Pasajes todos los martes y miércoles de cada semana DESDE PASAJES A BARCELONA

El martes 30 y miércoles 31 del corriente cargará en Pasajes el buque - motor

### "ARAYA-MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, BONANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA, BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA y CASTELLON.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. — PASAJES — Teléfono 5027  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.

Ingenieros  
de  
caminos

ACADEMIA KRAHE

HAY INTERNADO  
Plaza de la Lealtad, 2  
MADRID

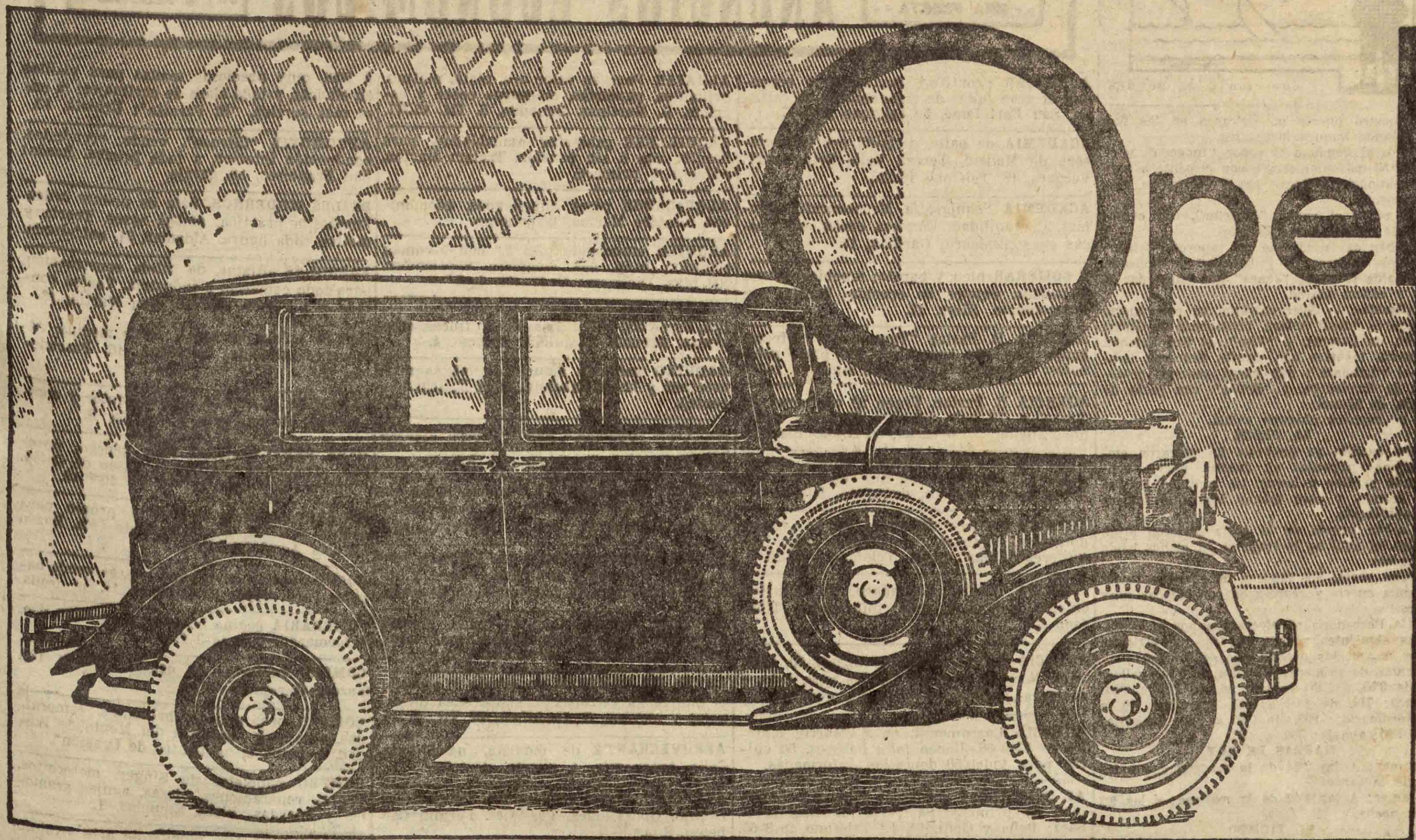
## TERMAS PALLARES

(ALHAMA DE ARAGON)

(A 400 kilómetros de Barcelona y 200 de Madrid)

Sin rival en el mundo contra el reuma, artritis y obesidad. Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y casino. — Habitaciones para todas las fortunas. —





El Sedan 4 puertas, 4 pasajeros, 6 cilindros cuesta solamente Pesetas 11.500 en Irún o Port-Bou con aduanas pagadas.

**H**oy mismo, sin demoras, puede Vd. ser propietario de uno cualquiera de los once modelos que Opel pone a su disposición para entrega inmediata.

En todo coche Opel - ya sea de 4 ó de 6 cilindros - encuentra Vd. reunidas las características más preciadas de la técnica americana, tales como potencia, aceleración, comodidad, y las ventajas más destacadas de la fabricación europea a saber: reducida fuerza fiscal, mínimo consumo y bajo coste de adquisición.

Puede Vd. tener un coche Opel a partir de 7.750 pesetas. (En frontera, aduanas pagadas.)

Vea al concesionario y entérese de las facilidades de pago del G. M. A. C. Plan.

#### CONCESIONARIOS:

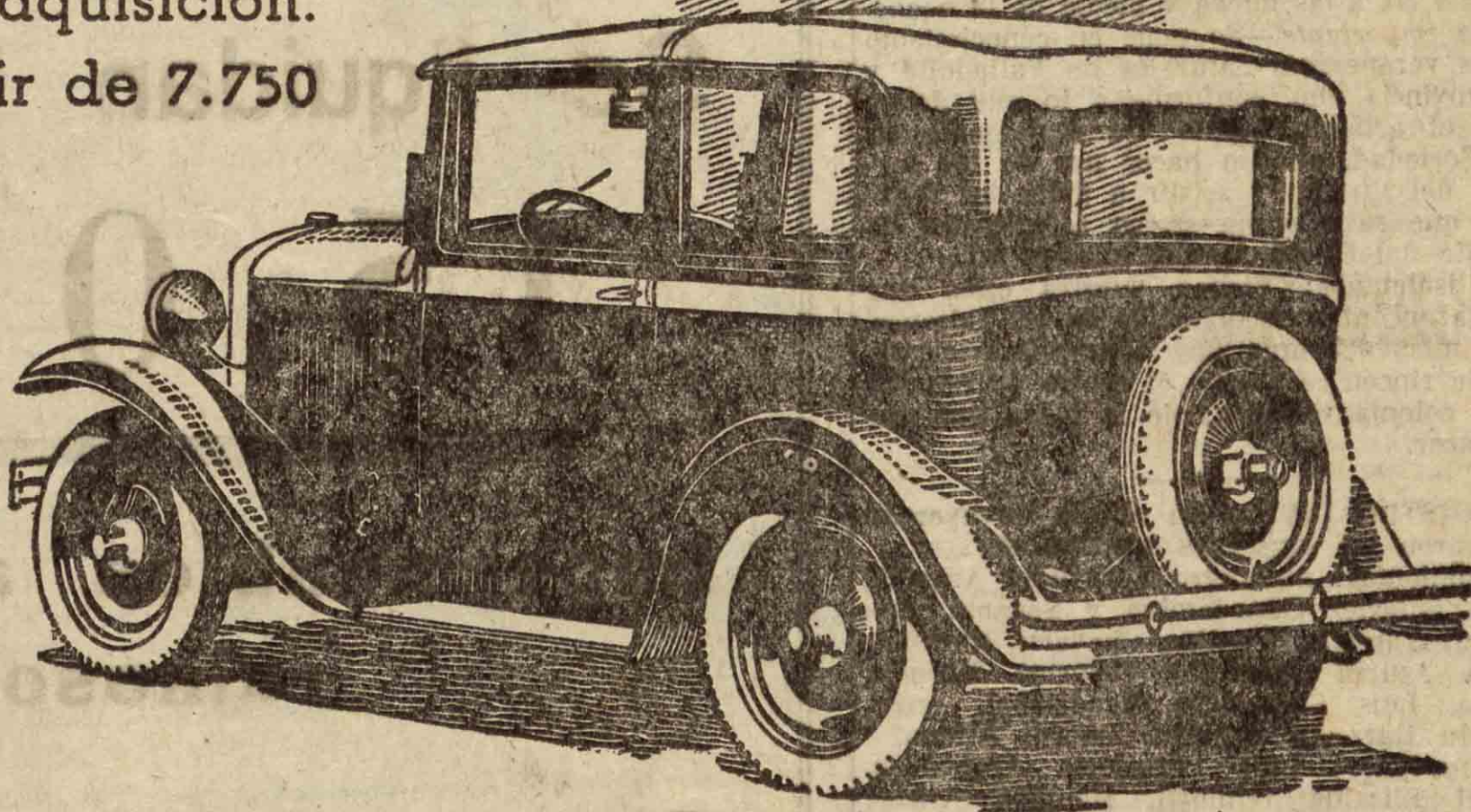
SAN SEBASTIAN: Miracruz, 5 - Agencia Giménez

BILBAO: Pedro M.<sup>a</sup> Viguera - Gran Vía, 38

SANTANDER: Juan Somarriba - Paseo de Pereda, 29

VITORIA: Emilio Alava - Fueros, 1º

## Entrega inmediata



El Sedan de 4 plazas, 2 puertas, 4 cilindros puede obtenerse por Ptas. 8.795 en Irún o Port-Bou con aduanas pagadas.



FABRICADO Y GARANTIZADO POR GENERAL MOTORS

**RENDIMIENTO AMERICANO  
ECONOMÍA EUROPEA**





En nuestro puerto no entraron en los dos días pasados buques mercantes.

Salieron el domingo el vapor "Inogedo" y el velero "Ni más ni menos", con cemento a bordo y destinados a Requejada y Villagarcía, respectivamente.

Ayer zarpó el vapor "Ineschu", con cargamento de harina, para Ribadeo.

Quedaban en la dársena los vapores "Cementos Rezola número 1" y "María" y fondeado en la bahía el vapor "Janas" que entró por la tarde y espera marea.

**En Pasajes.** — Ayer entraron en este puerto los vapores "Juan Artaza, procedente de Gijón; "Aller", de Lastres, y "Vito", de San Esteban de Pravia, los tres con carbón. Entraron también el "Lahneck", con carga general, procedente de Hamburgo, y "Britta", con pasta de madera, de Memel.

No se registró ninguna salida.

#### LA PESCA

Hasta cuando ya anochecía no entraron embarcaciones pequeñas en nuestro puerto conduciendo sardina a bordo. La cantidad no fué muy grande, y esto mismo hizo que tuviera más aceptación.

De algún puerto de la costa trajeron atún, que los de aquí no lo trajeron, al menos hasta anoche.

Por su parte, los vapores de arrastre tuvieron mala suerte y regresaron con caladas muy pobres.

En la Pescadería se efectuaron por la mañana las siguientes ventas, en las que rigieron, al por mayor, los precios que se señalan:

Merluza de primera: 80 kilos, a 4'70; gallos: 147, de 3'55 a 2'45; cabras: 46, de 1'40 a 0'80; panchos: 114, de 1'00 a 0'45; martines: 10, a 1'20; ordinarios: 955, de 0'25 a 0'10; langosta: 20, a 7'00; almeja: 300, a 3'00.

#### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2'24 de la madrugada; a las 2'55 de la tarde.

Bajamar: A las 8'42 de la mañana; a las 9'2 de la noche.

#### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iguelde:

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Sobre Francia y España, la presión es casi uniforme y algo elevada.

Una depresión que se encuentra al Sudoeste de Irlanda extiende su acción a todo el Cantábrico, orientando los vientos al Sur y Sudoeste y favoreciendo la formación de alguna galerna de mediana intensidad en la costa vasca.

Por el Cantábrico corre mar de fondo, ligero. El tiempo, en Guipúzcoa, volverá a empeorar algo por la formación de tormentas.

#### Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento del sector Sur, pasando al Oeste en galerna ligera. Tendencia tormentosa. Golfo de Vizcaya, a cien millas: Viento moderado del Sudoeste al Oeste. Marejadilla.

La Chapelle, Gran Sol, Sudoeste de Irlanda: Viento moderado del Sudoeste al Noroeste. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento moderado del Sudoeste al Oeste. Marejadilla.

## NOTICIAS

**CIRCULO VALLISOLETANO.**—Se ruega a todos los componentes de la rondalla de esta Sociedad, se presenten en el domicilio social hoy, día 30, a las nueve y media de la noche.

**Nota importante.**—Se pone en conocimiento de los veraneantes naturales de Valladolid y su provincia que, conforme a lo que determina el artículo quinto del reglamento de esta Sociedad, pueden hacer uso de los servicios del Circulo y asistir a todos los festivales que se celebren en su salón-teatro de la calle del 31 de Agosto, número 20.

Vallisoletanos: Visidad vuestra casa, que en ella encontraréis el cariño de los paisanos, y al mismo tiempo nos honraréis haciendo de este rincón castellano el centro de reunión de la colonia veraniega de la tierra que nos vió nacer.

**REGISTRO CIVIL.**—En el día de ayer se verificaron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Alejandro Fernández Arandia, María Sánchez Guardamino y Senante, Ana Urreizti Yanguas, Paulina Chavarri Martínez, Josefa Azurza Zubeldia, Victorina Miranda Carasa, Luis Carrascoso Mendizábal, Angel Iguarán Barregui y María Zugasti Altuna.

Defunciones: Luis Beracierlo Aranguren, Miguel Elizalde Trinidad, Manuela Arnáez Nieva, Evaristo Arroyo Arnáez y José Yurrita Intxospe.

**PROGRAMA DE FIESTAS.**—Editado por el C.A.T. se ha repartido profusamente un programa de fiestas del verano, ilustrado con fotografías de la ciudad.

El programa, manuable, es de gran utilidad para seguir el calendario de los festejos que aún han de celebrarse en nuestra ciudad.

## Doctor ORTEGA

"Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-72

PERCIBO POR SUSCRIPCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ANUNC.  
-- 1.00 PESETAS --

**A BUSCAR** prontitud, perfección y economía al gran taller de reparaciones de calzado. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

**ACADEMIA** de baile, dirigida por la profesora de Madrid, Teresa Valle Semelmann; Vergara, 18. Teléfono 16.035.

**ACADEMIA** Taquigrafía, Mecanografía, Idiomas, Contabilidad. Empieza clases económicas en septiembre; Garibay, 14.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Ofrezco ganga piso, año, amueblado, 125 ptas.; gabinetes; traspaso piso, y vendo muebles. 11.306

**AGENCIA B. Pastor.** Urgen 20 cocineras, 50 doncellas, 70 todo, pinchas, 20 amas secas; buen sueldo; 2.000 casas; 80 chicas Biarritz.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco chicas escogidas, católicas, informes; niñeras, todo, cocineras bares, criados, doncellas, nodrizas.

**AGENCIA de Gros; Miracruz, 28.** Se ofrecen doncellas, cocineras, muchachas todo. Alquileros "villas", pisos. Teléfono 10-8-20.

**AGENCIA "Equis"; Larrañaga, 20.** Irún. Cocineras, doncellas, todo, informadas. Teléfono 477.

**AGENCIA EQUIS, calle Larrañaga, 20,** bajo, Irún. Necesita urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos.

**AGENCIA Larremendi, en S. Martín 5,** teléfono 13-9-68. Hacen falta botones, 50 chicas para todo, 50 doncellas, informadas.

**AL CONTADO** y a plazos; géneros y confección de primera. Sastrería de Rogelio R. Sáez; Peña y Gofí, 12, 1.º Teléfono 15-3-65.

**ALHAJAS** de verdadera ocasión. Páganse precios altísimos por buenos brillantes, esmeraldas, perlas, oro y platino. Garibay, 3.

**ALMONEDA.** Vendo armarios luna, máquina Singer, balanza, mesa escritorio, bufé, colchones, bici niño. Larremendi, 11, 5.º decha.

**ALHAJAS.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALQUILANSE** gabinetes amueblados, para familia, con o sin pensión. Tratar: Marina, número 3, primero.

**ALQUILANSE** pisos amueblados, económicos. Tratar: Marina, 3, primero.

**ALQUILO** amueblado piso 2.º con 7 camas, comedor, baño, gas, completo. Septiembre, 500 ptas. Dirigirse: Urdaneta, 1, 3.º

**ALQUILO,** fin temporada, bonitos pisos, villas, desde 500 y 750 ptas. Vendo fincas, ocasiones. Agencia San Julián; Camino, 4.

**ALQUILO** gabinete amueblado, vistas mar, ascensor y baño. Zabaleta, letra F, segundo, centro.

**ALQUILO** habitación con 2 camas, pensión completa desde 4'50 ptas., o matrimonio con derecho cocina. Razón en esta Admón.

**ALQUILO** habitación 1 o 2 camas, con o sin derecho cocina, comedor; hay baño, gas y teléfono. Padre Larroca, 6, primero, decha.

**ALQUILO** piso amueblado con 4 camas, cerca playa, comedor y gas, para septbre. y octubre, económico. G. Lerchundi, 7, 4.º izqda.

**AL** Teléf. 15-7-36. Compró-Vendo objetos, máquinas Singer y Alfa, gramófonos, discos, cine baby, E. Lux, colchones; Urdaneta, 4.

**ANTES DE COMPRAR** su espejo y arreglar el que tenga estropeado, visite Casa de espejos y marcos; S. Jerónimo, 18. Tlf. 15.719.

**APROVECHANTA** de modista, hace falta. Calle Autonomía, 4, cuarto, derecha.

**ATENCION.** Clases económicas. Matemáticas. Dibujo. Oposiciones. Peritajes. Fermín Calbetón, 8, 4.º

**¡ATENCIÓN!** No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.

**AUTOMOVIL "Erskine",** 6 cilindros, 17 HP; otro europeo poco consumo 10 HP, véndense gran ocasión. Agencia Ford.

**¡Sólo por 60 días!**  
**por intervención**  
**judicial**

**Se liquidan más de**  
**15.000**

**impermeables a precios**  
**ruinosos**

**Aproveche Vd. esta oportunidad**

**HERNANI, 9 (Frente al Gran Casino)**

**A 0'75,** muy preciosas mallas para visillos en Madrás, y toda clase de cortinajes; la casa más surtida. "El Paraíso"; Urbietta, 13.

**AUTOMOVIL "Citroen",** vendo, económico, conducción interior, a toda prueba. Razón: San Francisco, 38, garaje.

**BAILES MODERNOS.** Sala de primer orden. Enseñanza práctica, ambos sexos. Teoría y motivo cada figura. Aldamar, 34, ent.º-izqda.

**BASCULAS "Riata",** de sólida construcción, para todo comercio e industria. Ventas contado y a plazos. Talleres San Martín, 12.

**BATAS** señora hechas y sobre medida. Almancen Almeida. Miracruz, 16. Pescadería, 12.

**CANARIOS FLAUTAS.** Oídos cantar y compraréis; Atocha, letra Y, quinto, B.

**CASA REZA.** Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo de Colón, número 19, primero. Teléfono 10-8-10.

**CASERIO** arriendo o alquiler propio para granja agrícola, alrededores de ésta. Razón en esta Administración.

**COCHE** para niño, en buen uso, se vende barato. Para verlo, P. Larroca, 14, 4.º izqda.

**COMPRARIA** cocina económica en buen uso. Informarán: Tlf. 14-3-17.

**COMPRO** cubiertas de ocasión, 820 x 120. Razón: Garaje España.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

**COMPRO** papeletas de Singer, motorcitos. Ventas, reparaciones, piezas, agujas gramolas y cuerdas. Plaza Escuelas, 1.

**COMPRO** toda clase objetos de arte y valor: alhajas, muebles, trajes de caba"ero y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5. Tlf. 15-3-82.

**CHICO** para encargos, necesito, presentado por sus padres. Manterola, 6, comestibles.

**DE OCASION** vendo comedor sencillo y muebles buenos de oficina y alquiler gabinetes, 3 camas. Usandizaga, 6, 1.º decha.

**DESEASE** piso soleado, vacío, 3 habitaciones y cocina, todo el año. Dirigirse J. M. C. esta Administración.

**¿DESEA Vd. alquilar su piso?** Equipelo con sábanas, mantas, tapetes y colchas de "El Paraíso"; Urbietta, 13.

**DROGUERIA Felipe.** Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

**EN SAN SEBASTIAN** traspaso acreditada Tintorería en marcha, con tres sucursales y otra en Bilbao. Tlf. 10-3-71.

**EXCLUSIVA** "Zubeldia", para Guipúzcoa, cederíase. Ofertas escrito a D.º Guadalupe Zubeldia. Objetos arte. Mañeru. (Navarra).

**"FIAT"** 509, 2 asientos, Cabriolet, buen estado, toda prueba, se vende. José Galdona; Aldacoenea, 11 (Atocha). Teléfono 1-17-65.

**FRUTERIA** amplísima, se traspasa, muy acreditada. Informarán en esta Administración.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

**HACE FALTA** aprovechanta de pantalonería. Miguel Imaz, 5, primero, derecha.

**HACE FALTA** buena oficiala planchadora. Calle General Echagüe, número 9, bajo.

**HACEN FALTA** aprendizas adelantadas de chalequera en la sastrería de Martínez. Aldamar, 34, quinto.

**HACEN FALTA** aprovechantas de modista. San Bartolomé, letra A. 1.º izqda.

**HACEN FALTA** buenos oficiales y aprovechantes de sastre. Casa Para; Avenida, 34.

**HACEN FALTA** maquinistas y chicas para trabajar en trincheras. Aguirre Miramón, número 4, cuarto, 3.

**IGUAL PRECIO** que al contado, trajes caballero a la medida y muebles; 3 ptas. semanales. San Vicente, 1.

**IMPERMEABLES,** checos, gabardinas, trincheras; fabricadas en pocas horas. El mayor surtido; precios baratísimos. "Petit París".

**JOVEN,** educado, buenas ref., desea trabajar Francia objeto perfeccionar francés a cambio casa y comida. oBaven, Easo, 29, 1.º



30 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PAGO POR PUBLICACION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

ESPONDIENDO LA ADMON.  
-- 1,75 PESETAS --

LITOGRAFIAS ANTIGUAS. Vistas del País Vasco. Exposición y venta. Calle Alfonso VIII. Taller de pinturas.

LOCAL, sitio céntrico, por 100 pesetas, se alquila, propio para oficinas. Dirigirse: Casa Tello; Urbietta, 34.

LOS LIQUIDADORES. Gran surtido en medias, calcetines, camisetas, percales, para confección batas medida. D. Almeida, Echaide, 8.

MAQUINA de escribir "Remington", portable, completamente nueva, vendo, baratísima. Fotografiados de LA VOZ; S. Marcial, 8.

MAQUINA de escribir "Royal", vendo muy barata. San Marcial, 17, tercero.

MODAS. Se ofrece modista especializada corte París, en casa o a domicilio. Rosita. Teléfono 15-6-77.

MODISTA A. RILOVA. Confecciones en 24 horas. Oquendo, 11. 2.º Tlf. 15-4-30.

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Peña y Gofí, 4, 5.º; hay ascensor.

MUCHACHA de confianza, se ofrece para todo, sin sueldo. Desearia tardes libres para trabajar. Razón, tlf. 1-50-82.

MUY BUENA MODISTA, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. Se venden vestidos y abrigos. S. Marcial, 7 bis, 4.º dcha.

MUCHACHA joven, para matrimonio y niña, se necesita en Nueva, 16, segundo, izqda.

NECESITO cocineras, doncellas, chicas todo, bares, amas secas jóvenes, grandes sueldos; 1.000 plazas acto. Ag. P.º Escuelas, 5-12-191.

NO CONFUNDIRSE. Se limpian trincheras, plumas, trajes señora y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º derecha.

OBREEROS. Para buzos, bombachos, guardapolvos y confecciones en general. Sección especial. "Petit París"; Urbietta, 39.

OCASION. En 25.000 ptas. vendo directamente casita campo con terreno, cerca tranvía. T. Ilarramendi. Tlf. 7.084. Hernani.

OCASION. Se venden camas, cuna, varios muebles y jaulas de embalar muebles. Ategorrieta, letra A, segundo, centro.

OCASION. Véndese máquina vainica "Singer", y otra género punto, baratas. Calle San Martín, 6, entresuelo.

OCASION. Vendo "Ford" Roadster, perfecto estado, muy barato. Informes: Iparraguirre, letra E, bajo. Teléfono 16-3-56.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, pa-pelinas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Sres. L. Romero, P. Guipúzcoa, 8.

PENSION completa, habitaciones amplias e higiénicas, precio 12 pesetas. San Marcial, número 5, segundo. Teléfono 14-6-76.

PENSION económica y para todo el año. Calle Fuenterrabía, 13, segundo.

PERDIDA bolsa señora entre escaleras Alai-Eche y Villa Caridad. Se gratificará Villa Caridad, Alto Miracruz, Tlf. 40-57.

PERDIDA brillante, el sábado, se ruega su entrega por ser recuerdo familia. Se gratificará espléndidamente. Embeltrán, 16, 1.º.

PERDIDA cartera 100 ptas. y 640 francos y documentos; se dará buena gratificación al que la entregue. San Bartolomé, D-Bar.

PERDIDA de la libreta 106.936 Caja Ahorros Municipal esta ciudad. Suplicase entrega dicho Establecimiento.

PERDIDA de un alfiler de rubís y perlas. Informarán: Avenida, 2, portería. Se gratificará.

PERDIDA perro cachorro, color marrón, con el lomo más oscuro. Se gratificará. Café Madrid.

PISO AMUEBLADO con 5 habitaciones, ascensor, baño y gas, traspaso económico. Renta 22 duros. Tlf. 12-281.

PENSION. Admite huéspedes para dormir, o pensión completa; buen trato. Calle Guetaria, número 15, cuarto, derecha.

PIDA Vd. siempre la media de seda marca "Para mí"; la media de más duración, por 275. De venta en "El Paraíso"; Urbietta, 13.

POR AUSENCIA vendo coqueta villa, lugar sanísimo, todas habitaciones soleadas, hermoso jardín, pie tranvía. Tlf. 14-5-77.

PROFESOR idiomas inglés, francés, alemán, ofrécese instruir niños, casa particular. Dirigirse: Mr. Katona, rue Rodier, 58. París.

SE ALQUILA en Pérez-Enea, casa núm. 1; Ategorrieta, un 2.º piso en 40 ptas. mes. En el bajo letra A enseñarán el piso.

SE ALQUILAN dos habitaciones con tres camas y comedor, derecho cocina, económico. Pi y Margall, 4, tercero, derecha.

SE ALQUILAN 2 hermosas habitaciones amuebladas, con o sin derecho cocina, gas, baño, asc. San Francisco, 13, 4.º D.

SE ALQUILA una o dos habitaciones amuebladas, con tres camas. San Francisco, letra E, tienda.

SE ALQUILA un gabinete exterior con 2 camas, únicos huéspedes, derecho cocina, ascensor, baño. Miracruz, 17 C. 2.º dcha.

SE DESEAN dos maniques de lujo, de señora, modernos, 46 y 48, en buen uso. Teléfono 11-8-44.

SE DESEA una muchacha que sepa coser en camisas finas, de caballero y señoras. Barrio Eguía letra M, primero, derecha.

SE NECESITA ama de cría, joven, leche fresca, para criar en casa de los padres. Presentarse: Av. Satrustegui, 1, 1.º, centro.

SE NECESITAN chicas para trincheras y una aprendiz, trabajo todo el año. Zabaleta, 26, 6.º izqda.

SE NECESITAN jóvenes para modelos de pintor, ganarán 10 ptas. por hora de exposición. Usandizaga, 10. Sastrería.

SE NECESITAN urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos. Ag.º Equis, calle Larrañaga, 20, bajo. IRUN.

SE NECESITA personal para trabajar en impermeables, práctico en la goma. Impermeables "Vendaval"; Usandizaga, 1 y 3.

SE NECESITA una aprendiz de sastre, o un aprendiz. Plaza de la Constitución, número 14, quinto, derecha.

SE NECESITA una chica para todo, para matrimonio. Razón, San Francisco, 40, tercer izqda.

SE OFRECE hombre 33 años, cobrador, mozo almacén u otro trabajo; daría 2.000 o más ptas. de fianza. Escribir a L. V., esta Admón.

SE OFRECE para guarda o casa análoga hombre formal, con informes, sin pretensiones. Easo, 12, 4.º izqda.

SE OFRECE señora de 44 años, para matrimonio. Razón: Príncipe, 23, quinto.

SE TRASPASA comercio de calzados y mercería, en pueblo importante, próximo capital, sitio céntrico. Razón, en esta Admón.

SE TRASPASA comercio de ultramarinos y mercería, con muebles, completo. Precios interesantes. Razón, en esta Administración.

SE VENDE cama turca, perchero estilo vasco, mesas, sillas, comedor, armario luna y ropero, y muebles. Trueba, 4, carpintería.

SE VENDE Citroen, conducción interior, B 14. Con permiso, para informes, parada de taxis del Boulevard.

SE VENDE de ocasión máquina Singer. Bobina central y otra de mano. Plaza de Guipúzcoa, 11, bajo.

SE VENDE moto "Arley" con sidecar, a toda prueba. Informarán: Barrio Eguía, subida al Cementerio; bar Benito.

SE VENDEN armarios, cama turca, muebles antiguos, percheros, despacho y varios muebles. Jai-Alai, F, primero, izquierda.

SE VENDEN todos los muebles de un piso; camas turcas, percheros y armarios. Urgente, por ausencia. Jai-Alai, F, 1.º, izquierda.

TRAJES azules, buzos y bombachos, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño paño y dril, todas calidades. Almacenes Almeida, Miracruz, 16. Pescadería, 12.

TRASPASO bar acreditado, buena clientela, punto céntrico parte vieja. Razón: Moraza, 13. LIBRERIA.

TRASPASO bar acreditado muy buen negocio. Informarán en esta Administración.

TRASPASO BAR bien arreglado, existencias, exprés, gas, nuevo. Regalado. Vendo barricas y vinagre como paguen. R. esta Admón.

TRASPASO bar con vivienda, en lo más céntrico, bien montado. Calle Fuenterrabía, número 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO peluquería de Sras., bien montada y acreditada. Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO por ausencia un bonito piso con buenos muebles y vendense muebles. Urbietta, 7, 4.º derecha.

TRASPASO tienda mercería, con o sin géneros, muy acreditada. Calle Fuenterrabía, número 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO tienda de comestibles, con vivienda, en parte vieja, económica. Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

VENDO gabinete 2 camas, tapizados, 2 mesillas, armario luna, lavabo, en 350 pesetas. Miracruz, 21, tercero, derecha.

VENDO Máq. "Singer", barata; gramófonos, discos, Electro Lux, paraguero, armario de luna. Fuenterrabía, 38. Teléfono 15-7-36.

VENDO precio ganga, coche "Chnarvalker", 10-HP., conducción interior, perfecto estado, faros "Marchet". Teléfono 12-0-89.

VENDO receptor de radio 5 lámparas en 150 ptas. Dirigirse Germán Martínez, Viteri, 37, segundo, derecha. Rentería.

VENDO una granja avícola, tiene villa, gallineros, palomar y 3.000 m. terreno en 10.000 ptas. de presente. Ronda, 5, 5.º; hay asc.

VENDO un bonito piso primero, exterior con 4 habitaciones, cocina y baño en 8.500 ptas. Facilidades pago. Ronda, 5, 5.º; hay asc.

VILLITA amueblada en el Antiguo, 6 camas, se alquila en 1.250 ptas. para la temporada Razón: teléfono 11-0-37.

ZAPATERIA. Mediasuelas a la hora; tacones en el acto; especialidad en crepé. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos :: Medicina general  
CONSULTA de TRES a CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléfono 14.501

## RAMON JUSUE

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.  
Consulta. de tres a cinco.  
CAMINO. 4. 2.º Telf. 1-40-90

¡Pobrecilla!..  
¡cómo llora!..



Se ha abrasado la piel... Ha estado tanto tiempo al sol jugando con la arena... Cuando esto le ocurra a alguien de su familia, no pierda el tiempo. Use el remedio seguro y eficaz: **Bálsamo Bebé**. La triple acción antiséptica, calmante y cicatrizante del **Bálsamo Bebé** asegura una curación rápida y sin molestias. Basta una aplicación para notar sus beneficiosos efectos. Compre hoy un tubo de **Bálsamo Bebé**... o ensáyelo gratuitamente llenando y remitiendo este cupón. Hágalo Vd. hoy mismo.

## BALSAMO BEBE

Sr. D. FEDERICO BONET Apartado 501 Madrid

Muy Sr. mío: Envíeme gratis y sin compromiso dos tubos de muestra de **Bálsamo Bebé**. Incluyo Ptas. 0,40 para cubrir gastos de envío.

Nombre: \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_  
Calle: \_\_\_\_\_  
Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

## CALLOS?

JUANETES, OJOS DE GALLO, ETC.

## CALCIDA "TITAN"

(Patentado)

Los extirpa de raíz en dos días. ¡Haga usted la prueba!  
Precio: 1 Pta. en todas partes; por Correo, 1'40.  
Farmacia Monturiol.—San Bernardo, 70.—Madrid.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-09

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 1 año, 12 pesetas; 2 años, 24 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 8 pesetas; 1 año, 16 pesetas; 2 años, 32 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 10 pesetas; 1 año, 20 pesetas; 2 años, 40 pesetas. En América: 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24 pesetas; 2 años, 48 pesetas. Son los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## Homenaje al genio

### El vasco universal, Maurice Ravel, :: recibió el homenaje de España ::

Y porque el genio de este músico se manifiesta hasta en los actos triviales de su vida, unos españoles pidieron para él una condecoración a su Gobierno: Maurice Ravel, el ciudadano francés que rehusó la Legión de Honor, ha aceptado el homenaje de España, homenaje que en forma bien sencilla, pero que mucho tenía de agradable para él, se desarrolló el domingo por la mañana, en el teatro del Gran Kursaal, organizado por el Ateneo Guipuzcoano.

[Ravel] En la historia de la música quedará escrita la acción desconcertante de este hombre, autor de la endiablada Sonata para violín y autor de esa maravilla, recientemente dada a conocer, que es el Concierto para piano en que este genial, este hombre que se ha independizado de tal forma que parece burlarse de todas las reglas musicales, que parece que se mofa de clásicos y de ultramodernos, rinde el más glorioso homenaje al maestro de los maestros: Juan Sebastián Bach.

Ravel, jerarca excelso de la incongruencia; maestro sublime de la extravagancia que somete a todos los auditorios a la tortura de la estrafalante para destruir a seguido el sedante iniciador de la restauración del equilibrio físico con los efectos violentos de la taquicardia, se complace en trazar círculos excéntricos con los que consigue formar la recta del cono que él mismo trunca para lanzar al espacio las espirales que se pierden en el infinito y que son como conductores del espíritu al mundo de la nada. Esto es Ravel en "Aoua", en "Nohandove", en la Sonata para violín.

Esta es la música que escribe este hombre genial para burlarse de los sabios y más de quienes pretenden serio. Con esta clase de obras, escritas para hacer descansar su cerebro angustiado largo espacio por las matemáticas compositivas, Ravel se divierte; Ravel se regocija al pensar que esa su obra extravagante ha de asustar a los sabios, ha de enfascar en discusiones empíricas a los necios; ha de hacer que todos se sometan a él: el mundo dominado por el genio.

Una vez—lo ha contado el mismo Ravel—, se interpretaba su Sonata de violín y piano, jerga de chimpancé en vez de música de humanos. Ravel asistía al concierto, tomaba parte en él. Y el público, que obedece más al instinto y no se paga de falsas culturas, de ignorancias cubiertas con plumas vistosas, protestó airado.

—¡Nos lanzaron cosas!—dijo Ravel.

—¡Oh, qué horror!—La plebe no comprende a los genios—dijo un adulator a quien corearon los comparsas.

—¡No!... Qué había de ser horror aquello; fué muy divertido ver cómo la gente protestaba lanzándonos cosas...

Este es Ravel.

Pero hay otro Ravel en la misma vestidura humana. Es el verdadero sabio, el gran ingeniero de la música que sabe filosofar y que sabe poetizar poniendo a contribución su alma y esa formidable técnica que bien pocos pueden utilizar porque no son genios como él.

¡"Aoua"!... Es el Ravel complacido en divertirse y que para su sátira o su ironía ha llegado a encontrar una letra que bien se aplica: "Méfiez vous des blancs", que nosotros traduciríamos por "Méfiez vous de moi".

El Ravel poeta es el de la Introducción y Allegro para arpa y orquesta; es el de la Sonatina, es el de "Le Tombeau de Couperin". Pero más que todo es el técnico maravilloso que juega con una orquesta para que parezcan seis: "La Valse", obra que empezó provocando aullidos de indignación porque no fué comprendida y que hoy hace que todos, absolutamente, se inclinen ante el autor.

¿Y qué ha sido Ravel, sino el maestro de esta generación? ¿Qué puede decirnos Darius Milhaud que no se diga ya en "Nohandove" como técnica? ¡Si hay momentos en que vemos surgir del nido de Ravel la figura no menos excelsa de Stravinsky! Este Ravel es el otro, el que sonríe serenamente sin reserva mental alguna, complacido de proporcionar al auditorio la inspiración del clásico envuelta en las galas multicolores de la técnica moderna, de la técnica racional consciente. Y aun en sus juegos, esa Alborada del Gracioso, llena de una gracia sutil, de gasa ligera como la de una niña saltarina; esa descripción del "Valle de las Campanas", que hace ver detrás del piano la escena de las aldeas cuyos campanarios hacen sonar, cerca y lejos, el ángelus del atardecer mientras en la lejanía suenan las esquilas de las ovejas.

Ravel, el genio, el independiente, feroz guardador de su independencia, merecía este homenaje. Porque supo ver en la independencia de otros la verdadera ruta del músico que quiere avanzar y suelta las riendas de los caballos de la cuadrada de su fantasía, para elevarse hasta las esferas a las que no pueden llegar más que los genios.

Bien preparó el Ateneo Guipuzcoano la fiesta



El ilustre compositor francés Maurice Ravel, con el presidente de la Comisión gestora guipuzcoana, el del Ateneo y el teniente alcalde don Remigio Peña.

(Foto Guerequiz.)

artística del domingo. La sala presentaba brillante aspecto: en ella se había congregado público de selección, que gran complacencia experimentó escuchando la música variada del músico homenajeado, que ocupaba un palco, y a quien el público le rindió la pleitesía de sus fervorosos aplausos.

Todos los elementos que tomaron parte en la fiesta, pusieron el mayor cariño, todo su arte, toda su voluntad para que la fiesta fuese digna de Ravel.

La Orquesta Filarmónica, que dirigió con acierto el maestro Figuerido; el gran arpista donostiarra, Nicanor Zabaleta, que puso de manifiesto su arte exquisito, su extrema delicadeza en la ejecución, su seguridad en el tañer el instrumento tan difícil; la señora Pol, que dió muestras, además de arte, de gran amor al estudio, porque las canciones de Ravel son difíciles, muy difíciles de interpretar, y ella salió airoso; el pianista Maiz, ex alumno del maestro Pagola y actual discípulo de Marcel Ciampi, el maestro que hace que sus discípulos acaricien el teclado para producir esos encajes de notas que asemejan el suave caer del agua de una fuente; el Orfeón Donostiarra, que dirigió el joven maestro Gorostidi y que cantó una dulce canción vasco-francesa; el violinis-

ta bilbaíno, Juan José Vitoria, artista de temple, de serenidad, de ejecución y que se atrevió (y no lo decimos como demérito), con la formidable obra "Tzigane", cuya decadencia inicial es como para asustar a cualquiera, como lo prueba el hecho de que son bien pocos los violinistas consagrados que incluyen tal pieza en sus programas. Y, por último, la pianista, también de Bilbao, Clara Bernal, excelente artista, poseedora de una técnica correctísima, de un temperamento admirable y de una escuela interpretativa que denota en ella la posesión de una firme base del arte musical, además de sus facultades magníficas que, sin apelar a virtuosismos ya desterrados, le permiten sacar un gran partido.

Todos ellos, así como los solistas de la Orquesta Filarmónica y del Orfeón Donostiarra, escucharon grandes aplausos, muy merecidos, porque supieron mantener vivo el interés sin que decayera ni un solo instante, a pesar de lo difícil que es en estos tiempos, impedir que llegue el cansancio al auditorio interpretando durante cerca de tres horas obras de un mismo autor.

Este es el mejor elogio que podemos tributar a todos los artistas.

ORFEO.



#### EN EL VICTORIA

##### Beneficio de Antonio Vico

Con una comedia de Pedro E. Picó—"Napoleoncito"—adaptada por Tomás Borrás, celebró ayer sus funciones de beneficio el primer actor Antonio Vico, que da nombre a la compañía que viene actuando en el Victoria Eugenia.

Obra a medida, para que en ella encajen las buenas facultades y el talento del joven actor, éste obtuvo un resonante éxito, gemelo al conquistado con motivo del estreno de la comedia, hace ya muchos meses.

El público ovacionó largamente a Antonio Vico, y a su gentilísima compañera Carmen Carbonell.

#### EN EL PRINCIPE

Sigue la Compañía del María Icabel representando el juguete cómico de Muñoz Seca, "Equilibrios", estrenado la semana pasada.

Para ésta anuncia la Compañía estrenos y reposiciones que tendrán interés, según todos los indicios, y que darán ocasión, una vez más, a que el público donostiarra ratifique su estimación por los excelentes actores.

#### a Voz de Guipúzcoa

Impresiones de carteles, programas, listas de Compañías en uno o varios colores, a precios moderados.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

30 DE AGOSTO DE 1902. Estuvo en palacio y se quedó a almorzar, nuestro respetable paisano el embajador de España en Londres, señor duque de Mandas.

También estuvieron a despedirse los tres jefes que iban a presenciar las maniobras del ejército francés, como agregados al príncipe de Asturias, consorte.

Marchó a Cercedilla el ilustre político don José Canalejas, al que despidieron en la estación todos sus amigos políticos que aquí veraneaban.

También marchó a Bilbao, para regresar dentro de unos cuantos días, nuestro senador, señor Calbetón.

El vicario se salió con la suya. La lluvia hizo su aparición por la mañana y ya no dejó de caer en todo el día, que fué un día malo, sin alenantes.

Agosto iba a acabar pletórico de diversiones. Se continuaba hablando de la brillantez del "baile rosa" del Casino y de la representación que la noche anterior había dado el gran cómico francés Coquelín. Para el día siguiente se anunciaba la gran corrida de despedida de Arana... Pero si agosto se despedía bien, septiembre se presentaba mejor, porque traía fiestas mejores, las más suaves y las más originales...

El día once de septiembre se celebraría en Fuenterrabía el anual Congreso literario vasco, según lo acordado el año anterior en Hendaya. Asistirían delegados de Guipúzcoa, Navarra, Vizcaya y la región vasco-francesa. En total, se reunirían unos ochenta. Con tal motivo, se celebrarían fiestas en Fuenterrabía.

Coquelín puso en escena, en francés, "El cura de Longueval", conocidísima del público español por llevarla en su repertorio don Emilio Mario. Coquelín estuvo muy bien porque para eso era quien era, pero el público se acordó mucho de lo admirablemente que estaba Mario.

La demanda de localidades de sol para la corrida del domingo era la mayor que se había conocido desde hacía 28 años. Anunciando la corrida iban a salir desde la víspera los gigantes y cabezudos. Ricardo Bombita ya estaba aquí, y al día siguiente, en el expreso, se esperaba a Machaquito, hoy nuestro asiduo veraneante.

#### Notas de Arte

### Segundo Salón de Humoristas e Ilustradores

El próximo día 2 de septiembre tendrá lugar la inauguración oficial del II Salón de Humoristas e Ilustradores de San Sebastián, certamen que se celebrará en los Salones del C.A.T., situados en los bajos del Victoria Eugenia.

Una vez inaugurada oficialmente la Exposición, quedará abierta la entrada al público, advirtiéndose que para la visita a la Exposición durante la inauguración se cursarán besamanos a las personas particularmente invitadas, siendo a partir de las siete de la tarde la entrada de pago.

Las horas de visita serán de once a una de la mañana, y de cuatro a nueve de la tarde.

### Los festejos de Kaxpel

Esta simpática Sociedad de la calle 34 de Agosto, para conmemorar esta fecha, ha organizado, como en años anteriores, varios festejos populares que han tenido la esperada entusiasta aceptación del vecindario "koshkero".

El domingo, a mediodía, llegaron a la Plaza de la Constitución los "turistas ingleses", recibidos por los humoristas directivos de la Sociedad. En su "honor" hubo exhibición de halles vascos por los danzaris de Ezuko-Indarra. Luego—además de los partidos de pelota en el frontón de la calle—se celebraron diversos juegos infantiles, del agrado de todos.

Ayer, la animación subió de grado, viéndose la engalanada calle muy concurrida. El programa fué variado, no faltando la parte bailable, que es la más aceptada por la alegre juventud. Los disparos de cohetes anunciaron a toda la ciudad los festejos de aquella parte del barrio jaranero, animado por la voluntad de unos jóvenes entusiastas, que no han olvidados tampoco este año a los más ancianos de la calle, obsequiándoles con una suculenta merienda.

Los "kaxpellanos" han contado con el apoyo de las demás sociedades "koshkeras", a las que están reconocidas por su colaboración generosa.